Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

A01 1463115

Digitized by Google

INSTITVTIONES
LINGVAE
ARABICAE

Ex diuerſis Arabum monumentis collectæ, & ad quammaximam fieri potuit breuitatem, atque ordinem reuocatæ.

Quibus addita eſt exercitatio Grammatica in Pſalmum XXXIV.

Iuſſu S. D. N. Vrbani VIII. Pont. Opt. Max. & Sacræ Congregationis de Propaganda Fide impreſſæ.

AVCTORE
PETRO METOSCITA
Sacerdote Societatis Ieſu.

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE III. NAPOLI
Ki 24

ROMAE,
Apud Stephanum Paulinum. 1624.

Superiorum Permiſſu.

Digitized by Google

Digitized by Google

MVTIVS VITELLESCVS,

SOCIETATIS IESV

Præpoſitus Generalis.

CVm inſtitutiones linguæ Arabicæ,*à* P. *Petro* Metoſcita,*noſtra* Societatis, *compoſitas; aliquot e noſtris,quibus id commiſſum fuit, recognouerint; ac in lucem edi poſſe probauerint; facultatem concedimus, vt typis mandentur, ſi ita* Reuerendiſs. *Domino* Viceſgerenti, *&* Reuerendiſs. *Patri* Magiſtro *Sacri* Palatij *videbitur.* In *quorum fidem has litteras manu noſtra ſubſcriptas, ac ſigillo noſtro munitas dedimus.* Romæ *7.Februarij* 1624.

Mutius Vitelleſcus.

Imprimatur ſi placet Reuerendiſs. P.M. Sacri Palatij Apoſtolici.

Alex. Epiſc.Hierac. Viceſg.

Imprimatur. Fr. Vincentius Martinellus Magiſter, & Socius Reuerendiſs. [illegible]lai Rodulphij Sacri Palatij [illegible]iſtri.

ILL.

FRANCISCO

CARD. BARBERINO

STEPHANVS PAVLINVS F.

SApientiſſimè factum eſt Ill.^{me} Princeps, vt hac in Vrbe literarum, & Religionis magiſtra, ſummorum autoritate Pontificum Typographia conſtituta ſit, qua libri peregrina conſcripti lingua imprimerētur. Etenim cum Romana è paleſtra prodire debeant bellatores illi fortiſsimi, qui prouincias non minus ſermone quàm moribus abhorrentes à noſtris, indicto ſuperſtitioni, atque impietati bello

iuſtiſ-

iuſtiſſimo, vel transfugas reuocent in caſtra ſinceræ, caſtæque Religionis, vel barbaras, & immanes legitimo Imperatori Deo ſubijciant; neceſſe omnino fuit armamentarium aperiri, ex quo profecturis ad bellum arma ſuppeterent opportuna. Hæc adeo pręcipua ſunt, notitia linguarum: cum non manu, ſed mente; non ferro, ſed calamo pugnandum ſit. Quamobrem ipſe operam meam libentiſſimè huiuſmodi libris imprimēdis contuli ſemper, & hoc maximè tempore conferam, quo magni Patrui tui Vrbani VIII. eximium, & ſingulare ſtudium Religionis longiſſimè proferēdæ non ingratos fore labores meos pollicetur. Cum igitur in libellū inciderim inſtitutionum Arabi-

cæ

cæ linguæ, occaſionem arripui tanto alacrius, quanto clarius intelligebam, non mediocrem vtilitatem, ſacris præſertim Religioſorum familijs, quibus id onus incumbit, eſſe allaturam eius linguæ notitiam, quæ nationum ſanè plurimarum vſurpatione latiſſimè patet. Autor libelli eſt Petrus Metoſcita Societatis Ieſu Sacerdos: qui licèt in Cypro natus, oriundus tamen è Syria, non priùs Græcè didicit, quàm Arabicè loqui. Atq. hūc ille ſermonē deinde Romę in Collegio Maronitarum (qua ex gente originem ducit) ita conſtanter excoluit, addita Chaldaicę, atque Hebraicæ dictionis peritia, vt ipſos Alumnos per annos complures inſtituerit, & in Romano Societatis eiuſdē

Colle-

Collegio Arabicas publicè literas profeſſus ſit. Hunc ego librũ magna cura conſcriptum, & doctorum hominum approbatione commendatum, lucem aſpicere volo Barberina ſub luce, Illuſtriſs. Princeps. Tu, qui cenſeris inter ampliſſimos Patres Fidei propagandæ curatores impoſitos, æqui bonique facies conſilium meum, & aptiſſimum publicæ ſaluti inſtrumentum non aſpernaberis. Id ſcilicet humanitas iſta abundè ſpondet: id ſanctiſſimus ardor, quo animorum bono conſultum cupis, à te ſuo iure depoſcit. Vale.

Digitized by Google

AD LECTOREM.

NOn ignoro, ò Lector, ita Arabum linguam ab Europæorum hominũ ſermone diſsidere, vt Arabicæ ipſæ regiones, ab ipſa Europa longo locorum interuallo diſtinctæ ſunt; ac propterea, vereor ne ægrè in his tractibus ſedem ponat: ſi enim Hebraica lingua extorris, ac velut profuga; licet iamdiu excepta, nondum tamen inquilina, & ciuis, ſed peregrina, atque hoſpes à pleriſque cenſetur, (nam Chaldaica, ac Syriaca vix nomẽ auditur) Arabica profectò magis aliena, barbara, atque agreſtis fortaſſe videbitur; præſertim cum æquè huius, atque Chaldaicæ, & Hebraicæ tam aſperæ, vaſtæ, hiulcæ exprimendæ ſint voces, vt vix viua magiſtri vox, vt dicitur, docere poſſet; ſed quoniam nihil præclarum, quod non idem in arduo poſitum, audendum confidenter eſt, & in obſtantes difficultates incurrendum; Nam vbi è primorum elementorum ſenticetis emerſeris, quam tibi patens aperietur aditus, non ad pretioſa ſolum totius

Orien-

Orientis commercia, ſed ad liberales omnes diſciplinas ex fontibus ipſis hauriendas: vt enim arcana ſacrarum litterarũ ſenſa, per Hebraicum ſermonem corriuata prius, & liquidiùs fluunt: ſic germana Philoſophiæ, Mathematicæ ac Medicæ artis veritas, quæ in turbido interpretum limo excurrit lutulenta, in Arabum fonte pellucida, certiùs in mentem influit; quod vt faciliùs experiri poſſis, en tibi in noua hac Grammatica, è varijs Arabum monumentis collecta, compendiariam viam & aſcenſu facilem: tu tantum enitere, & perge gradu non teſtudineo; præſertim cũ ſis tot ſummorum Pontificum, maximè nunc Vrbani viij. Pont. Max. oraculis admonitus, quibus non obtemperare ſcelus eſt areolandi. Vale.

Fr.

A.R.P. FR. FRANCISCI DONATI Rom. Ord. Præd. S. Theologiæ, ac Linguarum Oriental. Profeſſ. Carmina in laudem Authoris, & Operis.

Hebr. Epigr. ad Lectores.

קחו ספר דבר שפר
אשר חבר וגם באר
בדקדוק רב ולשון ערב
חכם לבב ואיש ערב
ראו חדש ובו ממש
להבין כל דבר יכול
לשון לועז והגרי גז
זעיר גדול ולא יבול
ולא יכור שאר חבור
אשר יקרא ולא יברא
הלא אמר ולא יגמר
לאל נורא אשר ברא
והוא המציא וגם הוציא
לאור עמים גבר תמים
בשם נודע ובכל מדע
ידות עשר בכל אומים.

Digitized by Google

Eiuſdem Syriacum Epigramma.

ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܢܓܘܫܐ ܕܗܘܐ ܦܪܝܫ ܡܢ ܗܘܪ܀
ܕܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܦ ܠܗ ܡܘܫܐ ܦܠܐ ܘܡܫܬܪ܀
ܠܒܪ ܡܫܬܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ܀
ܕܫܡܠܐ ܕܫܡܐ ܡܢܗ ܐܦ ܐܬܪܗ ܠܥܠܡܝܢ ܡܫܪ܀
ܗܘܝܘܗܝ ܠܗ ܐܠܗܐ ܚܝܠܐ ܐܠܗܐ ܕܗܘ ܗܘ ܐܡܪ܀
ܩܛܠ ܫܠܘܠܐ ܠܫܪܝܪܘܬܗ ܘܦܠܛ ܡܫܚܠ ܡܫܒܪ܀
ܚܡܝܪ ܫܩܝܠܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠܢܫ ܡܢܐܪ܀
ܘܪܘܚܗ ܘܫܡܐ ܕܟܠ ܫܡܫܐ ܘܟܠ ܫܡܫܐ ܡܠܬܪ܀
ܠܟܠܠ ܦܓܪܐ ܕܠܥܡܐ ܠܥܡܘܗܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢܗ܀
ܒܪ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܐ ܠܠܥܠܡ ܕܗܘܐ ܐܦܪ܀
ܡܫܬܠܛ ܦܘܩ ܘܕܥܡܗ ܘܠܥܡܗ. ܐܦ ܗܘܐ ܐܡܪ܀
ܫܠܡܘ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ ܫܘܦܐ ܡܢܬܪܐ ܦܫܪ܀

Eiuſdem Arabicum Epigramma.

هذا كتاب لمن فهم   جوهرو ياقوة ودم

زمرد بافخر الكرم   لمن اكتسا به لم يعدم

فيه الفوايد بالنظم   في العلوم وماقدم

لاصحاب العلم بالقلم   لما ان العالى رسم

هذا يحبه لك عزم   فكمثل مربهواه لزم

اجنى فوايد من علم   ومن كنز العلم اغتنم

يهدا الاله لنا رحم   فى كسب الخير لنا رغم

نحمد لما قسم   يفلهن البشر وايصاوسم

Digitized by Google

Eiuſdem Græcum Epigramma.

Ἄνθεα τοῖσι κέκαστο θεηγόρος αὖ χθόνα
γλῶσσα
Θεσπεσίων ἀράβων καιρὸς ἄμερσε γέρων.
Καὶ σελίδων κατέφυρεν ὅλον σέλας. αὐτὶ
δ' ἐκείνου
Νὺξ ἐχύθη σκοτίη πάντα κατερχομένη.
Δύσβατα φρεσὶ πέλον νοέῃ τεχθέντα λοχείῃ,
Ἠ δὲ γραφέντα βίβλοις μυσοπόλων ἀνέρων.
Τοὔνεκ' ἀνὴρ ἄριστος ἐφαρμένον ἔργον ὑφήνας,
Δόχμια λεαίνων ἀτραπὸν ἐστόρεσεν.
Ἀτραπὸν εὐοδίην. καμάτων ἄτερ, ἔκτοθι
μόχθων
Τῇπερ ἔχεις σοφίης τὰ φρεσὶ μητιάας.
Ὅσσα γὰρ ἐσκέδασαν δέλτοισιν ἐν ἀπείρο-
σι φῶτες
Ἀκρόσοφοι, τόσσοις ἥδε πέπληστο βίβλος.
Τοὔνεκεν εὐφρονέων σχεδὸν ἔρχεο. τῇ γὰρ
ὁδεύσας
Οἶμον ἐφαπλώσεις ἀλλοτρίων σελίδων.

Eiuſdem Latinum Epigramma.

Iactet Hydaſpæas Parthus crudelis arenas,
Et celer auriferos iactet Iberus agros:
Iactet Idumæis Libanum qui paſcitur aruis,
Et rutilas Hebri Sarmata iactet aquas:
Thura hilari clamore canat ſua potor Orōtis,
Indus & immenſas laudet Achatis opes:
Ipſe canam, non Aſſyriȩ velut incola terræ,
Dum creſcit medijs herba vapora ſolis;
Chriſtiadum ſed more Petrum celebrabo magiſtrum,
Tot qui Arabū linguæ præmia diues habet.

Aliud eiuſdem Epigramma.

Theſauros Arabum Latias inuexit in vrbes,
Vaſtauit victor qui fera Regna manu;
Aſt Arabum linguā domito nō vexit ab Orbe:
Quam populis liquit, tu modo Petre vehis.

Eiuſdem in Zoilum Diſtichon.

Zoile vane vale, ſalue omnis candide cenſor,
Candide cenſor aue, Zoile vane vale.

INSTI-

INSTITVTIONVM Linguæ Arabicæ

De Nomine, & Figura Arabicarum litterarum.

LITTERAE apud Arabes quæ أَلْحُرُوفُ alhhorupho appellantur, ſunt viginti & octo, quarum numerum, nomina, & figuras ſubiecta tabella indicabit.

Poteſtas.	Nomen		Figura	
A	Aliph	أَلِفٌ	ا	1
B	Be	بَاءٌ	ب	2
T	Te	تَاءٌ	ت	3
Th	The	ثَاءٌ	ث	4
G	Gim	جِيمٌ	ج	5
Hh	Hha	حَاءٌ	ح	6

Digitized by Google

Ch	Cha	خَآءٌ	خ	7
D	Dal	دَالْ	د	8
Dh	Dhal	ذَالْ	ذ	9
R	Re	رَآءٌ	ر	10
Z	Zain	زَايْنْ	ز	11
S	Sin	سِينْ	س	12
Sc	Scin	شِينْ	ش	13
Sſ	Sſad	صَادْ	ص	14
Dh	Dhad	ضَادْ	ض	15
Tt	Tta	طَآءٌ	ط	16
Dh	Dha	ظَآءٌ	ظ	17
Aa لا	Ain	عَيْنْ	ع	18
Gh	Ghain	غَيْنْ	غ	19
F	Fe	فَآءٌ	ف	20
Q	Qaph	قَافْ	ق	21

K	Kaph	كَاف	ك	22
L	Lam	لَامْ	ل	23
M	Mim	مِيمْ	م	24
N	Nun	نُونْ	ن	25
H	He	هَاءْ	ه	26
V	Vau	وَاوْ	و	27
La	Lamaliph	لَامْ أَلِيفْ	لا	
I	Ie	يَاءْ	ي	28

quæ omnes ſunt conſonantes.

De Poteſtate Arabicarum Litterarum. Cap. II.

ARABVM Litteræ, ſicut Chaldeorum, & Hebræorum in quinque diuerſas claſses diuiduntur, pro numero videlicet inſtrumentorum vocis.

Primo ſunt Litteræ اَلشَّفِيَّات Aſciaph-

hiati, ideſt *labiales*, quæ ſunt quatuor ب ف م و

Secundo الأَسلِيَاتِ alasliati, ideſt *ſibilantes*, ſiue dentium, quæ ſunt quatuor ز س ش ص

Tertio اللِّسانيَّاتِ alleſsaniati, ideſt *linguæ*, & ſunt decem
د ذ ت ث ر ض ط ظ ل ن

Quarto الشَّجرِيَاتِ Aſciagriati, ideſt, *palatinæ*, quæ ſunt quatuor ج ق ك ى

Quinto الحَلقيَاتِ Alhhalqijati, ideſt *gutturales*, quæ ſunt ſex ا ع ح غ ح خ

Ex quibus omnibus aliqu r difficilem habent modum pronunciandi; nam gutturales, ita arduam proferendi rationem habent, vt niſi natura, aut viua vox magiſtri doceat, ſcripto exprimi nequaquam rite poſsint.

Harum prima eſt أَلِفْ ا Aliph, quæ in

ſum-

Digitized by Google

ſummo gutture formatur, reſpondetque

hebræorum; Secunda eſt ألهاء alhao, quæ paulo inferius quam aliph in gutture formatur, reſpondetq; ה hebræorũ, & aſpirationi, h. Tertia eſt العين alaino, quæ vno gradu inferius quam alhao, ſed denſius cum quodam gutturis fragore ad inſtar vocis vituli matrem vocantis, ſine narium adminiculo in gutture pronuncianda eſt, reſpondetque ע hebræorum.

Quarta eſt الحاء alhhao, aſpiratio denſiſsima, & ex imo gutture euomenda cum raucedine, reſpondetque ח hæbræorum.

Quinta eſt الغين alghāino, quæ in ſummo gutture cum narium adminiculo profertur. Sexta eſt الخاء alchao, quæ etiam in ipſo gutture cum aſpiratione profertur, reſpondetque כ hebræorum, ſine daghes.

Palatinæ non ita arduæ ſunt. Earumq. prima caph ك in ea palati parte formatur quæ proxima linguæ radici eſt; reſ-

pondetque כ heb. cum daghes.

ق qaph, verſus medium palati profertur, ad inſtar vocem corui, reſpondetq; ק heb.

ى ie, in media lingua, & ea parte palati, quæ ei vicina eſt pronunciatur, reſpondetque י heb.

ج gim, pronunciatur in principio linguæ, & ea palati parte quæ deſuper eſt.

Litteræ vero linguæ longè faciliores ſunt, & quidem د dal, in apice linguæ tangentes palatum deſuper pronunciamus, reſpondetque ד heb. cum daghes.

ذ dhal, in apice quoq linguæ tangentes ſuperiores dentes, reſpondetque ד heb. cum rafe.

ت te, lingua palatum pulſantes reſpondetque ת heb. cum daghes.

ث the, lingua tangendo ſuperiores dentes reſpondetq; ת ſine daghes aut ϑ thita Græcorum.

ر re, in media parte linguæ palatum deſuper tangentes.

ض dhad, & ظ dha, eadem vtriuſque eſt prolatio, tangentes lingua ſuperiores dentes

dentes, deinde palatum.

ط tta, lingua palatum concutientes cum fragore, inſtar coruorum vocis reſpondetque ט heb.

ل lam, profertur, lingua palatum tangentes toto ore aperto, reſpondetque ל heb.

ن nun, lingua ſuperiorem partem dentium tangendo, reſpondetque נ heb.

Sibilantes, ſiue dentium dicuntur, quia lingua dentes tangimus dum pronunciamus.

Harum prima س ſin, cum tactu inferiorum, ac ſuperiorum dentium. & linguæ palato profertur, reſpondetq; שׂ heb. cum puncto in ſiniſtro latere.

ش ſcin, denſius, quam ſin, retrahentes ſibilum intra dentes, reſpondetque שׁ heb. cum puncto in dextero cornu.

ص ſsad, profertur duplicando litteras ſs, inter dentes reſpondetq; צ heb. ſine vlla mixtione litteræ t.

ز zain in fine linguæ inter dentes ſibilantes reſpondetque ז heb.

De labialibus litteris nihil eſt quod dicamus, nullã enim difficultatẽ patiuntur.

Præter iam enumeratas litterarum diuiſiones, adhuc Arabes diuidunt ſuas litteras; in أَلشَّمْسِيَاتِ aſciamſiati, ideſt, *ſolares*, quæ ſunt tredecim . ن ظ ط ض ص ش س ز ر ذ د ث ت In أَلقَمْرِيَاتِ alqamriati, ideſt, *lunares*, quæ quindecim numerantur ي ه و م ل ك ق ف غ ع خ ح ج ب ا

Et rurſus in أَلاَصْلِيَاتِ allaſsliati, ideſt *radicales*, ex quibus nimirum radices tam nominum, quàm verborum conſtant; & numerantur quindecim, videlicet ق غ ع ظ ط ض ص ش ز ر ذ خ ح ج ث

Et in أَلمُسْتَفْعَلاَتِ almoſtafeelati, ideſt, *ſeruiles*, quibus ſæpe numero tam in nomine, quàm in verbo, aliiſq orationis partibus vti conſueuimus, & tredecim ſunt, nimirum ي ه و ن م ل ك ف س د ت ب ا

Quid autem ſit, has litteras eſſe ſolares, vel lunares, dicemus ſuo loco inferius, cum nota taſcdid agemus. *De*

De Figuris Arabicarum Litterarum. Cap. III.

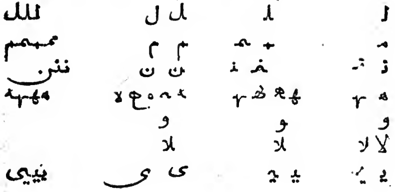
ADVERTENDAE ſunt diligenter figurę litterarum, ne inter legendum vna pro alia ſumatur: ſunt enim hæ ſibi ſimiles, ſoliſque punctis inuicem diſtinctę ب ت ث ج ح خ &c. vt infra.

Prętерea aduertendum eſt Arabum litteras more Chaldæorum ſibi inuicem ligari, atque connecti, quaſdam quidem cum ſolis præcedentibus & ſunt ا د ذ ر ز و alias verò cum pręcedentibus & conſequētibus ſimul, vt ſunt reliquę omnes alphabeti litteræ, & quidem litteræ inchoantes, & dictionē terminātes ex uno tantū latere uinciri poſsūt. At quæ in medio ſunt inſertæ dictionis, utroq. latere connecti neceſse eſt, exceptis ſex iā enumeratis, quæ nulli litteræ coniungi poſsunt. ſolę ر, & ذ poſsunt habere ـه h in fine, ſic ره ده. Quo vero pacto hæc connexio fiat, ſubiecta tabella indicabit.

In

In Dictionis

	Fine.	Medio	Principio
	ـا	ـا	ا
ببب	ـب ب	ـبـ ـبـ	بـ بـ
تتت	ـت ت	ـتـ ـتـ	تـ تـ
ثثث	ـث ث	ـثـ ـثـ	ثـ ثـ
ججج	ـج ج	ـجـ ـجـ	جـ جـ
ححح	ـح ح	ـحـ ـحـ	حـ حـ
خخخ	ـخ خ	ـخـ ـخـ	خـ خـ
ـد		ـد	د
ـذ		ـذ	ذ
ر ر		ـر	ر ر
ز ز		ـز	ز ز
سسس	ـس س	ـسـ	سـ
ششش	ـش ش	ـشـ	شـ
صصص	ـص ص	ـصـ	صـ
ضضض	ـض ض	ـضـ	ضـ
ططط	ـط	ـطـ	طـ
ظظظ	ـظ	ـظـ	ظـ
ععع	ـع ع	ـعـ	عـ
غغغ	ـغ غ	ـغـ	غـ
ففف	ـف ف	ـفـ	فـ
ققق	ـق ق	ـقـ	قـ
ككك	ـك ك	ـكـ ـكـ	كـ كـ
			للل



Ex his apparet, quo modo vnaquæq littera cum alia copuletur. Et quoniam aliqui ſunt charateres, qui ad placitum ſcriptoris alio, atque alio modo deſcribi ſolent: Ij ex varia librorum lectione cerni poſsunt. Quidam cum Turcæ, tum Arabes pro Aliph legunt Eliph; & pro Be legunt Ba; pro Te Ta; pro Dhal Dhel; pro Re Ra, Ri; pro Zain, Ze; pro Fe Fa; ſed vtraque lectio placet. Denique ſciendum eſt Arabum litteras idem ſignificare, quod Chaldæorum, & Hebræorum: quia ab eis nomen acceperunt, & ſignificationem, non tamen numerum, quia pro numero non litteris vtuntur, vt Chaldæi, & Hebræi ſolent: ſed figuris diſtinctis a litteris, vt latini. de quibus inferius agemus fuſius.

De

De Nomine, & Figura Arabicarum Vocalium. Cap. IIII.

VOCALES Arabũ quas الحركات alhharcata vocant, ideſt motiones, quia nimirum conſonãtibus impoſitæ eas moueri, & ſonum edere cogunt, figuras non habent niſi duas nimirum ـَ & ـُ, nomen vero triplex virtute tamen quinq; vocalibus ęquiualent, nimirum A, E, I, O, V.

Primę itaque vocalis figura eſt quædam tranſuerſa linea ſupra litteram collocata ſic بَ licet ab africanis recta iaciatur, vt بَ & vocatur الفتح alphathho, ideſt *apertio*, quia aperit conſonantem, ſupra quam cadit. Solet etiam dici النصب annasbo, ideſt *erectio*. Sed hoc poſteriori nomine pręcipuę in verbis vtimur; Vſurpari autem ſolet hęc vocalis figura interdum pro A,

A, interdum pro E: Pro A, quidem, quoties eſt in fine cuiuſcunq; dictionis, vt نصر naſara *adiuuit*: vel ſupra notā التشديد attaſcdidi, ideſt *grauaminis*, de qua infra, vt الربّ arrabba *dominum*: vel quando collocatur ſuper litteras ا aliph vt الله al- laho *Deus*, & و vau vt والله vallaho, *& Deus* vel ſuper ى ie vt ينصر ianſoro, idque præſertim, cum poſt eas ſequitur alia littera quieſcens, & cum eſt ſuper notam الهمزة alhamzati, de qua infra, vt أبانا abana *pater noſter*: deniq; cum eſt ſuper ſex gutturales, vt العدل الحكمة aladelo *iuſtitia* & alhhacmato *medicina*. Sumitur verò pro vocali, E, & dicitur الكسر alcheſro, quandocunque collocatur, vel ſupra primas, vel ſupra medias dictionum litteras, velut الكلام alchalamo, cum

cũ verò hæc eadẽ vocalis figura literis ſub ſcribitur ſic بِ &ab africanis بِ vocatur ٱلْكَسْرُ alchaſro, ideſt *fractio*; vocatur etiam ٱلْجَرُّ *contractio*, præcipue in verbis: Item ٱلْخَفْضُ alchaphdo *calcatio*, uel depreſsio; & tũc fungitur munere vocalium I, aut E. I, quidem cum in fine dictionis locum tenet, ut فِي ٱلْأَرْضِ fillardhi *in terra*, aut ſub pręcedentem litteram ى ie ـى vt ٱلْإِنْجِيلُ alangilo *Euangelium*. Valet, E, quando eſt in principio, aut in media dictione, vt سَبِّحْ ſabehh *benedic*, & فِرَّ ferr *aduola*.

Secunda vocalis figura eſt inſtar litterę و Vau, ſola enim paruitate ab ea differt, ſic ـُ Collocatur verò ſemper ſuper litteras ſic بُ. Vocaturque ٱلضَّمُّ addhammo, ideſt *collectio*: interdum dici-

dicitur etiam اَلرَّفْع arrapho *eleuatio* ; geritque vices vocalium O , vel V. O quidem, quoties littera, ſuper quam cadit, non prçcedit litteram و Vau , vt يَنْصُرُ ianſoro *iuuat*, vel iuuabit : à quibuſdam tamen orientalibus , cum eſt in fine dictionis, legitur vt V, veluti كَتَبْتُ catabtu *ſcripſi*.

At quando collocatur ſuper litteram, quam immediatè ſequitur و Vau, legitur vt V, veluti يَرُوا iaru *vident* , &c.

Prçterea ſolent Arabes has vocalium figuras, geminas in fine dictionum conſcribere, neque ſemper, ſed certa lege: atque hac geminatione litteram ن nun occultè exprimere nitētes; hçc autem geminatio vocatur ab eis اَلتَّنْوِين attanuino, quam nunnationem ficto vocabulo diceremus ab eorum littera ن nū nomen formantes: hæc autem Nunnatio triplex eſt.

Prima vocatur تَنْوِين اَلْفَتْح tanuinal-pha-

phathhi, eo quod ex duplici, الْفَتْح alphathi, ideſt apertione, vocali nimirum, A, conſtet ſic بًا ban; hac nunnatione vti ſolemus quando vltima nominum littera eſt uel ا aliph. vel ة h. uel ى ie, ſed cautè, vt infra dicemus.

Secunda Nunnatio vocatur تَنْوِين الْخَفْض tannuin alchafdi, eo quod ex duplici figura ſub litteris conſtet ſic بٍ bin, & ſub omnibus litteris poteſt poni excepta ا aliph.

Tertia Nunnatio uocatur تَنْوِين الضَّمّ tanuin addhammi, eo quod ex duplici ſecunda figura conſtet ſic بٌ bon. Circa huius tanuin, ſiue nunnationis uſum hęc in uniuerſum dici poſsunt.

Primo, prǽter iam enumeratas combinationes, ideſt بًا ban, & بٍ bin & بٌ bon, non aſsignari alias, itaq. ben, aut bun,

bun non eſt apud Arabes, neque alio nomine vocari ſolet, præter hæc tria iam dicta. non igitur dicimus تَنْوِينَ ٱلنَّصْبِ tanuinannasbi &c.

Secundo, quoties adeſt articulus ال al expellitur tanuin, de quo inferius.

Tertio, quando ſequens nomen incipit à littera ا aliph.

Quarto, neque in vocatiuo vſurpatur de quo ſuo loco.

Quinto, neque in nominibus proprijs, quę numero multitudinis carent vt أَبْرَاهِيم abrahim &c.

Sexto, neque cum adſunt pronomina affixa, de quibus infra.

Septimo, neque in comparatiuo, & ſuperlatiuo.

Octauo denique, nec verba admittunt, quia cum opus erit; non occultè, ſed apertè ن nun, recipiunt vt يَنْصُرُونَ ianſoruna *adiuuant*, vel *adiuuabunt*

Vltimo تَنْوِينَ ٱلضَّمِّ tanuinaddammi

 id eſt

ideſt بٌ bon in ſolis rectis caſibus vtendum erit تَنْوِينَ ٱلْفَتْحِ in ſolo nominatiuo, & accuſatiuo; In nominatiuo quidem, quoties nomẽ, vel participialiter ſumitur, vt جَاءَ رَاكِبًا *venit equitans*: vel aduerbialiter, vt فَرَّحَنَا كَثِيرًا *fecit nos lætari valde*. In accuſatiuo verò quando vtimur ٱلْمَصْدَرُ almaſdaro, ideſt *nomine* indeclinabiliter ſumpto, de quo ſuo loco, vt ضَرَبَنَا ضَرْبَةً dharabana dharbatan, *verberauit nos verberatione*, ſed de re hac in verbis fuſiùs تَنْوِينَ ٱلْخَفْضِ tanuinal alchafdhi ideſt بٍ in reliquis obliquis caſibus ſine metu vti poterimus.

Quo autem pacto conſonantes vna cum vocalibus ſyllabam componant, ſubiecta exempla indicant.

be

بَ بِ بُ بًا بٍ بٌ

bon, bin, ban, bo, bu, bi, be, ba, be

جَ جِ جُ جًا جٍ جٌ

gion, gin gian, gio, giu. gi, ge. gia,ge

دَ دِ دُ دًا دٍ دٌ

don, din, dan, do,du, di, de. da, de

زَ زِ زُ زًا زٍ زٌ

zon, zin, zan, zo,zu, zi, ze, za, ze

سَ سِ سُ سًا سٍ سٌ

ſan, ſin, ſon, ſo,ſu, ſi, ſe, ſa, ſe

فَ فِ فُ فًا فٍ فٌ

fon, fin, fan, fo,fu, fi,fe, fa,fe

لَ لِ لُ لاً لٍ لٌ

lon, lin, lan, lo,lu, li,le, la,le

مَ مِ مُ مًا مٍ مٌ

mon, min, man, mo, mu, mi,me, ma,me

نَ نِ نُ نًا نٍ نٌ

non, nin, nan, nu,no, ni,ne,na,ne
& ſic in reliquis.

Vulgus vltimam vocalem vbique demit, vt ex كَتَابٌ catabon, *liber*, dicit catab, & ex كَتَبَ cataba, *ſcripſit*, dicit كَتَبْ catab, &c.

Quo modo autem vna conſonans cum alia, & cum vocali copuletur, ex infra poſitis apparet.

لَمَّا كَانَ نَاصِرًا هُوَ حَيْنِيدًا

hhainidan. hua naſeran cana lamma

أَنْتَ أَللَّهُ أَمَرْتَ لِنَا نَعْبُدُكَ

naabadoca, lena, amarta allaho anta

ita in omnibus erit compoſitio contexenda.

Digitized by Google

De quinque notis quibus Arabes inter legendum vtuntur. *Cap. V.*

QVINQVE ſunt apud Arabes notæ, quæ licet vocales minimè ſint, ad recte tamen, integreque legendum plurimum iuuant. Quarum

Prima vocatur أَلْهَمْزَةُ alhamzato, ideſt punctio, cuius forma eſt ad inſtar litteræ ع cum recta deorſum cauda in dextero latere ſic, ء reſpondetque atnahh hebr. ſolique litterę, ا, aliph tribuitur, & ſæpenumero pro ipſamet aliph pręſertim in verbis vſurpatur: hinc eſt, quòd aliquando ſola abſque ipſa ا aliph cernatur, velut, إِرَى era, *vide*, & هَوَى iaua *ſoluit*, &c.

Eam autem vbique aſciſcit ا aliph quoties eſt mobilis, id verò contingit quando incipiendum erit ab aliqua dictione, quæ ſit principium alicuius ſententiæ, & eius prima littera ſit aliph,

vt v.g. أَبُونَا ٱلَّذِي فِي *Pater noſter, qui, in*, &c. Item quando ſermo eſt inciſus, vt أَنْتَ ضَرَبْتَ anta dharabta, *tu verberaſti*. أَنَا غَفَرْتُ ana gafarto, *ego pepercì*.

Secunda nota vocatur ٱلْوَصْلُ aluaslo ideſt *vnio*, reſpondetque maqaph heb. eius figura ſimilis eſt accentui hebr. zarqua, ſic ٱ ſuper aliph. Soli quoque litteræ aliph tribuitur, ideo vocatur etiam هَمْزَةُ ٱلْوَصْلِ hamzatol vasli, ideſt, *vnio cum aliph*, quia nunquam eſt ſine ea, idque ſolùm accidit in principio dictionis ſequentis, ideſt, ſi poſt præcedentem dictionem ſequatur alia aliqua dictio, cuius prima ſit aliph, tunc erit locus huius notæ, vt أَبُونَا ٱلَّذِي vbi prima dictio habet primam notam, quia eſt principium ſermonis, ſecunda ſecundam, quia

quia eam præcedit alia, itaque hæc ſecunda nota ſolùm aliph comitatur *in capite*, quando quieſcit; tunc autem dicitur quieſcere in capite dictionis, quando alia aliqua dictio iam præceſsit. Quod ſi dictioni incipienti ab aliph, habenti hanc ſecundam notam, addatur articulus ال al, vt ſæpe fit; de quo ſuo loco infrà dicemus. Hæc ſecunda retento ſuo loco mutatur in primam notam, & aliph ipſius articuli quieſcit, quando præit aliqua dictio, vt فِي ٱلْأَرْضِ fillardhi *in terra*, vbi prima eſt ſecunda, & ſecunda eſt prima nota; ſi autem prima aliph articuli eſt mobilis, quia nimirum nihil præceſsit, ei debetur prima etiam nota, vt أَلْأَرْضُ ambæ primæ notæ in ſua ſede, ſed ſatis eſt ſi prima ſola notetur actu in capite.

Tertia nota vocatur أَلتَّشْدِيدُ attaſcdido, ideſt, *robur*. Vocatur etiam أَلتَّثْقِيلُ attadhqilo, ideſt, *grauamen*,

 quia

quia dum duplicat, roborat, atque vt onus imponitur litteris; ſolet etiam vocari præcipue in verbis الأدغام alladgamo, id eſt, *immiſſio*, quia immittitur ſuper conſonantes, eius figura eſt ad formam litteræ ـ ſine ſua cauda, vel certe vt ש ſcin Hebr. illius eſt duplicare conſonantes, in quas incidit, & duplicatas diuidere, ac alteram præcedenti, alteram ſequenti diſtribuere; reſpondetq. daghes forti hebr. Omnes litteræ excepta ا aliph eam recipere poſsunt, ſed frequentiſsimè ſolares, de quibus ſupra dictum eſt: quæ cum habent articulum ال al, & ſunt in principio dictionis, duplicantur hac nota. Et ſi præcedat alia dictio, totus articulus quieſcit, ac ſi ibi non eſset, & ſolaris diſtribuitur vna precedenti, altera ſequenti ſyllabę, vt في السماء fiſsamai, *in cælo*. Si autem nulla præcedit dictio, ſola littera ل lam art. quieſcit, & aliph pronunciatur, vt الصلاة aſsalato.

Quarta

Quarta nota vocatur أَلْمَدّ almaddo, ideſt, *extenſio*. Eius figura eſt ad inſtar aliph paruo ductu decliui verſus dexteram in tenuem caudã deſinens, ſic ـآ ſoliq. aliph aliquando in medio ſed ſępius in fine ſociatur dictionis; denotatque eam vel duplicandam; quia, cum ſuperiorem notam reſpuat, hac pro ea gaudet; vel longius vt vocalis longa eſſe pronunciandam, vt جَآءَ giaa *venit*.

Quinta nota vocatur أَلْجَزْمُ agiazmo, ideſt, *correptio*, quia demit vocalem, vocatur etiam أَلْوَقْفُ aluaqfo, ideſt *quies*, quia dum vocalem à conſonante demit, eam quieſcere cogit, & vt poſſit legi ad præcedentem ſillabam retorquet. Eius figura ſimilis eſt Omicron Græcorum, ſic ο, vel ſemicirculo, velut Ypſilon ſic υ. Differt autem huius notæ officium à munere ſecundæ notę iam dictę, quia illius eſt, non ſolùm uocalem auferre à ſola littera aliph, ſed eam ita mutam reddere, ac ſi ibi minimè adeſſet: hęc non ſolum

lum ab aliph, ſed ab omnibus litteris uocalem demit, nec omnino mutas reddit; ſed proprio ſono retento ad præcedētem ſyllabam reuocat, ueluti اَلْجَزْمُ ubi ز z, reuocatur ad ſyllabam a, & اَلْوَقْفُ aluuqfo ubi ق, q, retracta eſt ad uau; licèt aliquādo ſub hac etiam nota, tum aliph (ſed nō in principio dictionis; nā id ſolius eſt ſecundę notæ) tum aliæ etiam litteræ, ita quieſcunt, ac ſi ibi minimè adeſſent. ut رَمَى rama *proiecit* عَلَى ala, *ſuper* &c. Ex his colligi poteſt duplicem quietem eſſe litteris, alteram, quando ita quieſcunt, ac ſi ibi minimè adeſſent, & hæc uocatur quies prima. Alteram, quando proprio ſono retento ad præcedentem ſyllabam retrahuntur: & hæc uocatur quies ſecunda. Et hæc de litteris ſatis dicta ſint.

PARS SECVNDA

De Partibus Orationis.

PARTES orationis ſicut apud Chaldęos,& Hebręos, ita apud Arabes tres eſse dicuntur, quæ ab eis vocantur اقسام الكلام aqſamalchalami, videlicet الاسم alaſmo, *nomen*, الفعل alphaalo *verbum*,& والحرف valh harpho, *littera*, ſiue *dictio*. Porrò reliquas partes nomini intexunt, & dictioni. Cũm nomine pronomen annectunt,quod uocant الاسم المضمر alaſmal modhmara ideſt *nomen peſornale*: Item participium quod vocant الاسم الفاعل alaſmal faela ideſt *nomen agens*; & quamuis nomen agens appellent, non tam quodcumque nomen intelligunt, ſed quod ex verbis formatur, & quod ſæpe caſus ſui verbi admittit

mittit pro ipſo verbo vſurpatur; licet declinetur more nominum, & formam nominis habeat.

Cum verbo nihil iungunt.

Reliquas partes اَلْحُرُوفَ alhhorupha appellant, ideſt *dictionem*. Primum itaque de nomine agamus, deinde de verbo, atque alijs orationis partibus, poſtremò de ſyntaxi, metro, & legendi exercitatione.

De Nomine. Cap. I.

NOMINI in communi tria accidunt.

Genus, quod vocatur اَلْجِنْس algenſo.

Numerus, qui uocatur العدد aladedo.

Caſus, qui vocantur الاعراب alaraba.

Genus triplex maſ. quod dicitur اَلْمُذَكَّر almadachero.

Fæmi-

Digitized by Google

Fœmininum quod dicitur المؤنث almo-uannadho.

Commune quod vocatur المشترك al-maſctaroco.

Neutro carent, ſed eius loco modo maſ. modo fæm. vſurpant.

Maſculina ſing.num.terminantur quouis modo præter quã in litteram ة h, cum duobus punctis vt الرجل arragiolo *vir*, الحيوان alhhaiuano *animal* الانسان alanſano *homo* &c.

Fæminina ſingularia vt plurimum deſinunt in litterã ة h cum punctis, vt المراة alamrato *mulier* الشجرة aſsagrato *arbor*. الثمرة althamrato *fructus*. &c.

Multa ex maſculinis redduntur fœminina, per ſolam additionem ة h in vltima, vt المثال المثالة almethalo, almethalato, *fabula, ſimilitudo*.

Com-

Communia more maſculinorum terminationem habent, vt الْعَكْسُ alcaſo *calix*.

Numeri tres.

Singularis, qui vocatur الْمُفْرَدُ almofrado.

Pluralis الْجَمْعُ algiamoho.

Dualis الْمُثَنَّى almodhnio.

Singularia itaque maſc. nullam certam habent conſonantium terminationem; nam quas vocales habere debeant omnia nomina; cuiuſcunque generis, ac numeri ſint, dicemus inferius.

Singularia fœm. ut plurimum litteram ة h cum duobus punctis in fine recipiunt, ut dictum eſt. Excipiuntur tamen complura, quæ foeminina cum ſint; maſculinorum habent terminationem ut النَّفْسُ annafso, *anima* الارضُ allardho, *terra*; الطَّرِيقُ attariqo, *via*. النَّارُ annaro, *ignis*

ignis, البير albiro, *puteus*, الحقل alhaqlo, *ager*, الام alamo, *mater*, & alia nonnulla.

Præterea quæcumque natura ſunt gemina, foem. ſunt, ut اليد aliaddo *manus*. الرجل arroglo, *pes*. العين alaino, *oculus*. الاذن aladno, *auris*.

Item omnia nomina urbium, ut يروسليم Hieruſalim, *Hieroſolyma*. الشام Aſciama, *Damaſcus*. Et nomina Regionum, & prouinciarnm, ut سوريا *Syria*. Prouinciarum, ut يطاليا ittalia, *Italia*.

Inſularum, ut قبرس qobros Cyprus, &c. quocunque terminentur modo foemin. ſunt.

Pluralia maſculinorum nulla adhuc certa lege uinciri potuerunt, nam quædam recipiunt litteram ة h more foem. ſin-

ſingularium, vt أَلْكَهْنَةُ alcohneto, *Sacerdotes*. à ſing. كَاهِنٌ cahenon *Sacerdos*. كَتَبَةٌ cotbaton, *ſcriba*, à ſingular. كَاتِبٌ catebon *ſcriba*.

Præterea quædam maſc. ſing. in plur. fiunt foem. & foem. terminationem ſibi aſciſcunt, ut أَلْأَصْوَاتُ alaſsuato, *voces*, à ſing. أَلصَّوْتُ aſsauto, *vox*. أَلْأَمْوَاتُ alamuato *mortes*, à ſing. مَوْتٌ *mors*.

Pluralia fœminina, quæ ſingulari numero habent h ة in fine, eam mutant in ت præcedente aliph, ut à ſing. عَلَامَةٌ alameton, *ſignum*, plur. عَلَامَاتٌ alamato, *ſigna*. آيَةٌ aiaton, *miraculum*, آيَاتٌ aiaton, *miracula*. أَلشَّجَرَةُ aſciagrato, *arbor*, أَلشَّجَرَاتُ aſciagrato *arbores*, &c.

Quædam

Quædam tamen id non obſeruant: ة h in plu. non mutant, ſed perdunt; & maſculinam formam ſibi aſciſcunt: non tamen genus uariant, vt اَلْمُدُنُ almodno *vrbes*, à ſing. اَلْمَدِينَةُ almadinato, اَلرُّكَبُ arrocbo, *genua*, à ſing. اَلرُّكْبَةُ arrocbato اَلسَّحَابُ aſsahhabo, *nubes*, اَلسَّحَابَةُ aſsahhabato, *nubes*; & multa ſimilia.

Porrò pluralia, cuiuſuis gen. ſint adhuc apud Arabes duplex nomen habent. Alterum. اَلْجَمْعُ اَلسَّالِمُ algiamàſsalemo, ideſt, *plùrale integrum*, cum nimirum ſeruatur tota compoſitio nominis ſingularis, licet addantur aliquæ ſyllabæ in fine dictionis, vt fiat plurale veluti اَلصَّدِيقِينَ aſsad iqiina, *amici*: hinc ſpectant omnia fęm. quę mutant ة h ſing. in

ات at, plu. ut اَلْمَثَالَاتُ almethalato *parabolæ*, عَلَامَاتُ alamato *ſigna*, & similia; in quibus non fit variatio singularis; Si autem ſtructura ſingularis aliquo modo variatur, vocabitur اَلْجَمْعُ اَلتَّكْسِيرِ algiamottacſiri ideſt *plur fractionis*, quia frangitur ſtructura sing. dum vel vocalis, vel conſonans mutatur: idque contingere poteſt primo per additionem conſonantium, & vocalium simul vt رُوْحٌ ruhhon, *ſpiritus*, أَرْوَاحٌ aruahhon. plu. *ſpiritus*, اَلْقَلْبُ alqalbon, *cor*, اَلْأَقْلُوبُ alaqlobo *corda*, &c.

Secundo per detractionem conſonantium & vocalium, vt اَلسَّفِينَةُ aſsafinato, *nauis*, اَلسُّفْنُ aſsofno *naues*; اَلْمَدِينَةُ almodinato *vrbs*, اَلْمُدْنُ almodno *vrbes*.

Tertio

Tertio, per ſolam mutationem vocalium, vt الأَسَدُ allaſedo, *leo*, الأُسُدُ allaſodo, *leones*.

Quarto, per mutationem conſonantium, & vocalium, vt الكَاسُ alcaſo, *calix*, الكُؤُوسُ alcuaſo, *calices*. الرَّاسُ arraſo, *caput*, الرُّؤُوسُ arruaſo, *capita*. &c.

Dualia duplicem ſortiuntur terminationem, vel in انِ ani, ideſt in litteram ن nun, cum vocali I, præcedente aliph, cui antecedit vocalis A, vt الرَّبَّانِ arrabani, *duo domini*, الرَّجُلَانِ arragiolani, *duo viri*, &c. Vel in aini, ideſt in litteram ن nun, cum vocali I, præcedente littera ي ie, quam vocalis A antecedat, vt الرَّبَّيْنِ arrabaini, الرَّجُلَيْنِ arra-

Digitized by Google

arragiolaini. Hoc poſteriori modo ſolùm in obliquis vtimur; priori verò ſolùm in recto; foeminina habentia ة h mutant in ت ante aliph dualis, vt اَلْعَنْزَاتَانِ *duæ capræ*, اَلزَّيْتُونَاتَانِ azaitunatani *duæ oliuæ*, اَلآيَاتَانِ allaiataini, *duo miracula*.

Communia more maſc. vt اَلْكَاسَانِ alcaſani, &c.

Caſus ſunt ſex.

Nominatiuus, qui dicitur اَلْمُبْتَدَ almobtada.

Genitiuus اَلْإِضَافَةُ alladhafeto.

Datiuus اَلْمَفْعُولُ لِأَجْلِهِ almafulolaglahi.

Accuſatiuus اَلْمَفْعُولُ بِهِ almafulobehi.

Vocatiuus اَلْمُنَادَى almanadio.

Abla-

Ablatiuus المفعول معه almaſulo maahi.

Nominatiuus ſolet recipere articulum ال al in initio nominum cuiuſcunque generis, ac numeri ſint; quem articulum etiam reliquæ partes orationis admittere poſſunt, etiam ipſius alphabeti litteræ. verbo excepto, illum tamen reſpuunt nomina propria, quæ numero multitudinis carent, vt ابراهيم *Abraam* اسحق *Iſaac*, &c.

Articulus propriè cõuenit rebus,& perſonis notis, vt articulus *il*,apud Italos,& *ò* apud Græcos,vt قال الرسول qalar raſulo, *dixit Apoſtolus*, ideſt Paulus.

قرا التورة qarat taurata, *legit ſcripturam*:vſus tamen factum eſt, ut alia etiam omnia articulum poſſideant, qui articulus in obliquis etiam caſibus uſurpari ſolet,pr ter quam in datiuo cui, eius loco, uel unam, uel duplicem ل lam, inſcribere ſolemus, idem etiam in accuſandi ca-

Digitized by Google

ſu contingit aliquando, vt ضَرَبَ ٱلرَّجُلَ *verberauit hominem.* وَٱلْحَمْدُ لِلرَّبِّ ualmagdollarabbi *laus Domino.*

Vocatiuus cum habet ſolum aduerbium يا, poteſt recipere, uel non recipere articulum: ſed cum duo aduerbia uocandi concurrunt, ut ſæpe fit, ſemper recipit; ablatiuus nominatiuum ſequitur: Aliquando caſibus non cohæret articulus, cum ſunt duo nomina ſimul, & alterum eorum habet affixum, ideſt aliquam litteram pronominum, ut كِتَابُ أَبُوكَ cataba buca, *liber patris tui*; ſi autem abeſt affixum, tunc quod eſt genitiui caſus recipere articulum conſueuit, ut كِتَابُ ٱلْقُدَّسِ catabal qaddasi, *liber miſsæ*; niſi ſit nomen proprium, tunc enim utrumque eo carebit, ut رَسَالَةُ بُولُسِ raſaleto bauloſi, *epiſtola Pauli*. Oppoſitum eſt ſi duo nomina

Digitized by Google

mina ſint nota, uel ſit ſubſtantiuum cum adiectiuo nam ambo recipiũt articulum: alia quædam de articulo tam in recto, quam in obliquis caſibus capite 5. de notis iam dicta ſunt.

Præterea vltima vocalis nominatiui cum adeſt articulus ſolet eſse اَلضَّمُّ adhammo, ideſt vocalis O, vt اَلرَّجُلُ arragiolo, *vir*, interdum ſed ratò, اَلْفَتْحُ alfathho, ideſt A, ſed de hac re infra clarius.

Vltima genitiui, datiui, & ablatiui, ſi adeſt articulus, eſt اَلْخَفْضُ alchafdho ideſt vocalis I.

Item accuſatiui, cum præceſserit aliqua præpoſitio, aut lam, alioquin ſemper erit vel A, vel an.

Vltima vocatiui vt plurimum ſimilis eſt nominatiuo, niſi adſint aduerbium يَا & littera lam. Quę vocatur اَلاِسْتِغَاثُ alaſtaghatho, ideſt *vociferationis*, tunc

enim erit vocalis I, vt يَاۤالرَّجُل iar ragioli, *o vir*, aut niſi aliquem notum hominem vacemus ſine articulo, tunc enim erit vocalis A, vt, يَاقَدِيسَ *o ſancte*: ita etiam cum aliquem vocamus poſseſſum ab aliquo, vt يَا عَبدَ اَللّٰه *o ſerue Dei* يَا عَبْدَنَا *o ſerue noſter*. Plura in tractatu de ſyntaxi.

De varijs nominum formis, & de gradibus comparationis.

CAPVT II.

NOMINA alia ſunt propria, & vocari poſsunt اَلاَسْمَا اَلْخَتَصّاء alaſmal mactaſsao, qualia ſunt, quæ nec articulum, nec plur. numer. admittunt, vt مُوسَا Muſa *Moyſes*

Moyſes, عيسا iſa, *Ioſue*, &c.

Alia appellatiua, quæ vocantur الأسما التسمية alaſmat taſmiati, quibus nimirum propriè conueniunt & articulus, & caſus, & affixa, &c.

Alia deriuatiua, quæ vocantur الأسما الأعجام alaſmalagiami,

Alia diminutiua, quæ vocari poſſunt. الأسما النقص alaſmal naqſi.

Alia comparatiua, & ſuperlatiua, quæ vno communi nomine vocari poſſunt الأسما التفضيل ala ſmatafsili, ideſt, *nomina exceſſus*: Porrò hæc omnia ſupra dicta, aut ſunt ſubſtantiua, & vocantur الأسما . المبتد alaſmalbotadi .i. *nomina principij*. aut sũt adiectiua, & vocantur الاسما الخبر alaſmalcha-

ſmalchabari *nomen nunciationis*, ideſt, adiectiuum.

De ſubſtantiuis, præter ea, quæ dicta ſunt, adhuc eſt ſciendum, aliqua fæm. gener. deriuari à ſubſtantiuis maſculin. per ſolam additionem litteræ ة h, vt ex السُّلْطَان aſsalttani, *imperatore*, fit foem. deriuatiuum السُّلْطَانَة aſsalttanato *imperatrix*, ita & ex المَلِك almalachi *rege*, fit foem. deriuatum المَلِكَة almalcato *regina*, ita vt penultima foeminina ſemper in A deſinat.

Adiectiua maſc. gener. alia formantur ex verbis, quæ nos participia diceremus; Arabes tamen nomina الأَسْمَاء الأَفْعَال alaſmalalafaalo, ideſt *agentia*, vocant; ſed de his alibi.

Alia formantur ex ſuis ſubſtantiuis, per additionem litteræ ي ie in fine dictionis, vt ex الأَرْض *terra*, formatur

alar-

الارضي alardhio, *terreſtris*. Ita ex

يسوع *Ieſu*, fit يسوعي ieſuion, *Ieſuita*.
& ex المسيح almaſihhi, *Chriſto* fit

المسحى almaſihhio *Chriſtianus*, &c.

Vel per additionem litterarum ا aliph, ن nun, & ى ie, vt ex الرب arrabbi, *domino*, fit ربانى rabbanion, *dominicalis*. ارضاني ardhanion, *terreſtris*.

Vel per additionem و vau, & ى ie, ut ex السماء aſsamaa, fit السماوى aſsamauio *cæleſtis*, dicimus etiam السمائى aſſamaiio *cæleſtis*, ſine uau, more ſuperius dictorum; dicimus etiam بيتوتي baitution *domeſticus*, a بيت baiton *domo*, نسوتي naſu-

naſution, *humanus*, à نُسُوَة naſutin, *humanitate*.

Adiectiua formantur à maſc. per ſolam additionem litteræ ة h, &penultima in A, vt الأَرْضِيَّة alardhiiato, *illa terreſtris* &c.

Diminutiua formantur per additionem litteræ ى ie, penultimæ radicali nominis, vt ex الرجل arragioli, *vir*, fit الرُّجَيْل arragiailo *homuncius*, عَبْد abdon *ſeruus*. عُبَيْد abaidon, *ſeruulus*; ita vt ante ى præcedat vocalis A.

Comparatiua, & ſuperlatiua formantur primo per additionem litteræ ا aliph cum vocali A in principio dictionis, & penultima habente eandem vocalem A vt ex الصَّالِح aſsalehho, facit الأَصْلَح alaslahho, *iuſtus*, *iuſtior*, ita عَالِم alemon

mon, *doctus*, facit أَعلَم alamo, *doctior*. Quod ſi penultimæ fuerint ى ie-demitur, ut ألقَدِيس alqadiſo, *ſanctus*, facit ألاقدَس alaqdaſo, *ſanctior*.

Secundo, fiunt comparatiua, & ſuperlatiua per aduerbia, quæ exceſsum ſignificant: qualia ſunt, أكثر acthara *magis*, أقلال aqlala, *minus*, &c. ut أنتَ عالِم أكثَر مِنّى anta alemo acthara-minni; *doctus es magis quàm ego*.

Circa gradum comparationis hęc in communi ſunt aduertenda. Primo priorem modum eſse comunem utriuſque gener. Eadem enim uox pro maſculin. & fœmin. uſurpatur; fęminina enim dempta littara ة h; maſc. aſciſcunt ſibi formam: cum uero compar. & ſuperl. per aduerbia fiunt; poſitiuis reſtituenda erit ة h fęmin. & ى ſuis maſculinis.

Secundo, quocunque modo fiant compar.

par. & ſuperlat. poſt ſe immediatè ſtatim requirere præpoſitionem مِن vt

انتَ اعلَم مِنهُ *tu es doctior illo*.

Tertio nullam eſse diſtinctionem inter compar. & ſuper. in compoſitione: non enim latinorum, & græcorum more diuerſæ ſunt vtriuſque formæ, & voces.

Quarto compar. & ſuper. reſpuere tanuin de quo ſupra & egrè affixa recipere.

NOmina numeralia quæ الاَسمَا العَدَد alaſmaladadi appellantur, more chaldæorum tria habent propria.

Primo, vt nomina numeri ſing. iungantur ſubſtantiuis plu. num. vt

اَربَعَة سنين arbaaton ſanin *quatuor anni*,

Alterum eſt, vt aliquando minores maioribus numeris præponantur ueluti

خَمسَ وَعشرُون شَهرًا chamſa uaaſceruna ſciahran *quinque, & viginti menſibus.*

Denique ut maſculina fæm. in cardinali

nali numero in prima, & ſecunda unitate quoad ultimam terminationem differant; deinceps comm. erunt gen. terminationem uerò modo maſ. modo fæm. ſortiuntur, ut ex infra poſitis apparet.

Ordo Cardinalis Numeri

Vnus, maſ. gen. وَاحِدٌ & أَحَدٌ & حَادِي

Vna fæm. gen. وَاحِدَةٌ أَحَدَةٌ حَادِيَة

Duo maſ. gen. أَثْنَانِ وَاثْنَايِنَ

Duæ fæm. gen. ثِنْتَانِ وَاثْنَتَايِنَ

Tres com. gen. ثَلَثَةٌ وَثَلَثٌ

Quatuor. أَرْبَعَةٌ وَارْبَعٌ

Quinque. خَمْسَةٌ وَخَمْسٌ

Sex. سِتَّةٌ وَسِتٌّ

Septem. سَبْعَةٌ وَسَبْعٌ

Octo

Octo.	وثماني	ثمانية
Nouem.	وتسع	تسعة
Decem.	وعشر	عشرة
Vndecim maſ. gen.		واحد وعشر
Vndecim fęm.gen.		واحدة وعشر
Duodecim maſc. gen.	وعشر	اثناين
Duodecim foem. gen.		ثنتاين وعشر
tredecim communis gen.		ثلثة وعشر

Et ſic vnitates reliquæ addantur denario numero.

Viginti.	وعشرين	عشرون

Vnus,

Vnus, & viginti maſ.ge.	وَاحَدٌ وَعِشْرُونَ وَاحِدْ وَعِشْرِينَ
Vna, & viginti fæm. gen.	وَاحِدَةٌ وَعِشْرُونَ وَاحِدَةٌ وَعِشْرِينَ
Duo, & viginti.	اِثْنَايِن وَعِشْرُونَ اثْنَانِ وَعِشْرِينَ
Duæ, & viginti.	أَثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ وَثِنْتَا وَعِشْرِينَ
Tres, & viginti.	ثَلَثَةٌ وَعِشْرُونَ وَثَلَثٌ وَعِشْرِينَ
Triginta.	ثَلَثُونَ وَثَلَثِينَ
Quadraginta.	أَرْبَعُونَ وَأَرْبَعِينَ
Quinquaginta.	خَمْسُونَ وَخَمْسِينَ
Sexaginta.	سِتُّونَ وَسِتِّينَ
Septuaginta.	سَبْعُونَ وَسَبْعِينَ
Octuaginta.	ثَمَانُونَ وَثَمَانِينَ

Nonaginta. تِسْعُونَ وَتِسْعِينَ

Nonaginta & vnus. وَاحِدٌ وَتِسْعُونَ وَاحِدٍ وَتِسْعِينَ

Nonaginta & vna. وَاحِدَةٌ وَتِسْعُونَ وَاحِدَةٍ وَتِسْعِينَ

&c. vt ſupra.

Semper addendo vnitates, quas vſq; ad nouem ſupra enumerauimus, ad ſingulas decadas, nimirũ, ad decẽ, ad viginti, adtriginta &c. quæ non patiũtur mutationem. Decades quarum penultima eſt و vau. rectis caſibus inſeruiunt; quarum vero eſt ى ie, obliquis; Poſt decadas, ſequitur مَايَةٌ maiaton, ideſt centum, cui poſſunt annecti & vnitates, & decades, veluti

Centum & vnus, maſ. gen. مَايَةٌ وَوَاحِدٌ

Centum & vna, fœm. gen. مَايَةٌ وَوَاحِدَةٌ

uſque ad مِيَاتٍ miatin, vel مِيِينَ miiana

miiana pluries centum à quibus rurſus modoſupra dicto vnitates & decades repeti incipiunt uſque ad أَلْف alipha, ideſt, *mille*, & أَلَافَات alaphatin, *millia*, & reliquum, numerum. Si uerò ipſas decadas, aut ipſum centenarium numerum &c. lubet enumerare, uel demimus litteram و uau quæ inter decadas, & unitates eſt, ut pro مَايَةٌ وَوَاحَدٌ cum duplici uau; dicimus مَايَةٌ وَاحَدٌ cũ una, و uau, ideſt ſemel centum & عَشَرَةٌ وَاحَدٌ ſemel decem, &c. vel minorem maiori numero anteponimus, dempta etiam littera و vau, vt pro مَايَةٌ وَثَلَثْ dicimus ثَلَثْ مَيَاتِدْ *trecenta*: ita in cæteris.

Numerus Ordinalis.

Primus, maſc. gen. اَوَّل & أُولِي

Prima, fæm. gen. اَوَّلَة & أُولِيَّة

Secundus.	ثَانٍ	Secunda.	ثَانِيَة
Tertius.	ثَالِث	Tertia.	ثَالِثَة
Quartus.	رَابِع	Quarta.	رَابِعَة
Quintus.	خَامِس	Quinta.	خَامِسَة
Sextus.	سَادِس	Sexta.	سَادِسَة
Septimus.	سَابِع	Septima.	سَابِعَة
Octauus.	ثَمَانٍ	Octaua.	ثَمَانِيَة
Nonus.	تَاسِع	Nona.	تَاسِعَة

Deci-

Digitized by Google

Decimus. عَاشِرى Decima. عَاشِرِيَّة

Vndecimus. حَادِى عَشَر

Vndecima. حَادِيَة عَشَر

Sic deinceps vſque ad finem addentes numerum ordinalem ſupra decadas, vt ſuperius factum eſt in cardinali. Denique ſciendum eſt Arabes non vti characteribus alphabeti pro cardinali numero more Chaldæorum, Heb. & Græcorum: ſed eorum loco quibuſdam figuris, ex India translatis, quas ſubiciemus in ſubiecta tabella.

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠		
30	40	50	60	70	80	90	100		

Et ita in infinitum, augendo figuras more latinorum, quos etiam imitantur in lectione, & ſcriptione huius numeri.

A ſiniſtra nimirum ad dexteram incipientes contra ſuam conſuetudinem, qua Chaldæos, & Hebræos ſequentes, à dextera in ſiniſtram, & ſcribendo, & legendo progredi ſolent.

Sæpe Arabes pro . vtuntur quinta figura more Latinorum, & tunc pro illa vtuntur hac ٥ vt numerus hic ١٠ ſit decem hic ١٥ quindecim, &c.

De Pronomine.

CAPVT IIII.

PRONOMEN apellatur الاَسْمُ المُبْهَمُ alaſmol mobhamo; quod apud Arabes, ſicut & apud alias gentes, duplex eſt, nimirum مُنْفَصِلٌ mofsſalon, *ſeparatum*, & مُتَّصِلٌ mottaſslon, *coniunctum*.

Primum complectitur pronomina primitiua, veluti أَنَا ana, *ego*, communis

nis vtriuſque gener. ſingular.

نَحْنُ nahhnu, *nos*, plur. item commun. generis.

أَنْتَ anta, *tu*, maſcul. ſingul. cum vocali A in vltima.

أَنْتُمَا antoma dualis, *vos duo*.

أَنْتُمْ antom, *vos*, plur. maſc.

أَنْتِ anti, *tu*, fœm. cum vocali I in vltima.

أَنْتُمَا antoma, *vos duæ*, dual.num.

أَنْتُنَّ antonna, *vos*, plur. fæm.

ذَلِكَ dhaleca, vel هُوَ hua, *ille* ſingul. maſcul.

هُمَا homa, *illi duo*, Dual.

أُولَٰئِكَ aulaica, vel هُمْ hom, *illi* plur. maſc. gen.

تِلْكَ talca uel هِيَ hia *illa* foem. ſing.

هما homa, *illæ duæ* Dual. num.

هن honna *illæ* plu. foem.

Secundo ſunt pronomina poſſeſſiua; quæ more Chald.& Heb. quibuſdam litteris vltimæ nominis parti adſcriptis, nunc hanc, nunc illam perſonam exprimunt. Sunt autem hæ litteræ ſex, quæ ſiue ſolæ, ſiue ſibi inuicem mixtæ, omnes pronominis perſonas denotant, vt ex iis, quæ ſubiiciuntur, apparet.

ا ن م ه ك ى Litteræ quæ ex his ſolæ ſcribunttur, ſunt ى ie primæ perſonę ſing. vtriuſque gen. ك caph cum vocali A. maſ. cum ie, fem. ſecundis perſonis ſing. ه h maſ. tertiæ perſonæ ſing.

Litteræ mixtæ.

ſunt نا na primæ perſonæ plu. vtriuſque gen. tribuitur.

كم com. ſecundæ perſonę plu. num. maſ. gen.

كن conna, ſecunda plu fœm.

homa

Digitized by Google

هُمَا homa,ſecundæ Dual. vtriuſque gen.

هَا ha, tertiæ perſonæ foem. ſing.

هُمَا homa,tertiæ Dual. vtriuſque gen.

هُمْ hom, tertiæ Plu. maſ. gen.

هُنَّ honna,tertiæ plu. foem.

Paradigma nominis cum litteris poſseſsiuis.

Nominatiuus. عَبْدٌ abdon, *ſeruus*, عَبْدِي abdi *ſeruus meus* عَبْدُنَا abdona *ſeruus noſter*.

عَبْدُكَ abdoca, *ſeruus tuus*. maſcul gener.

عَبْدُكُمَا abdocoma, *ſeruus veſter duorum*, vel *duarum*. Dual. num.

عَبْدُكُمْ abdocom, *ſeruus veſter*, plur. num. maſc. gen.

abdochi

عَبْدُكِ abdochi, *ſeruus tuus*, foemin. gener. ſingular.

عَبْدُكُنَّ abdoconna, *ſeruus veſter*, foemin. gener.

عَبْدُهُ abdoho: *ſeruus illius*, maſ.gen.

عَبْدُهُمَا abdohoma, *ſeruus illorum duorum*, vel *illarum duarum*: Dual.

عَبْدُهُمْ abdohom, *ſeruus illorum*, plur. maſculin. gener.

عَبْدُهَا abdoha, *ſeruus illius*, foem.ſing.

عَبْدُهُنَّ abdohonna, *ſeruus illarum*, foemin. plural.

Nominatiuus dualis عَبْدَانِ abdani, *duo ſerui*, cum pronominibus demitur vltima ن nun facit عَبْدَاى abdai, *duo ſerui mei*.

abdana

عَبْدَانَا abdana, *duo ſerui noſtri*.

عَبْدَاكَ abdaca, *duo ſerui tui*. maſcul. gener.

عَبْدَاكُمَا abdacoma, *duo ſerui veſtri*, comm. gener.

عَبْدَاكُمْ abdacom, *duo ſerui veſtri*, plural. maſcul.

عَبْدَاهُ abdaho, *duo ſerui illius*, maſ. gen.

عَبْدَاهُمَا abdahoma, *duo ſerui illorum duorum*, vel *illarum duarum*.

عَبْدَاهُمْ abdahom, *duo ſerui illorum*, plur. maſcul.

عَبْدَاهَا abdaha, *duo ſerui illius*, foem.

عَبْدَاهُنَّ abdahonna, *duo ſerui illarum*, plur. foem.

Nominatiuus plur. nominis عَبِيدٌ abidon *ſerui*, cum affixis facit عَبِيدِى

abidi

abidi, *ſerui mei*.

عَبِيدُنَا abidona, *ſerui noſtri*, com.gen.

عَبِيدُكَ abidoca, *ſerui tui*, maſ. gen.

عَبِيدُكُمَا abidocoma, *ſerui veſtri duorum*, vel *duarum*.

عَبِيدُكُمْ abidocom, *ſerui veſtri*, plur. maſculin.

عَبِيدُكِ abidochi, *ſerui tui*, foem. gen.

عَبِيدُكُنَّ abidoconna, *ſerui veſtri*, plu. foemin.

عَبِيدُهُ abidoho, *ſerui illius*, maſ. gen.

عَبِيدُهُمَا abidohoma, *ſerui illorum duorum*, vel *duarum*.

عَبِيدُهُمْ abidohom, *ſerui illorum*, maſc. gener. plural.

abidoha

Digitized by Google

عَبِيدَهَا abidoha, *ſerui illius*, foem.

عَبِيدُهُنَّ abidohonna, *ſerui illarum*, foemin. plural.

Eodem modo & in ceteris nominibus faciendũ erit in rectis caſibus, in obliquis verò ſi vltima vocalis eſt alchaftho, ideſt, i, vt in Gen. Dat. Ablat & interdum Accuſat. eſse ſolet, non eſt varianda ante ـه affixa. itaque dicimus فِي بَيْتِهِ fi baitihi *in domo illius viri* vbi ante ـه h, eſt vocalis, i, cuius cauſa etiam ipſa ـه h, habet, i, ſemper enim ـه h, præcedente vocali i, legitur cum vocali i, ita etiam مِنْ عَبْدِكَ men abdica, *à ſeruo tuo*, & Accuſatiuus quoque quando habet vocalem A, non eam mutat ante affixa, vt نَصَرْتُ لِعَبْدِهُ naſartu laabda hu *adiuui ſeruum illius*. Obliqui caſus dualis ante ـه

affixa

Digitized by Google

affixa perdunt litteram ن nun, vt ex uoce عَبْدَايْنِ abdaini dicimus

نَصَرْتُ لِعَبْدَايْكَ naſſartu leabdaica. *adiuui duos ſerous tuos* &c.

Nomina ſing. quorum vltima eſt ا aliph vt اَلسَّمَاءُ aſſamaa *cælũ*, اَلْجَفَاءُ aggiafa *craſſities*. اَلْمَاءُ alma *aqua*, & ſimilia in duali poſt ا aliph ſuſcipiunt و uau excepta prima perſona ſingulari vt اَلسَّمَاوَنَا aſſamauna *duo cæli noſtri*, اَسْمَاوُهُ aſinauhu *duo nomina ſua* &c.

Nomina foeminina eodem modo quo maſculina recipiunt poſſeſſiua quorũ tamen vltima eſt ة mutatur in ت, ante affixa vt ex voce اَلصَّلاَةُ aſſalato, *oratio*, fit اَلصَّلاَتِي aſſalati *oratio mea*, اَلصَّلاَتَاكَ aſſalataca *duæ orationes tuæ*.

ſamaa

سَمَعَ كَلِمَتَيْهِمَا ſamaa calmatai homa, *audiuit duo verba eorum duorum*, ſic & maſ.plu quorum ultima eſt ة h mutant in ت, ut كَهَنَتُكَ cohnotoca, *ſacerdotes tui*. Si quod nomen, aut alia dictio habeat litterā ى ie finalem in affixis perſonæ ſing. non bis ſcribitur eadem ى ie, ſed per notam taſcdidi duplicatur, ut ex uoce عَلَى ala, de qua ſupra diximus, عَلَيَّ alaiia *ſuper me*, ita ex الرَّاعِي arraio *paſtor* fit الرَّاعِيَّ arraiia *paſtor meus* &c.

In aliis autem nominibus habentibus litteram ſimilem affixis in fine, repetenda erit, ut ex الْمَلَكُ almalaco, *Angelus*, fit الْمَلَكُكَ almalacoca, *Angelus tuus*.

Pronomina demonſtratiua dupliciter uocantur, uel الأسما آلمبهام alaſmal mobhamo, uel الاشارت alaſcarato, maſc. sing.

ſing. ſunt ueluti هذا hada, ذا dha, & ذاك dhaca, hæ tres voces idem ſignificant ideſt *hic*, aliquando, *iſte*, ذانك dhannaca, *iſte*, Dualis eſt هذان hadani & هذين hadaini, *hi duo* vel *iſti duo*, ذان dhani ذين dhini, *hi duo*. Plu. facit

هولاى haulai, *hi* &, *iſti*,

دلك daleca, *ille*, هو hua *ille*, vel *ipſe*.

Dual. هما *illi duo* & *illæ duæ*, vel *ipſi duo* & *ipſæ duæ*.

Plu. هولايك haulaica *illi*, & هم hom *illi*, uel *ipſi*. Foem. ſing. ſunt ueluti هذه hadeh, تا ta, تي tia, ته ذه تهى ذهى tahi, dhahi tahia, dhahia, hæ omnes uoces idem denotant ideſt *hæc* uel *iſta*.

Dua-

Dualis facit هاتان hatani, & هاتين hataini, تان tani, & تين taini, *hæ duæ*, vel *iſtæ duæ*.

Plural. هن honna, أولاء *hæ*, vel *iſtæ*, vel *ipſæ*, تلك talca, أولاك aulaca, تانك tannaca, هي hia, *illa*, & aliquando *ipſa*.

Plur. تلك taleca, vt in ſingular. ſæpe enim pronomina fœmin. ſingul. pro plural. vſurpantur, هن *illæ*, vel *ipſæ*. ذاكن dhaconna, ذانكن dhanconna, *iſtæ*, *ipſæ*.

Pronomina primitiua caſus habent, ſed non more nominum; non enim mutant vocales, nec litteras aut ſumunt, aut perdunt. Eorum igitur Nominatiuus eſt انا انت هو &c. vt ſupra.

 Geni-

Genitiuus ſunt affixa, vt كتابه catabihi, *libri illius*, &c.

Datiuus, & Accuſatiuus eſt لي li, *mibi*, vel *me*, لنا lena, *nobis*, vel *nos*, لك laca, *tibi*, vel *te*, لكما lacoma, *vobis duobus*, vel *duabus*, vel *vos*, لكم *vos*, maſc. لك lachi, *tibi*, vel *te*, foemin. لكن laconna *vobis*, vel *vos*, foemin. له lahu, *illi*, vel *illum*, لهما lahoma *illis duobus* vel *duabus*. *illos*, uel *illas*, لهم *illis*, vel *illos* maſ. لها *illi*, vel *illam*, لهن lahonna *illis*, vel *illas*. Vocatiuus idem, qui Nominatiuus. Ablat. eſt مني menni, *à me*, منا menana, *à nobis*, منك menaca *à te*, منه menahi

ab illo, &c. ut ſupra in Datiuo, licet in omnibus obliquis ſæpenumero utamur uoce ايا aia loco pronominis primitiui, cui more nominum affixa iungimus, ut اياى aiai *mihi ipſi* & *me ipſum*, اياك *tui*, *tibi*. *te ipſum*, &c. pro ut neceſsitas poſtulat. in Ablat. additur præpoſitio من men, ut من ايانا men aiana *à nobis* &c. Ita ut ſine affixis hæc uox nihil ſignificet per ſe.

Interdum huius loco utimur alia uoce nimirum شيا ſciaian, ideſt *res*, ut هذا شيك hada ſciaiaca, *hoc tuum eſt*, uel *hæc res tua*, &c.

Relatiua uocantur الموصولات almauſſulato *adiuncta*, & ſunt, الذى alladhi, *qui*, اى aiion *qui*, *quis*, *qualis*, من mana

quis, مَا ma, *quid*? interrogatiue.

Dual. اَلَّذَانِ alladhani *qui duo*.

Plur. اَلَّذِينَ *qui*, اَللَّايِي allaiio *qui*.

In foem. اَلَّتى *quæ*, اَيَّة *quæ*, *quales*.

Dual. اَللَّتَانِ allatani *quæ duæ*.

Plural. اَلَّتِي *quæ*, ut in ſing. اَللَّاتِي allati *quæ*, اَللَّوَاتِي aluati *quæ*, *qualis* اَللَّاء *quæ*.

Digitized by Google

PARS TERTIA

Quæ eſt de Verbo in genere.

De ijs, quæ verbo accidunt.
CAPVT I.

VERBO in communi accidunt ſex, uidelicet, Modus, Tempus, Perſona, Genus, Numerus, Coniugatio.

Modus dicitur الحال alhhalo, qui duplex eſt apud Arabes, Indicatiuus, qui dicitur الحال الحاضر alhalolhhadhero, Imperatiuus الامر alamro.

Optatiuum autem, Subiunctiuum, & Infinatiuum non diſtinguunt à præſenti.

Quibuſdam tamen aduerbiis nos noſtro more unius modi ſenſum à ſenſu alterius facilè iudicare poſsumus.

Et quidem Optatiui aduerbia ſunt يا ليت ialaita, & العلّ alella, ideſt *uti-*

Digitized by Google

nam, *ò vtinam*, quę cum uerbis iungitur eorum ſignificationem ad optatiuum transferunt, ut يا ليت الرب يغفر لي ia laitar rabbo iagforli, *o vtinam dominus mihi condonaret*. Aduerbia coniunctiui ſunt أن anna ideſt *vt*, & إن enna ideſt *ſi*, & alia, ut إن قاتل ena qatala, *ſi occiderit*, أن يكتب anna iactob *vt ſcribat*; & alia, quę vſus docebit.

Infinitiuum vario modo pro loquendi exigentia formare poterimus, vel per verbum præteritum, & præſens, genere, numero, & perſona concordantia, vt بدا يخبر bada iachabero, *cæpit annunciare*, vel per vtrumque præſens, vt يبدا يعلم iabda iaalemo *incipit docere*, uel denique per verbum futurum, & preſens, vt سياتي يقول ſaiàti iaqulo *veniet*

niet dicere; idque contingit, quoties inter verbum, & verbum, nullum aduerbium, nec vlla coniunctio interponitur.

Tempus, quod vocatur أَلزَّمَانُ azzamano triplex eſt apud Arabes, Præteritum, Pręſens, & Futurum.

Prçteritum, quod vocatur أَلزَّمَانُ ألمَاضِي azzamanol madhio; præcedit ordine naturæ, reliqua tempora,& in eo eſt radix verbi, a qua cetera deriuantur verba: Porrò huius temporis vſus varius interdum eſse ſolet. Si enim antecedant aduerbia optatiui, vel ſubiunctiui pro eorũ præterito ſumitur, vt أَلعَلَّ جَآءَ *vtinam venerit*, & إِنَّ قَالَ لَنَا enna qala lena, *ſi dixerit nobis* &c.

Si vero præcedat verbum ſubſtantiuum كَانَ cana, ideſt *fuit*, & ſequatur aliquod verbum præt. illud præt. erit pluſquam perfectum ut كَانَ كَتَبَ

cana cataba, *ſcripſerat*:

Et ſi adſunt aduerbia, uel Opt. uel Subiun. ad eorum pluſ. perf. transfertur, ut يا لَيتَ كُنتَ كَتَبْتَ ia laita conta catabta, *ò vtinam ſcripſiſſes*, & إنَّ كُنتُ أمَرْتُ enna contu amartu, *ſi imperaſſem* &c.
interdum hoc præt. pro fut. uſurpatur.

Secundo loco eſt Præſens, quod uocatur الحاضرُ alhhadhero.

Tertio uero futurum, quod أَلْسْتَقْبَالُ aleſtaqbalo uocatur.

Præſens. & futurum apud Arabes non diuerſam habent formam: eadem enim omnino uox eſt utriuſque ut يَضْرِبُ iadhrebo *percutit*, uel *percutiet*. hinc eſt, quod uno nomine utrunque tempus appelletur أَلْمُضَارِعُ almodhareo ſiue أَلتَّشْبِيهُ attaſcbiho, ideſt ſimilitudo:

quia

quia unum alteri omnino forma ſimile eſt. Verum, cnm diſtincta eſse uolunt, præſenti præponunt aduerbium الآنَ alana, ideſt *nunc*, & futuro غدًا ghadan, *cras*, ut الآن يَكْتُبُ alana iactobo, *nunc ſcribit*, & غدًا يَكْتُبُ ghadan iatcobo *cras ſcribet*.

Præterea diſtinguunt futurũ per litterã س quam initiis dictionum inſcribunt ſic سَيَكْتُبُ ſaiactobo *ſcribet*, vel per aduerbium سَوْفَ ſufa, quod nihil ſignificat ſeparatum.

Denique hæc forma modharei, ideſt horum duorum temporum interdum pro præterito uſurpatur, ſed rarò ut Marc. 6. رَفَعُوا جُثَّتَهُ rafau giathatahu &c. وَيَجْعَلُوهَا فِي قَبْرٍ uaiaaluha fi qabri, ideſt, *tulerunt corpus eius, & ponunt in ſepulcro*, pro poſuerunt.

Interdum pro præterito imperfecto, ſi tamen

tamen præceſserit uerbum ſubſtantiuum præteriti temporis gen. num. & perſona coherens, ut كان ينصر cana ianſoro *adiuuabat*, & كنت تكتب conta tactobo, *ſcribebas* &c.

Sumitur pro optatiu. & ſubiunct. ſi adſint aduerbia. Pro infinitiuo, ſi pręcedat aliud præteritum, vt iam dictum eſt. Pro participiis, & gerundiis, ſi poſt verbum præterit. ſequatur modhareum, habens litteram lam, vt Matth. 13. خرج ليزرع charagia laiazrao, *exiuit ad ſeminandum*: dummodo littera lam tunc ſignificet præpoſitionem ad, & non particulam, vt: quia tunc coniunctiuus potius, quam gerundium eſset, veluti اطلقهم ليذهبوا atleqhom leiadhabu, *dimitte eos vt abeant*.

Imperatiuus vocatur الأمر alamro, & formatur ab ipſo etiam modhareo, ſed de hoc inferius.

Perſona

Perſona vocatur الضَّمِيرُ addhamiro, quę triplex eſt.

Prima perſona ſing. vocatur ضَمِيرُ ٱلْمُتَكَلِّمِ وَاحِدَهُ dhamirol motacalemo uahhadahu, *perſona loquens ſola*, ut أَنَا ana, *ego*, comm. gener.

Prima plural. ضَمِيرُ ٱلْمُتَكَلِّمِ مَعَ غَيْرِهِ dhamirol motachalemo maa ghairahu, ideſt, *perſona loquens cum alio*. Vel etiam uocatur ضَمِيرُ مُعَظِّمٍ نَفْسَهُ dhamiro, moaddhamo nafsahu, hoc eſt, *perſona ſe ipſam extollens*, ut ſolent loqui principes, cum dicunt, nos & tamen unus eſt qui loquitur, ut نَحْنُ *nos* comm. gen.

Secunda perſona ſingul.maſcul. uocatur ضَمِيرُ ٱلْمُخَاطَبِ dhamirol mochatebi, ideſt, *perſona alloquens*, ut أَنْتَ anta,

cum

cum vocali A in fine, *tu vir*.

Dualis vocatur ضَمِيرُ ٱلْخَاطِبِ فِى ٱلتَّثْنِيَةِ dhamirol moochattebi fit tathniati, ideſt, *perſona alloquens*. In duali, vt أَنْتُمَا antoma *vos duo*, *vos duæ*.

Plural. vocatur ضَمِيرُ جَمْعِ ٱلْخَاطِبِ dhaniro giamil mochattebi, *perſona pluralis alloquens*, vt أَنْتُمْ antom, maſcul. gener. *vos*.

Secunda perſona ſingular. foem. vocatur ضَمِيرُ ٱلْخَاطِبَةِ dhamirol mochattebato.

Secunda plural. foeminin. vocatur ضَمِيرُ ٱلْخَاطِبَاتِ dhamirol mochattbati, vt أَنْتُنَّ antonna, *vos*, foem.

Tertia ſingular. maſculin. vocatur ضَمِيرُ ٱلْغَايِبِ dhamirol ghaibi, *perſona abſen-*

abſentis, vt هُوَ hua, *ille vir*.

Dualis vocatur ضَمِيرُ ٱلْمُثَنَّى ٱلْغَائِبِ dhamirol mothnil ghaibi, *perſona dualis abſentis*, vt هُمَا homa, *illi duo*, & *illæ duæ*.

Tertia plural. maſculin. vocatur ضَمِيرُ جَمْعِ ٱلذُّكُورِ dhamiro giamid dacuri, *perſona plural. maſcul.*

Tertia foemin. ſingular. vocatur ضَمِيرُ ٱلْغَائِبَةِ dhamirol ghaibati, *perſona abſentis* foem. vt هِيَ *illa*.

Plural. vocatur ضَمِيرُ ٱلْغَائِبَاتِ dhamiral ghaibati, *perſona abſentium* foem. vt هُنَّ honna, *illæ*.

Denique perſona in uerbis uocatur ضَمِيرُ ٱلْمُتَّصِلِ dhamirol motaſalo, ideſt, *perſona coniuncta*, quia eam cum qualibet

bet perſona uerbi pronunciamus, & perſonam diſtinctam ab alia intelligimus,

نصر نصرت نصرت *adiuuit*, *adiuuiſti*, *adiuui*.

Genus uocatur الجنس algianſo, quod triplex eſt, maſculin. foemin. & comm.

Maſculin. uocatur المذكر almodachero, ut كتب cataba, *ſcripſit*.

Foemin. uocatur المونث almouannatho, ut كتبت catabat, ſine uocali in fine, *ſcripſit illa*.

Commune uocatur المشترك almoſctaraca, كتبت catabtu, *ſcripſi ego*.

Numerus uocatur العدد aladedo, & triplex eſt.

Singularis, qui uocatur المفرد almofrado.

Dualis, qui dicitur المثنى almothnio.

Plur.

Plur. vocatur الْجَمْعُ aggiamao.
Coniugatio duplex nomen habet

التَّصْرِيفُ attaſsrifo *commutatio*, &

التَّجْدِيلُ attagdilo *inflexio*, quæ proprie

non eſt niſi vna, quamuis enim multa genera verborum enumerentur, tamen ad vnum ferè modum omnia inflectuntur.

Verba itaque apud Arabes alia ſunt

Actiua, & vocantur الأَفْعَالُ الْمُتَعَدِّيَةُ

alaphalol motadiiato, ideſt *verba tranſitiua*.

Alia Paſsiua, & vocantur

الافعَالُ الْمَفْعُولِيَّةُ alaphalol mafuliiato.

Alia Neutra, quæ vocantur,

الأَفْعَالُ الْغَيْرُ مُتَعَدِّيَةُ alaphalol ghaira

motadiiato ideſt. *intranſitiua*, quamuis multa ex intranſitiuis fiant tranſitiua, & actiua per additionem notæ taſcdidi

ſcdidi ut infra dicemus, & alicuius litterę vt ex فَرَحَ farahha, *lætatus eſt ipſe*, فَرَّحَ farrahha *lætificauit alios*.

Communia, & Deponentia apud Arabes, aut nulla, aut pauca reperiuntur, nã omnia quæ non ſunt neutra paſſiua eſse poſsunt etiã ſi ſint uerba in ſe addita; frequẽtiſſima ſunt imperſonalia, uocãturque الأَفْعَالُ ٱلَّتِى لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُمْ alaphalo latilam ioſam faelhom, ideſt *verba, quorum agens tacetur*, & ferè ſemper ſunt paſsiuę uocis ſing. num. ut illud Luc. 12. سُوفَ يُنَادِى ſufa ionadi, ideſt *prædicabitur*, ut illud يُطْلَبُ كَثِيرًا iottlabo cathiran *repetitur multum*.

Præterea uerba cuiuſcunque generis cenſeantur, aut ſunt perfecta, aut defectiua.

Perfecta uocatur الأَفْعَالُ ٱلسَّالِمَةُ alaphalo-

ſalemato ideſt *verba ſeruata*, ſiue integra, quæ nimirum inter coniugandum nullam radicalem aut perdunt, aut in aliã mutant,& hæc aut ſunt triũ litterarũ, vt eſt نَصَرَ naſara *adiuuit*, aut quatuor, vt eſt دَحْرَجَ dahhragia, *reuoluit*; دَنْدَلَ dandala *demiſit* &c.

Imperfecta ſunt quæ inter coniugandum vnam in aliam mutant, ideo vocantur أَلْأَفْعَالُ ٱلْمُعْتَلَّةُ alaphaiolmotallato, ideſt *infirma*, & de his ſuo loco infra cum de verbis defectiuis agemus.

Item omnia verba, ſed præcipue perfecta interdum recipiunt augmentum & litterarum,& vocalium & tunc vocantur الأَفْعَالُ ٱلْمَزِيدَةُ فِيهَا alaphalol mazidati fiha, ideſt *verba addita in ſe*, vt ex verbo فَعَلَ faala fit أَفْعَلَ afaala *fecit*; hæc autem additio, ſiue augmentum aut eſt vnius tantùm litteræ, aut duarum, aut ad ſummum trium.ſed augmentum trium litterarum verba quatuor litterarum reſ-

puunt; quia nullum verbum eſt apud Arabes, quod conſtet pluribus, quam ſex litteris, & quatuor vocalibus.

Porrò hoc additamentum vnius litteræ, vel eſt ſolius aliph initio dictionis vt ſæpiſsime fit, veluti ex كَرَمَ أَكْرَمَ acrama, *honorauit*, vel ن nun aut ت ta ut ex دَحْرَجَ dahhragia تَدَحْرَجَ tadahhragia, *reuoluit*; vel in media dictione, ſiue ipſius aliph, ſiue etiam alterius; ſiue actu vt ex قَتَلَ قَاتَلَ qatala *occidit*, ſiue per notam taſcdidi cum eodem numero augetur, vt ex فَرَحَ farah ha, *lætatus eſt*, فَرَّحَ farrahha *lætificauit*.

Additamentum duarum litterarum, uel eſt ambarum in principio dictionis, ut ex قَطَعَ qattaa, *abſcidit*, أَنْقَطَعَ anqattaa, *concidit*.

Aut eſt unius in principio, & alterius in medio actu, ut ex بَعَدَ baada, *longe iuit*,

iuit, تَبَعَّادَ tabaada, *longius receſſit*.

Vel per notam taſcdidi, ut كَسَرَ caſara, *fregit*, تَكَسَّرَ taccaſsara, *confregit*,

Aut eſt unius litteræ in principio dictionis, & alterius in fine, per notam additam, vt ex قَشَعَرَ *horruit*, إِقْشَعَرَّ eqſciaarra, *perhorruit*,

Additamentum trium litterarum, uel eſt in principio dictionis, vt ex خَرَجَ charagià, *exiuit*, إِسْتَخْرَجَ eſtachragia, *extraxit*, vel vna in principio & duæ in medio actu collocãtur, vt ex عَشَبَ *germinauit*, إِعْشَوْشَبَ *exgerminauit*, vel vna in principio, altera in medio actu ponuntur vt ex قَعَسَ *redijt*, إِقْعَنْسَسَ eqanſaſa *reuerſus eſt*, vel vna in principio alia in medio, tertia in fine actu, vt

 ſalaqa

سَلَقَ ſalaqa, *coxit*, إِسْلَنْقَى eslāqa, *decoxit*, vel per notā taſcdidi, ut ex حَمَرَ *erubuit*, إِحْمَارَّ hehhmarra *erubuit*; ſic igitur verba tam tirum, quā quatuor litterarū augentur, vt melius in quarta parte dicemus. Vulgus verba in ſe addita litteris aliph & ت, aut aliph, & ن, aut per ت ſolā, paſsiua eſse putat, ſed non ita grāmatici, nā ex eis paſsiua formāt. Cū verò ab augmēto ſe abſtinēt, vocātur الأفعال المجردة alaphalol mogradato, ideſt, *ſeruata*, & *pura*; & quamuis, verba ad ſummū ſint ſex litterarum; tamen ſolæ tres conſonantes radicales, a grammaticis nomen, tanquā characteriſticæ verbi habent; Prima vocatur ف pha, ſecunda ع aino, tertia ل lam, de additis nulla habetur ratio, item ſi qua conſonans radicalis vocali careat, vt ſæpe fit in verbis quatuor litterarum, nomine quoque carebit; hinc eſt, quod in verbo دَحْرَجَ dahhraga, ſe-

cunda nimirum ح hha, nullum habet nomen, ſed د dal, uocabitur ف pha, & ر Ra غ aino, & ج gia. ل lam. iam ad ipſum verborum coniugandi modum veniamus.

Paradigma verborum Perfectorum.

Antequam ipſum verbum coniugare incipiamus, illud erit aduertendum, Arabes in coniugãdis verbis Chaldæorum, & Heb. more à tertia perſona ſing. maſ. præt. temp. ſemper exordiri, deinde ad ſecundam eiuſdem gen. & num. poſtea ad primam ſing. deuenire, ſic & in numero multitudinis, ac duali: ſed Dualem poſt ſingularem Græcorum more inflectunt Deinde plu.num.finem imponunt vt ex ipſo paradigmate videre licet.

Tempus præteritum أَلزَّمَانُ أَلْمَاضِى azzamanol madhio.

Sing. maſ. أَلْمُذَكَّرُ أَلْمُفْرَدُ almodacarol mofrado. نَصَرَ Naſara *adiuuit ille* cum triplici vocali A. نَصَرْتَ Naſarta adiu-

 uiſti

uiſti vir, cum A. in vltima نَصَرْتِ naſarto *adiuui*, cum o in vltima Dualis, tertiæ تَثْنِيَةُ ٱلغَائِبِينَ thadiatol ghaibaini. نَصَرَا naſara, *adiuuerunt illi duo*, cum aliph in fine. Dualis ſecundæ com. gen. ضَمِيرُ ٱلْخَاطَبِ فِى ٱلتَّثْنِيَةِ مُطْلَقَ dhamirol mochatabi fit tathniati motolqa.

نَصَرْتُمَا naſsartoma, *adiuuiſti vos duo*, & *vos duæ*.

Plural. maſcul. جَمْعُ ٱلذُّكُورِ giamod dacuri.

نَصَرُونَ وَنَصَرُوا naſaruna uanaſaru, *adiuuerunt illi*.

نَصَرْتُمْ naſartom, *adiuuiſtis vos viri*.

نَصَرْنَا naſarna, *adiuuimus nos*, com. gen.

Singular. foemin. ٱلْمُفْرَدُ ٱلْمُؤَنَّثُ almo-

ſradol

Digitized by Google

ſradol mouannathi.

نَصَرَتْ naſarat, *adiuuit illa*, vltima quieſcente.

نَصَرْتِ naſarti, *adiuuiſti tu*, foem. cum i in vltima.

نَصَرْتُ naſartu, *adiuui*, cum V in vltima,

Dual. foemin. tertiæ تَثْنِيَةُ ٱلْغَائِبَتَيْنِ tathniatol ghaibataini.

نَصَرَتَا naſarta, *adiuuarunt illæ duæ.*

Plur. foem. جَمْعُ ٱلْإِنَاثِ giamol anathi.

نَصَرْنَ naſarna, *adiuuerunt illæ*, ſine aliph finali.

نَصَرْتُنَّ naſartonna, *adiuuiſtis vos*, foem.

نَصَرْنَا naſarna, *adiuuimus nos*, cum aliph finali.

Eodem modo omnia verba perfecta, pura, vel in ſe addita inflectuntur, etiam ſi paſsiua ſint, ſeruata tamen eo-

rum forma, nimirum vt prima eorum conſonans mobilis habeat vocalem O, & penultima vocalem E, veluti ex actiuo نَصَرَ naſara, in paſsiuo dicimus نُصِرَ noſera, & ex دَحْرَجَ dahhragia, دُحْرِجَ dohhoregia, &c. vt

نُصِرَ noſera, *adiutus eſt*.

نُصِرْتَ noſerta, *adiutus es*.

نُصِرْتُ noſertu, *adiutus ſum*.

نُصِرَا noſera, *adiuti ſunt illi duo*.

نُصِرْتُمَا noſertoma, *adiuti eſtis vos duo, & duæ*.

نُصِرُونَ نُصِرُوا noſeruna, & noſeru, *adiuti ſunt illi*.

نُصِرْتُمْ noſertom, *adiuti eſtis vos*.

نُصِرْنَا noſerna, *adiuti ſumus nos*, &c.

noſe-

نصرت noſerat, *adiuta eſt illa*, vltima quieſcente.

نصرتِ noſerti, *adiuta es tu*, ultima i,

نصرتا noſerta, *adiutæ ſunt illæ duæ*.

نصرن noſerna, *adiutæ ſunt illæ*, plur.

نصرتنّ noſertonna, *adiutæ eſtis vos*, foem.

Primę perſonæ utriuſque numeri, item ſecundæ duales ubique comm. ſunt.

Perſonæ, quarum ultima eſt littera ت ta, non eodem modo ſunt legendæ; nam ſecundæ, maſcul. gener. ſingul. eſt vocalis A, foemin. eſt I. primæ, eſt V, tertiæ foem. gen. ſing. quieſcit.

Poſt præteritum perfectum, Modhareum coniugant, quod ex præterit. deſumunt. Circa quod ſciendum eſt uerba, quę in pręterito ſunt, trium litterarum, uel plurium hic in modhareo ſibi aſciſcere quatuor litteras, uidelicet ى ie,

ie, ت ta, ا aliph, ن nun, quę الزَّوَائِدُ azzuaedo appellatur, ideſt *addititiæ*, quia initiis uerborum uelut characteriſticę adduntur, quibus additis & uocales uerbi mutantur, & una perſona ab alia diſtinguitur.

Prima itaque ى ie, tribuitur tertiis perſonis maſcul. in omni numer. & tertię plural, foemin.

Secunda ت ta, inſeruit ſecundis perſonis utriuſque gener. in omni numero, & tertię ſingular. foemin.

Tertia ا aliph, primæ ſingular. comm. gener.

Quarta ن nun primę plur. utrius gen. inſeruit, ut ex ipſo paradigmate apparebit. His itaque poſitis.

Sciendum eſt ſecundo verba præterita trium litterarum habentia triplicem vocalem A, vt نَصَرَ naſara. كَتَبَ catsaba, &c. mutare vltimam, & penultimam in vocalem O, & primam ad præcedentem ſuper additam modharei conſonan-

ſonantem transferre, vt ex præterit. نَصَرَ in modhareo dicimus يَنصُرُ ianſoro, & ex كَتَبَ cataba يَكْتُبُ iactobo.

Excipiuntur tamen quædam, quæ in penultima diſcordant; nam quædam in E mutant vt ex ضَرَبَ dharaba يَضْرِبُ iadhrebo.

Excipiuntur etiam, quorum vltima conſonans, eſt vna ex ſex gutturalibus nimirum ا ه ج ح ع غ, quæ in A mutant ut ex مَنَعَ manaa, *probibuit*, يَمْنَعُ iamnao, *probibet*, &c. Idque in uerbis trium litterarum, & non in alijs, & ſolum in modhareo, non alibi.

Sciendum eſt tertio verba trium litterarum, habentia in penultima præterit. uel uocalem E, ut حَسِبَ hhaſeba, *cogitauit*, uel uocalem V, ut حَسُنَ hhaſuna in modhareo, eam conſeruare vt

iah-

يَحْسُنُ iahhſuno, *decorat*, & يَحْسِبُ iahhſebo, *excogitat*.

Excipitur uerbum عَلِمَ *nouit*, quod penultimam in A mutat, ut يَعْلَمُ iaalamo, &c.

Sciendum eſt quarto, uerba quatuor litterarum pura & in ſe addita in modhareo, in prima ſyllaba uocalem O, & in penultima uocalem E recipere, ut ex دَحْرَجَ dahhragia, *uoluit*, يُدَحْرِجُ iodahhregio, *aduoluit*, & ex أَكْرَمَ *honorauit*, يُكْرِمُ iocremo, *honorat*, & ex قَاتَلَ يُقْتِلُ catala, ioqtelo, *occidit*. &c.

Sciendum eſt ultimo, uerba quinque, aut ſex litterarum in modhareo in prima ſyllaba habere uocalem A, more uerborum trium litterarum: in penultima uerò E, more uerborum quatuor litterarum

rum, ut ex إِسْتَخْرَجَ يَسْتَخْرِجُ iaſtachregio, *extraxit*, & ex إِنْقَطَعَ يَنْقَطِعُ.

Excipiuntur ſolùm uerba تَكَسَّرَ يَتَكَسَّرُ *confringit*, item تَبَاعَدَ يَتَبَاعَدُ iatabaado, *elongauit*, & إِحْمَرَّ يَحْمَارُّ *erubuit*, حَمَارَ يَحْمَارُ quæ in penultima habent A.

Modhareum igitur uerborum perfectorum ſic flectitur ſingul. maſc.

يَنْصُرُ ianſoro, *adiuuat*, uel *adiuuabit*.

تَنْصُرُ tanſoro, *adiuuas*, uel *adiuuabis tu vir*.

أَنْصُرُ anſoro, *adiuuo*, uel *adiuuabo*, comm. gener.

Dualis maſc.

يَنْصُرَانِ ianſorani, *adiuuant*, uel *adiuuabunt illi duo*.

tanſo-

تَنْصُرَانِ Tanſorani *adiuuatis* uel *adiuuabitis vos duo.*

Pluſ. maſ.

يَنْصُرُونَ يَنْصُرُوا ianſoruna, & ianſoru *adiuuant* &c. *illi.*

تَنْصُرُونَ تَنْصُرُوا tanſoruna & tanſoru *adiuuatis* &c. *vos.*

نَنْصُرُ nanſoro *adiuuamus* uel *adiuuabimus vos.*

Sing. fœm.

تَنْصُرُ tanſoro *adiuuat*, uel *adiuuabit illa*

تَنْصُرِينَ tanſorina *adiuuas* &c. *tu*, foem.

Dualis.

يَنْصُرَانِ ianſorani *adiuuant* &c. *illæ duæ.*

تَنْصُرَانِ tanſorani *adiuuatis* &c. *uos duæ.*

Plu.

يَنْصُرْنَ ianſorna *adiuuant* &c. *illæ plu.*

tan-

تنصرن tanſorna *adiuuatis* &c.*uos*, foem.

Eodem modo coniugabis omnia uerba ſeruatis ſupra notatis cuiuſcunque ـن quantitatis fuerint.

Verba Paſsiua actiuorum, unde deducuntur, formam coniugandi tenent, preter quam in prima littera quæ uocalis O & in penultima quæ uocalis A, eſse ـن debet ubique in modhareo ut ينصر ionſaro *adiuuatur*, uel *adiuuabitur*.

يدحرج iodahhragio *reuoluitur* &c.

يفرح iofarrahho, *lætificatur*.

يستخرج ioſtahhragio, *extrahitur*, &c.

Ex his colligitur in modhareo tertiã perſonam fœm. ſing. non diſtingui à ſecunda maſ. ſing. vtrobique enim eſt tanſo-

تنصُر tanſoro:nec tertiam dualem fœm.

a ſecundis eiuſdem Dual. vtriuſque gen.

تنصُران tanſorani, *adiuuatis*, vel *adiuuabitis vos duo*, vel *vos duæ*, uel *illæ duæ*. ſolum enim ex præcedentibus, aut conſequentibus loquentis perſona dignoſci poterit.

Præter ea, quæ de modhareo diximus, adhuc ſunt quædam aduerbia & negationes, quibus interdum vti ſolemus, quæ appellantur الجوازم algiauazemo, ideſt *correptiones*; quia quandocunque alicui uerbo ſociantur, ultimam uocalem illius demunt, & conſonantem ad pręcedentem ſyllabam retrahunt, & ex his nonnullę unum, nonnullę duo, uel plura uerba corripere ſolent, quę unum corripiunt ſunt ſex, quarum

Prima eſt لم lam, ideſt, *non*, ut

lam

لَمْ يَقُمْ lam iaqom non ſurrexit, & licet verbum ſit modhareum, illius tamen ſenſus ad præteritum tranfertur.

Secunda eſt لَمَّا lama, ideſt *non*, vt

لَمَّا يَضْرِبْ *non percutiet.*

Tertia eſt إِلَمْ elam non, vt إِلَمْ يَشْرَحْ clam iaſrohh *non narrabit.*

Quarta eſt إِلَّا *donec*, vt

إِلَّا أَحْسَنَ إِلَيْكَ elmahhſanolaica, *donec beneſaciam tibi.*

Quinta eſt لَامْ, ideſt littera lam imperatiui, ut لِيُنْفِقْ le anfoq, *exſoluat.* huic ſimilis eſt lam ſubiunctiui, quando ſignificat ut, ueluti لِيَقُصَّ عَلَيْنَا liaqos alaina *vt ennarret nobis*, ſed de hac littera ſuo loco inferius.

Sexta eſt, لَا, la ideſt *ne* prohibitionis

لَا تَخَفْ la tachaf *ne timeas*.

Quæ duo vel plura verba corripiunt, ſi ſunt continuata,& copulata,ſunt autem duodecim.

Prima eſt إِنْ enn, ideſt, *ſi*, vt

إِنْ قَامْ قُمْتُ *ſi ipſe ſteterit, & ipſe ſtabis*, prę̨t. pro fut. ſumitur.

Secunda eſt مَا ma, vt

مَا يَكْتَبْ وَلَا يَكْتُبْ ma iactab uala iactob, *non ſcribit nec ſcribat*.

Tertia eſt مَنْ mena *quis*, vt

مَنْ يَعْمَلْ سَوَايُجْزْ mena iamolſauan iogiaz *qui malum fecerit retribuetur ei*.

Quarta eſt مَهْمَا *donec*, vt

مَهْمَا يَاتْ يُخْبَرْ *veniat annunciare*.

Quinta eſt إِذْمَا edma, ideſt *dum*, vt

إِذْمَا تَاتِى تَجِدْ *dum venies reperies*.

Sexta

Sexta eſt اَيَّ aiia *quodcunque*, vt

تَعَالَى اَيَّ مَاتُدْعُوا *venite quicunque eſtis uocati*.

Septima eſt مَتَى *dum*, vt

مَتَى اِضَعْ تَخْبَرْ *dum exponam ſcies*.

Octaua eſt ايان *donec*, vt

أَيَانَ نُعْدَلُ تَنْزِلُ *donec perficiatur, deſcēdet.*

Nona eſt اين aina *vbi*, vt

اَيْنَ مَاكَانَ يَمُوتْ *vbicunque ſit morietur*

Decima eſt أَنَّى anaa, *ſi*, vt

أَنَّى تَاتِهَا تَسْتَجِرْ بِهَا *ſi adducet illud ditabitur in eo*.

Vndecima eſt حَيْثُمَا *dummodo*, vt

حَيْثُمَا تَسْتَقِيمْ يَقْدِرْ *dummodo recta incedas bene erit*.

 Duo-

Duodecima eſt كَيْفَمَا caiſama *quomodocunq*. vt كَيْفَمَا تَجْلِسْ اجلس *quocunque modo ſederis, ſede.*

Præterea sũt alia decẽ aduerbia & negationes, quæ non demunt vltimam ſed uocalem eius O, mutant in A, ideo uocantur أَلنَّوَاصِبُ annuaſebo, ideſt *erectiones*, harum

Prima eſt أَنْ ideſt *vt, ſi, quod,* &c. vt أَنْ يَنْصُرَ ann ianſora, *vt adiuuet*, vel *ſi adiuuet*, &c.

Secunda eſt لَن len, ideſt *non*, prohibitionis, vt لَنْ يَضْرِبَ *non percutiet*. Solet etiam expellere vltimam litteram ـن nun à perſonis maſculin. plural. vt ex يَنْصُرُونَ & تَنْصُرُونَ dicimus, لَنْ يَنْصُرُوا non autem a fœmin. plural. dicimus enim

nim لَنْ يَنْصُرَنَ & لَنْ تَنْصُرَنَ .

Tertia eſt littera ل lam, ſed non imperatiui, de qua ſupra: neque ſubiunctiui, ſed participii, cum nimirùm ſignificat ad, vt جَاءَ لِيعَذِّبَ اَوْلِيَغْفِرَ *venit ad puniendum, aut ad parcendum.*

Quarta eſt حَتَّى *vt*, veluti حَتَّى يَرْجِعَ *vt redeat*. Aliquando ſignificat etiam donec, vt *donec redeat*.

Quinta eſt أَلْعَلَّ *vtinam*, vt الْعَلَّ يَنْصُرَ *vtinam adiuuet*.

Sexta eſt هَلَّ *forſan*, vt هَلَّ يَنْصُرَ *fortaſse adiuuabit*.

Septima eſt prima perſona ſingularis modharei, cum aliqua perſona imperatiui adiuncta, vt أَقْبِلْ أُكْرِمْ عَلَيْكَ *recipe, honore te proſequor.*

Octaua eſt perſona imperatiui, vnita cum perſona modharea vt لاتخاصم فيغضب *ne diſputes, quoniam iraſcetur.*

Nona eſt verbum perſonæ deprecantis, vt ربى انصرنى احلص *domine mi adiuua me, ſaluus ero.*

Decima eſt ليت laita, ideſt *non*, vt ليت لى مالا فتصدق *nonſunt mihi bona, vt benefiat tibi.* Excipiuntur perſonæ habentes litteram و uau in penultima, vt لم تنصروا, & ى ie in vltima, vt ما تخافى *non times.*

Poſt Modhareum imperatiuus modus ſequitur, qui ab ipſo modhareo formatur: abiecta enim littera ى ie characteriſtica modharei, & ultima correpta; ſi prima verbi habuerit vocalem, nihil mutat in imperatiuo, vt ex يدحرج iodahhregio ablata io modharei

& gio

& gio vltima remanebit دَحْرِجْ dahhreg, qui eſt imperatiuus.

Si verò prima uerbi nullã vocalẽ habeat aſciſcit ſibi litteram aliph. & vocalem E, dummodo ſecunda radicalis verbi non habeat vocalem, O, veluti ex يَضْرِبُ iadhrebo dicimus اِضْرِبْ hedhreb. vltima correpta; ſic & اِعْلَمْ & اِنْقَطِعْ &c.

Si ſecunda radicalis habeat uocalem, O, & prima radicalis ſibi quoque aſciſcet aliph. & pro uocali E, ſumet uocalem O, ut اُنْصُرْ onſor, pro اِنْصُرْ enſor.

Verba paſſiua, dempta ultima, actiuorum more, in prima ſumunt uocalem, O cum aliph in uerbis trium litterarum, in uerbis autem quatuor litterarum, uocalem, O, ſine aliph; in penultima uero uocalem, A, ut in eorum modhareo; ue-

luti a نُصَر noſaro; dicimus أُنْصَر onſar *adiuuare*, & دُحَرج dohhrag.

Paradigma imperatiui actiuorum quatuor, aut plurium litterarum.

Sing. maſ. دَحْرِج dahhreg *aduolue*.

Dualis دَحْرِجا dahhrega *aduoluite vos duo*.

Plu. maſ. دَحْرِجوا dahhregu *aduoluite vos*

Foem. ſing. دَحْرِجى dahhregi *aduolue tu*

Dualis دَحْرِجا dahhrega *aduoluite uos duæ*.

Plu. دَحْرِجن dahhregna *voluite uos*

Verba quæ in prima ſumunt uocalem E, cum aliph.

Sing. maſ. إضْرِب edhreb *percute*.

Dua-

Dualis اضربا edhreba *percutite uos duo.*

Plu. maſ. اضربوا edhrebu *percutite.*

Sing. foem. اضربى edhrebi *percute.*

Dualis اضربا edhreba *percutite uos duæ*

plu.foem. اضربن edhrebna *percutite vos*

Eodem modo inflectuntur verba

اعلم elam ſcito, انقطع enqatee abſcinde

اجتمع egtamee congrega, استخرج eſta chreg. extrahe, &c.

Actiuorum trium litterarum.

Verba, quæ in prima aſſumunt uocalem, O, cum aliph, quia ſecunda eorum radicalis eam habebat.

Sing. maſ. انصر onſor *adiuua.*

Dual. انصرا onſora *adiuuate duo.*

plu. انصروا onſoru *adiuuate*

Sing.

Sing. foem. أنصري onſori *adiuua*.

Dual. أنصرا onſora *adiuuate duæ*.

Plu. foem. أنصرن onſorna *adiuuate* plu.

Paradigma paſsiuorum.

Sing. maſ. دحرج dohhrag. *uoluere*.

Dual. دحرجا dohhraga *uoluamini duo*.

Plu. دحرجوا dohhragu. *uoluamini* plu.

Sing. foem. دحرجي dohhragi *uoluere*.

Dualis دحرجا dahhraga, *uoluamini duæ*

Plu. دحرجن dohhragna *uoluamini*.

Eodem modo انصر onſar *adiuuare* أجتمع ogtama *congregare* أستخرج oſtachrag. *extrahere* & ſimilia.

De imperatiuo in communi.

Primo ſciendum eſt tertias perſonas utriuſ-

utriuſque gen. eaſdem eſse omnino quæ modharei cum characteriſticis ipſius ultima uocali ablata.

Secundo imperatiuo tribui litteram ل lam, cuius proprium eſt perſonas modharei tranferre ad imperatiuum per detractionem ultimæ uocalis, ut ex يَنْصُرُ ianſoro dicimus لِيَنْصُرْ leianſor adiuuet ille لِتَنْصُرْ letanſor adiuuet illa &c. Secūdis uerò, aut primis perſonis modharei non facilè tribuitur lam.

Tertio imperatiuum non poſse recipere negaationes correptrices, de quibus ſupra diximus, non enim dicimus لا تُدَحْرِجْ la dahhreg in ſecunda imp. non uolue. Neque naſebo, ut اَنْ اَنْصُرَ annonſora, ſed tùnc ipſas modharei perſonas pro imp. ſumendas eſse, ut.

Sing.

Sing, maſ. لَا يَنْصُرْ la ianſor *non iuuet*.

Secunda ſing. لَا تَنْصُرْ la tanſor *ne iuues*.

Prima com. لَا أَنْصُرْ la anſor *ne iuu:m*.

Dualis لَا يَنْصُرَانِ la ianſorani *ne iuuẽt duo*

Du. 2. لَا تَنْصُرَانِ la tanſorani *ne iuuetis duo*.

Plu. لَا يَنْصُرُوا la ianſoru *ne iuuent illi*.

Plu. ſecund. لَا تَنْصُرُوا la tanſoru, *ne iuuetis vos*.

Plu. primæ لَا نَنْصُرْ la nanſor *non iuuemus*.

Sic & cum Haſebo ut لَنْ يُدَحْرِجَ

lã iodahhrega لَنْ تُدَحْرِجَ lan todahhrega *non uoluas* &c. ita in reliquis verbis, & perſonis.

Quarto, imperatiui, & futuri perſonis,

nis, non autem præteriti, aut præſentis, cum diſtinguitur à fut. intexi ſolere in litteram ن nun, quæ التَّأْكِيد attachidi appellatur, ideſt confirmationis, atque impreſsionis, cum aliquid ita aſseueranter confirmamus, ut quaſi ſigillo imprimere uolemus: volumus enim omnimodè rem imperatam fieri. utimur autem iſta littera, vel cum grauaminis nota, uel ſine: cum nota quidem ut يَنْصُرَنَّ iansoranna, iuuet omnino ille, ſine nota uero, ut يَنْصُرَنْ ianſoran iuuet ille omnino, cum adeſt nota, uocatur أَلثَّقِيلَة ن nun atthqilato, ideſt, nun grauis, & ſemper mobilis eſt: Cum abeſt nota uocatur أَلْخَفِيفَة ن nunalchafifato, ideſt leuis & ſemper quieſcit;

Per-

Perſonæ vero habentes in fine nun radicalem, vt ſunt ſecundæ, & tertiæ Plu. vtriuſque gen. & ſecunda ſing. foem. & Duales futuri, leuem quidem ن nun reſpuunt; grauem autem admittunt, ſed prius reiectis و uau & ى ie, præcedentibus, ut pro يَنْصُرُونَ dicimus يَنْصُرُنَّ ianſoronna cum uocali O, in penultima & pro تَنْصُرِينَ tanſorinna dicimus تَنْصُرِنَّ cum uocali, I, tanſorinna ſine, ى, niſi fuerit ante eas vocalis A, ut لَا تَخْشَوُنَّ la tachſciauanna, *ne timeatis*, & لَا تَخْشَيِنَّ la tacheſciainna, *ne timeas mulier*

Tertia uerò, & ſecunda plurales foemininæ inter nun radicalem, & nun grauem aliph interponunt; ne detur concurſus duarum nun; vt انْصُرْنَانِّ onſornanni *adiuuate uos* plu. & يَنْصُرْنَانِّ ianſornanni

iuuent

iuuent omnino illæ,cum uocali,i ſub ن nun more dualium.

Dualis grauat ſuam radicalem,vt

تَنْصُرَنِّ يَنْصُرَانِّ &c. ultima radicalis verbi ante tales nun, ſolet eſſe uocalis A, exceptis perſonis iam dictis: præterea perſonis tales litteras habentibus, littera lam imperatiui ſolet interdum adſcribi, vt

لِيَنْصُرَنَّ leianſoranna, *iuuet ille omnimode*

لِيَنْصُرَانِّ leianſoranni *iuuent illi duo*

لِيَنْصُرُنَّ leianſoronna *iuuent illi*

لِتَنْصُرَنَّ letanſoranna, *iuuet illa*,

لِتَنْصُرَانِّ letanſoranni *iuuent illæ duæ*

لِيَنْصُرْنَانِّ leianſoranni *iuuent illæ*,

Eodem modo & cum ن nun leui,ut. leian-

لينصرن leianſoran, *iuuet ille omnino.*

لينصرن leianſoron, *iuuent illi omnino.*

Interdum loco lam aliqua negatio, ut

لا تنصرن *ne omnino iuues*, interdum nihil idque in perſonis imperatiui, ut

انصرن anſoranna *iuua tu omnimode.*

انصرن onſoranni *iuuate uos duo.*

انصرن onſoronna *iuuent illi.*

انصرن onſorinna *iuua tu mulier.*

انصران onſoranni *iuuate uos dua.*

انصرنان onſornanni *iuuate uos* plu.

Et cum ن nun leui.

انصرن onſoran *iuua tu uir.*

انصرن onſoron *iuuate vos.*

Eodem modo ſe habent omnia verba cuiuſcunque quãtitatis & qualitatis ſint.

De

De nomine verbali. CAP. II.

EX Modhareo formatur nomen, quod nos participium vocaremus, quia variat vltimam ſuam vocalem per caſus, more nominum, dualem tamen & plur. num ad inſtar verborum habet, caſuſque ſui verbi admittit, & interdum pro ipſo modhareo vſurpatur: Arabes tamen أَسْمَ الْفَاعِلْ aſmal faelo illud appellant, ideſt *nomen agens*, ſiue *ipſum nomen ſubſtantiuum*. Eſt autem huiuſmodi verbale, ſiue participium triplex, nimirum Actiuum, & vocatur أَسْمَ ٱلْفَاعِلْ *nomen agens*: Paſsiuum, & vocatur أَسْمُ ٱلْمَفْعُولْ aſmol mafulo, ideſt *nomen paſsiuum*. Commune, & vocatur أَسْمُ ٱلْمُتَسوِّىْ aſmol motſauio, ideſt *nomen*

æquale, quod tam actiuum eſt, quàm paſsiuum. Formatur autem tam à verbis trium litterarum, quàm à plur. puris, vel in ſe additis. Actiuum, quod à verbis trium formatur, eſt veluti نَاصِرٌ naſeron, *iuuans*, & *adiutor* maſcul.

Dual. نَاصِرَانِ naſerani, *duo adiutores*, & *duo iuuantes*:

Plur. نَاصِرُونَ *adiuuantes*, & *adiutores*. vel نَاصِرِينَ mutata و in ى. vt ſẽper in hũi fit.

Verbalia foem. aſciſcunt ſibi ة h & in penultima A, vt نَاصِرَةٌ naſeraton, *adiuuatrix*, & *adiuu ans*.

نَاصِرَتَانِ naſertani, *duæ adiutrices*.

نَاصِرَاتٌ naſeraton, *adiutrices*, & نَوَاصِرُ naſeron. Sic formantur omnia participia actiua tam maſc. quàm foem. per additionem

tionem aliph poſt primam radicalem, vel نَصَّارٌ naſsaron, كَتَّابٌ cum aliph in penultima & taſcdid Idque ſolum in trium litterarum verbis, & non in aliis, nam reverba quatuor litterarum pura ا aliph recipiunt in penultima, vt دَحْرَاجٌ; ſi ſint in ſe addita in prima requirunt م mim, in media ا aliph, vt ex تَدَحْرَجَ tadahhraga, *voluit*, fit مُتَدَاحْرِجٌ *voluens*.

Verbalia paſsiua trium litterarum formantur, velut مَنْصُورٌ manſuron *adiutus*.

مَنْصُورَانِ manſurani, *adiuti duo*.

مَنْصُورُونَ manſuruna, *adiuti*.

Foem. cum ه h,& penultima vocali A,

مَنْصُورَةٌ manſuraton, *adiuta*.

مَنْصُورَتَانِ manſuratani, *adiutæ*.

مَنْصُورَاتٌ manſuraton, *adiutæ*.

Dicimus etiam aliquando in plur. foemin.

min. مَنَاصِرٌ manaſeron : per additionem autem litterarum م mim in principio dictionis, & و vau in penultima, formantur ferè omnia verbalia paſsiua trium litterarum; ſi quod autem nomen verbale actiuum incipiat à mim, cum fit paſsiuum duplicat, ut ex مَادِرٌ, fit مَمْرُورٌ mamruron, *tranſlatus*, & ex مَاسِكٌ maſecon, *tenens*, مَمْسُوكٌ mamſucon, *retentus*.

Participia actiua, quæ fiunt à uerbis quatuor literarum, uel plurium, ſunt, ut

مُدَحْرِجٌ modahhregon, *reuoluens*.

مُدَحْرِجَانِ modahhregani, *voluentes duo*.

مُدَحْرِجُونَ modahhreguna, *voluentes*.

مُدَحْرِجَةٌ modahhregaton, *voluens*,

مُدَحْرِجَتَانِ modahhregatani, *voluẽtes duæ*

modahh-

مُدَحْرِجَاتٌ modahhregaton, *voluentes*.

Dicimus etiam مُوَدَحْرِجٌ mauadahhregon, *voluentes illæ*.

مُكْرِمٌ mocremon, *honorans*.

مُسْتَخْرِجٌ moſtachregon, *detrahens*, &c.

Formantur autem hæc participia actiua, primo per additionem م mim, cum uocali O, & penultimæ tribuentes uocalem E, in foem. uerò uocalem A.

Participia paſsiua ſunt ueluti

مُدَحْرَجٌ modahhragon, *reuolutus*.

مُدَحْرَجَانِ modahhragani, *reuoluti duo*.

مُدَحْرَجُونَ modahhraguna, *reuoluti*.

مُدَحْرَجَةٌ modahhragaton, *reuoluta illa*.

مُدَحْرَجَتَانِ modahhragatani, *reuolutæ duæ*.

مُدَحرَجَاتٌ Modahhragaton *reuoluta*;

Participia paſsiua ab actiuis ſolum in penultima differunt, quia in actiuis eſt uocalis E, in paſsiuis, uocalis A.

Participia communia; cum nimirum eadem uox modo actiua, modo paſsiua eſt ſunt ueluti.

مُختَارٌ Mochtaron *eligens* uel *electus*.

مُجَابٌ Mogabbon *coagulans*, uel *coagulatus*.

مُتَخابٌ Motchabbon, *abſcondens*, ue *abſconditus*.

Excipitur uox رَحِيمٌ rahhimon *miſerator*, quæ actiua tantum eſt, & قَتِيلٌ qatilon *occiſus*, paſsiua; cum tamen eadem ſit vtriuſque forma.

Particia foem.com.nõ differunt a maſ. niſi ſola ة h Dualia eadem quæ ſupra: &c. ſi quæ ſunt alia verbalia, quæ ſuperioribus non cohæreant, & pauca ſunt,

& uſu

& uſu diſcenda erunt. Omnia verbalia caſus ſuorum verbooum poſtulant.

De verbis duplicantibur ſuas radicales CAP. III.

HAbent Arabes, ſicut Hebr. quædam uerba quæ inter coniugandum, modo primam, & tertiam modo ſecundam, & tertiam habẽt ſimiles & talia ſunt uel ternaria pura, & in ſe addita, uel quaternaria.

Ternaria tum pura, tum in ſe addita habent ع aino & ل lam, nimirum ſecundam & tertiam ſimiles ut رَدَدَ radada, *redijt*, & أعْدَدَ *parauit* uel *tranſiuit*.

Quaternania habent primam, & tertiã ſecundam, & quartam similes ut زَلْزَلَ zal zala *commo⁎t* ideo uocantur الْمُتَابِقَة almottabeqato, ideſt *concordata*, quia concordant litteris.

Circa

Circa hæc uerba, Primo eſt ſciendum quando notam grauaminis habent, in ſolis tertiis perſonis utriuſq. num. maſ. gen. & in Duali earundem eam retinere, in ſecūdis uero reſpuere excepto imper. cum nota tacetur, uocari مُدْغَمًا modgaman, quæ uerò actu habent notam vocari مُدْغَمًا فِيهِ modgama ſihi, ideſt, *habens notam*. Hinc eſt, quod vocentur aliquando الأَصَمَّة alaſſammato, ideſt, *ſurda*: quia non audiunt radicalem occultam grauamine, vt eſt رَدَّ radda, & أعَدَّ aadda.

Seccundo ſciendum eſt, nonnulla uerba imperfecta eſſe; cenſeri, quia mutant ſuas radicales in alias dum iflectunctur, ut cum dicimus أَمْلَيْتَ amlaita, pro أَمْلَلْتَ amlalta, *impleuiſti*.

Tertio ſciendum eſt cum hæc uerba recipiunt negationes correptrices imperatiui, ultimam uocalem habere A. penultima

nultima verbi permanente, ſiue fuerit A, ſiue O, aut, E, vt لَمْ يَفِرَّ lam iaferra, *non volabit*, & لَمْ يَعَضَّ lam iaaddha, *non mordebit*, & لَمْ يَمُدَّ lam iamodda &c. Atsi dematur nota, ultimam corripi, vt لَمْ يَفْرِرْ lam iafrer لَمْ يَعْضَضْ lam iadhadh, لَمْ يَمْدُدْ lam iamdod, &c.

Paradigma.

Sing. maſ. مَدَّ madda *extendit*.

مَدَدْتَ madadta *extendiſti*.

مَدَدْتُ madadtu *extendi*.

مَدَّا madda *extenderunt duo*, cum aliph. finali.

مَدَدْتُمَا madadtoma *extendiſtis duo*, uel *duæ*.

مَدُّوا maddu *extenderunt*.

mada-

مَدَدْتُمْ madadtom *extendiſtis*.

مَدَدْنَا madadna *extendimus*.

مَدَدَتْ madadat *extendit illa*.

مَدَدْتِ madadti *extendiſti*.

مَدَدْتَا madadna *extenderunt duæ illæ*.

مَدَدْنَ madadna *extenderunt illæ*.

مَدَدْتُنَّ madadtonna .*extendiſtis uos*.

Paſsiuorum præteritum.

مُدَّ Modda *extenſus eſt*.

مُدِدْتَ modedta *extenſus es*, cum e in ſecuuda.

مُدِدْتُ mod edto extenſus ſum.

مُدَّا modda *extenſi ſunt duo* cum l finali.

مُدُّوا moddu *extenſi ſunt illi*.

مُدِدْتُمَا modedtoma *extenſi eſtis duo*, uel *duæ*.

mo-

مُدِدتُم modedtom *extenſi eſtis*.

مُدِدنَا modedna *extenſi ſumus*.

مُدَدَت modadet *extenſa eſt illa*.

مُدِدتِ modeeti *eſtenſa es*.

مُدِدتَا modedta *extenſæ ſunt illæ duæ*.

مُدِدنَ modedna *extenſæ ſunt illæ*.

مُدِدتُنَّ modedtoma *extenſæ eſtis uos*.

Modhareum.

يَمُدُّ iamoddo *extendit* uel *extendens*.

تَمْدُدُ tamdodo *extendis*, uel *extendens*.

أَمْدُدُ amdodo *extendo* uel *extendens*.

يَمَادَّانِ iamaddani *extendunt* &c. *illi duo*.

tam-

Digitized by Google

تَمْدُدَانِ tamdodani, *extenditis duo*, uel *duæ*.

يَمُدُّونَ iamodduna, *extendunt illi*.

تَمْدُدُونَ tamdoduna, *extenditis vos*.

نَمْدُدْنَا namdodna, *extendimus*.

تَمْدُدُ tamdodo, *extendit illa*.

تَمْدُدِينَ tamdodina, *extendis tu*.

يَمْدُدْنَ tamdodna, *extendunt illæ*, reliqua, ut ſupra in maſcul.

Paſsiuum Modhareum.

يُمَدُّ iomaddo, *extenditur*, &c.

تُمْدَدُ tomdado, *extenderis*.

أُمْدَدُ omdado *extendor*.

يُمَدَّانِ iomaddani. *extenduntur duo*.

تُمْدَدَانِ tamdadani, *extendimini duo* :

iomad-

يُمَدُّوا iomaddu, *extenduntur*.

تُمْدَدُوا tomdadu, *extendimini*.

تُمْدَدْنَا tomdadna, *extendimur*, & ſic in aliis.

Imperatiuus.

مُدَّ modda, *extende*.

مُدُّوا moddu, *extendite*.

مُدِّى moddi, *extende*.

مُدَّنَ moddona, *extendite*.

Dicimus etiam أُمْدُدْ amdod, *extende*, فِرَّ ferra, & أُفْرِرْ afrer, *aduola*, عَضَّ ad-

dha, & اِعْضَضْ adhadh, *morde*, &c.

Paſſiua in imp. ſunt ut مَدْ mad, *extendere*, ex his fiunt uerbalia actiua, ut مَادٌّ maddon, *producens*, in Dual. مَدَّانِ

mad-

madanni plu. مَادُّونَ madduaa fœm. مَادَّةٌ maddaton مَادَّتَانِ madatani

مَادَّاتٌ maddaton مَوَادٌّ mauaddon *produ-centes*. paſsiua مَمْدُودٌ mamdudon *ex-tenſus* &c.

De Verbis Defectiuis. *CAP. IV*.

VERBVM deffectiuum vocatur اَلْمُعْتَلّ almootallo dicitur autem defectiuum, quia in eius compoſitionem ingredi ſolet aliqua littera ex defectiuis quæ ſunt ا aliph, و uau, & ى ie: uocantur uero hæ litteræ defectiuæ, quia facile inter coniungandum deficiunt, & una in aliam mutatur, ideo etiam ſæpe dici ſolent حُرُوفُ ٱلْمَدّ hhorupholmedda, idest

ideſt *litteræ productionis* وَالَّيْن uallaina *& molles*, quia fluunt, & una ad aliam ſe extendit.

Hoc autem uerborum genus,& trium, & plu. litterarum eſſe poteſt: item, uel purum, uel in ſe additum; eiuſque prima radicalis uocatur ف phe, ſecunda quæ eſt mobilis ع ain, & Tertia ل lam. ut ſupra de perfectis diximus. Horum autem uerborum quinque ſpecies repe-riuntur.

Prima eſt eorum, quæ habent primam radicalem ex litteris defectiuis ut eſt إتَّعَدَ ettaada *congreſſus eſt* & وَاعَدَ ua-ada *promiſit* &c. Coniungantur autem hæc uerba more perfectorum tam in præterito,quà modhareo,præterea,quorum penultima eſt uocalis, e, & primalittera و uau hæc .n. reiiciunt و uau in modhareo vt pro يُوعِدُ iauedo, dicimus يَعِدُ iaedo.

Item

Item uerba, quorum vltima eſt ex gutturalibus, ut à præterito وَاسَعَ *bic*, in modhareo يَسَعُ iaſao *capit*, ſic وَاضَعَ يَضَعُ *ponit* &c. Verum id in ſola tertia ſing. ſeruandum erit, in reliquis verò ſeruatur و uau, vt تُوعِدُ & نُوعِدُ &c.

Si uero penultima non ſit vocalis E, tunc neque in tertia perſona maſ. ſing. deperditur و uau, ut وَجِهَ يُوجَهُ *ueritur*, وَجِلَ يُوجَلُ *timet*, &c. Excipiuntur verba in ſe addita, quæ in nulla perſona admittunt و uau, vt

&c. إتَّسَرَ تَتَسِرُ يَتَسِرُ إتَّعَدَ يَتَعَدُ تَتَعَدُ

Verba incipientia per litteram ى, ie, ſeruant ubique, ut يَمَنَ يُيمَنُ *iurat*, يَسَرَ يُيسَرُ poteſt.

Item uerba, quæ in modhareo reſpuunt uau

و uau, & in impera. eam negligunt, vt عد ed *promitte*, قع qa *cade*: aliquando in imper. littera ى ie pronunciatur ut و, ut إيجل ugal *time*, non igal. Cum negationibus dicimus لا تعد lataed *ne promittas*, لم يوعد lam iued *non promittit*, &c.

Verbalia ſuorum verborum normam ſequuntur: alia enim recipiunt و vau, vt واعد uaedon *promittens*; alia reſpuunt vt متعد mottaadon *congrediens*: paſſiua ſunt vt موعود *promiſſus* &c,

Secunda ſpecies eſt verbi معتل العين motallol aini, ideſt *defectiui ſecundæ*, cuius nimirum ſecunda radicalis eſt una ex defectiuis.

Verba huius ſpeciei ſunt ferè omnia

rium litrerarum pura, & in ſe addita; ſed uerba pura in præt. mutare ſolent ſecundam radicalem, ſiue litteræ و uau, ue ى ie fuerint mobiles, habenteſque ... præcedenti, vocalem A, in litteram Aliph, ut pro صَوَنَ ſauna dicimus صَانَ ſana *cuſtodiuit*, & pro بَيَعَ baiaa dicimus بَاعَ baa *vendidit*. In prima, & ſecunda perſona ſing. maſculin. & tertia plu. fœm. uerba, quæ ſunt ad formam فَعَلَ faala mutantur in formam فُعِلَ foela, ſi ſecundam habeant و uau: at ſi ſecundam radicalem habeant ى ie, mutantur in formam فَعِلَ faela. Verba autem, quæ ſunt ueluti فَعِلَ faela, uel فَعُلَ faola, non mutantur, quando proueniunt a diſtincta radice uerborum, ideſt cum ſunt diſtincta uerba; quia interdum idem uerbum utramque terminationem admittere poteſt.

Para-

Paradigma uerborum huius ſpeciei, in quibus mutatur و uau & ى ie in ا aliph

صَانَ ſana *cuſtodiuit.*

صُنْتَ ſonta, *cuſtodiſti.*

صُنْتُ ſonto *cuſtodiui.*

صَانَا ſana *cuſtodierunt illi duo.*

صُنْتُمَا ſontoma *cuſtodiſtis vos duo, & duæ.*

صَانُوا ſanu *cuſtodierunt.*

صُنْتُمْ ſontom *cuſtodiſtis.*

صُنَّا ſonna *cuſtodiuimus.*

صَانَتْ ſanat *cuſtodiuit illa.*

صُنْتِ ſonti *cuſtodiſti.*

صَانَتَا ſanata *cuſtodierunt illæ duæ.*

صُنَّ ſonna *cuſtodierunt illæ.*

صُنْتُنَّ ſontonna *cuſtodiſtis uos.*

ſic & بَاعَ baa, *vendidit.*

بِعْتَ beta *vendidiſti.*

بِعْتُ beto *vendidi.*

بَاعَا baa *vendiderunt duo.*

بِعْتُمَا betoma *uendidiſtis vos duo*, & *duæ*,

بَاعُوا bau *vendiderunt.*

بِعْتُمْ betom *vendidiſtis.*

بِعْنَا bena *vendidimus.*

بَاعَتْ baat *vendidit illa.*

بِعْتِ beti *vendidiſti.*

بَاعَتَا baata *vendiderunt illæ duæ.*

بِعْنَ bena *vendiderunt illæ.*

بِعْتُنَّ betonna *vendidiſtis.*

Paſsiua habere debent litteram ي ie cum vocali i, pro ſecunda radicali, ideo litteræ و uau, & aliph in omni perſona

mu-

mutantur in ى ie, ut صِينَ ſina, صِينْتَ

ſinta, صِينْتُ ſinto, صِينَا ſina, in Duali

صِينْتُمَا ſintoma, صِينُوا sinu, &c.

بِيعَ بِيعْتَ بِيعَا بِيعْتُمَا بِيعُوا &c.

In hac uerborum ſpecie eſt uerbum ſubſtantiuum كَانَ, cuius loco in præſenti poſsumus uti pronomine primitiuo tertiæ perſonæ, nimirum هُوَ hua, & هِيَ hia, in sing. هُمْ hom. & هُنَّ honna, in plu. pronomina maſ. inſeruiunt omnibus perſonis maſ. ut أَنَا هُوَ *ego ſum*, أَنْتَ هُوَ *tu es*, ذَلِكَ هُوَ *ille eſt*, Dual. أَنْتُمَا هُمَا *vos duo*, &c. *eſtis*.

Plu. كَانَ هُمْ *illi fuerunt*, &c.

Eodem modo & in foem.

Modhareum.

In modhareo huius ſpeciei uerba reſu-
munt ſuas litteras و uau, & ى ie, quas
in aliph mutauerant in præterito, ut

يصون iaſſuno *cuſtodit* uel *cuſtodiet*.

تصون taſſuno *cuſtodis*, uel *cuſtodies*.

أصون aſſuno *cuſtodio*, uel *cuſtodiam*.

يصونان iaſſunani *cuſtodiunt illi duo*.

تصونان taſſunani *cuſtoditis* &c. *uos duo & duæ*.

يصونوا iaſſunu *cuſtodiunt* &c. *illi*.

تصونوا taſſunu *cuſtoditis*, uel *cuſtodietis*.

نصن naſſuno *cuſtodimus* &c.

تصن taſſuno *cuſtodit illa* &c.

تصونى taſſuni *cuſtodis tu*.

taſu-

تَصُونَانِ taſſunani *cuſtodiunt illæ duæ.*

يَصُنَّ iaſſonna *cuſtodiunt &c. illæ.*

تَصُنَّ taſſonna *cuſtoditis &c. uos.*

ſic & يَبِيعُ iabio *uendit*, uel *vendet.*

تَبِيعُ tabio *vendis*, uel *vendes*, &c.

أَبِيعُ abio *vendo*, vel *vendam*.

Vox يَكُونُ iacuno, non eſt præſentis indicatiui; ſed vel futuri tantantum, & ſignificat *erit*, vel ſubiunctiui, & ſignificat *ſit*, sic & reliquæ eius perſonæ: quia vt diximus in præſenti pro eo vtimur primitiuis.

Verba paſſiua in Modhareo ſic inflectuntur.

يُصَانُ ioſſano *cuſtoditur*,

يُبَاعُ iobao *venditur*,

Quando vtimur confirmatione, dicimus.

يصوننّ iaſsunanna *omnino cuſtodit*.

تصوننّ taſsunanna *omnino cuſtodies* &c.

يصونانّ & تصونانّ in dual. & reliquæ.

Sed quando vtimur الجزم algeſmo, reiicimus defectiuas, vt لم يصن lam iaſſon *non cuſtodit*.

لم تصن lam taſson *non cuſtodis*.

لم اصن lam aſson *non cuſtodit*.

لم يصونا lam iaſsuna *non cuſtodiũt illi duo*.

لم تصونا lã iaſsuna *non cuſtoditis duo* &c.

لم يصونوا lam iaſsunu *non cuſtodiunt*.

لم تصونوا lam taſsunu *non cuſtoditis*.

لم نصن lam naſson *non cuſtodimus*.

لم تصن lam taſson *non cuſtodit*.

لم تصوني lam taſsuni *non cuſtodis*.

lam

لَمْ تَصُونَا lam taſsuna *non cuſtodiunt duæ.*

لَمْ يَصُنَّ lam iaſsonna *non cuſtodiunt.*

لَمْ تَصُنَّ lam taſsonna *non cuſtoditis.*

ſic & لَمْ يَبِعْ lam iabee *non vendit.*

لَمْ تَبِعْ lam tabe *non vendis.*

لَمْ يَبِيعَا lam iabia *non vendunt duo.*

لَمْ تَبِيعَا lam tabia *non venditis duo*, & *duæ*, ſic in reliquis perſonis.

Imper. eſt uelut صُنْ ſon *cuſtodi vir.*

صُونِي ſuni *cuſtodi mulier.*

صُونُوا ſunu *cuſtodite viri.*

صُونَا ſuna *cuſtodite duo*, uel *duæ.*

ſonna

صُنَّ ſonna *cuſtodite mulieres*, paſſiua faciunt صَنْ ſan.

Sic كُنْ con *ſis vir*.

كُونِي cuni *ſis mulier*.

كُونُوا cunu *eſtote*.

كُنَّ conna *eſtote*.

In confirmatione dicimus.

صُونَنَّ ſunanna *cuſtodi omnino tu vir*.

صُونَانِّ ſunanni *cuſtodite omnino vos duo, & duæ,*

صُونُنَّ ſunonna *cuſtodite omnino vos viri*

صُونَانَّ ſunanna, *cuſtodi omnino o mulier*.

صُنَّانِّ ſonnāni *cuſtodite omnino o mulieres*

Sic & imperat. بِعْ bi, *vende*,

bia

بيعا bia *vendite duo*, & *duæ*.

بيعوا biau *uendite*.

بيعى bi i *vende mulier*.

بعن biana *vendite*.

Imper.paſs. eſt بع ba.

In confirmatione.

بيعن bianna *vende omnino o uir*.

بيعان bianni *vendite duo*, vel *duæ*.

بيعون biunna *vendite omnino vos* &c.

sic dices in cæteris verbis.

Verba ternaria in ſe addita, quatuor ſunt in hac ſpecie, videlicet.

اجاب agaba *reſpondit*.

استقام aſtaqama *direxerit*.

انقاد anqada *eduxit*.

achtara

أَخْتَارَ actara *elegit*, quæ in modhareo faciunt يُجِيبُ iogebo, يَسْتَقِيمُ iaſtaqimo, يَنْقَادُ ianqado, يَخْتَارُ iachtaro &c.

In imper. vero faciunt

أَجِبْ ageb *reſponde*.

أَجِيبَا agiba *reſpondite duo*, uel *duæ vos*;

أَجِيبُوا agibu *reſpondete*.

أَجِيبِي agibi *reſponde mulier*.

أَجِبْنَ agibanna *reſpondete*. ita etiam

إِسْتَقِيمْ إِسْتَقِيمَا أَنْقَادْ إِنْقَادَا أَخْتَرْ إِخْتَارَا

Eorum paſsiua ſunt veluti أُجِيبَ ogiba *reſponſus eſt*, in Modhareo.

يُجَابُ iogabo *reſpondetur*, & *reſpondebitur*.

أُجَبْ ogab *reſpondere*.

oſta-

أُسْتُقِيمَ oſtaqima *directus eſt*.

يُسْتَقَامُ ioſtaqamo *dirigitur* &c.

أُسْتُقَامْ oſtaqam *dirigere* &c.

أُنْقَادَ onqada *ductus eſt*.

يُنْقَادُ ionqado *ducitur*.

أُنْقَادْ onqad *ducitor* &c.

أُخْتِيرَ ochtira *electus eſt*.

يُخْتَارُ iochtaro *eligitur*.

أُخْتِيرْ octir *eligitor*.

Alia verba, quæ ſunt huius ſpeciei, perfectorum legem non deſerunt: ea ſunt, velut

قَوَّلَ qauuala *alium loqui fecit*

قَوَلَ qauala *allocutus eſt* &c.

Verba-

Verbalia actiua à verbis defectiuis puris ſunt vt صَائِنٌ ſainon *cuſtos*, & صَيَّانٌ ſiianon, بَائِعٌ baion *vendens venditor*, & بَيَّاعٌ, à verbis in ſe additis ſunt, veluti مُسْتَقِيمٌ moſtaqimon *dirigens*, مُنْقَادٌ monqadon *ductor*, مُخْتَارٌ mochtaron *eligens*.

Verbalia paſsiua à verbis puris ſunt, veluti مَصُونٌ maſaunō *cuſtoditus* مَبِيعٌ mabion *venditus*, licet à quibuſdam dicatur etiam مَصْوُونٌ maſuunon مَبْيُوعٌ mabiuon.

Verbalia paſsiua à verbis in ſe additis ſunt vt مُجَابٌ mugabon *reſponſus*, مُسْتَقَامٌ moſtaqamon, *directus* مُنْقَادٌ monqadon *ductus* مُخْتَارٌ mochtaron *electus*, &c.

Tertia ſpecies eſt uerbi مُعْتَلُّ اللَّامِ

motallol

motállol alami, cuius tertia radicalis eſt ex defectiuis: sũt in hac ſpecie verba pura quæ mutare ſolent ſuas litteras radicales و uau & ى ie in aliph, dum ſunt mobiles, & præcedens habet vocalem A, vt غَزَا ghaza *pugnauit*, & رَمَى rama *proiecit*; & verba in ſe addita, vt أَعطَى atta *dedit*, إِشتَرَى aſctara, *emit*.

In præterito, tertia perſona plu. maſ. & tertia ſing. fœm. & tertia dualis foem. reiiciunt ſuam radicalem, vt غَزُوا pro غَزَوُوا, & غَزَتْ pro غَزَوَتْ, & غَزَتَا pro غَزَوَتَا. in aliis autem perſonis vbique ſeruant, vt ex ipſo paradigmate apparet.

Præteritum.

غَزَا ghaza *pugnauit*.

غَزَوْتَ ghazauta, *pugnaſti*.

غَزَوْتُ ghazauto *pugnaui*.

gha-

غزوا ghazaua *pugnauerunt duo.*

غزوتما ghazautoma *pugnaſtis duo, & duæ.*

غزوا ghazu *.pugnarunt.*

غزوتم ghazautom *pugnaſtis.*

غزونا ghazauna *pugnauimus.*

غزت ghazat, *pugnauit illa.*

غزوت ghazauti, *pugnaſti.*

غزتا ghazata, *pugnarunt duæ.*

غزون ghazauna, *pugnarunt.*

غزوتن ghazautonna, *pugnaſtis.*

Sic & ſing. رمى rama, *proiecit.*

رميت ramaita, *proieciſti.*

رميت ramaitu, *proieci.*

رميا ramia, *proiecerunt duo.*

رميتما ramaitoma, *proieciſtis duo, & duæ.*

rami-

Digitized by Google

رَمُوْا ramu, *proiecerunt*.

رَمَيْتُمْ ramaitom. *proieciſtis*.

رَمَيْنَا ramaina, *proiecimus*.

رَمَتْ ramat *proiecit illa*.

رَمَيْتِ ramaiti *proieciſti*.

رَمَتَا ramata *proiecerunt illæ duæ*.

رَمَيْنَ ramaina *proiecerunt illæ*.

رُمَيْتُنَّ romaitonna *proieciſtis*.

رَضَى radha *complacuit*.

رَضِيْتَ radhita *complacuiſti*.

رَضِيْتُ radhitu *complacui*.

رَضِيَا radhia *complacuerunt duo*.

رَضُوْا radhu *complacuerunt*.

رَضِيتُمَا radhitoma *complacuiſtis duo* &c.

رَضِيتُمْ radhitom, *complacuiſtis*.

رَضِينَا radhina *complacuimus.*

رَضِيَاتْ radhiat, *complacuit illa.*

رَضِيتِ radhiti *complacuiſti.*

رَضِيَتَا radhiana, *complacuerunt illæ duæ.*

رَضِين radhina, *complacuerunt.*

رَضِيتُنَّ radhitonna, *complacuiſtis.*

سَرُوَ ſaroua, *dominatus eſt.*

سَرُوْتَ ſaruta, *dominatus es.*

سَرُوْتُ ſaruto, *dominatus ſum.*

سَرُوَا ſaroua, *dominati ſunt duo.*

سَرُوْتُمَا ſarutoma, *dominati eſtis duo, & duæ.*

سَرُوْا ſaru *dominati ſunt.*

سَرُوْتُمْ ſarutom *dominati eſtis.*

سَرُوْنَا ſaruna *dominati ſumus.*

سَرُوَتْ ſarouat *dominata eſt illa.*

ſaru-

سَرُتِ ſaruti *dominata es.*

سَرُوتَا ſarouata *dominatæ ſunt duæ.*

سَرُونَ ſaruna *dominatæ ſunt illæ.*

سَرُوتُنَّ ſarutonna *dominatæ eſtis.*

Circa præteritum ſciendum eſt, quando contingit fieri reiectionem conſonantium cum earum vocalibus; præcedentem conſontantem non mutare ſuam vocalem, niſi fuerit vocalis, I, illa enim mutatur in O; hinc eſt cur dicamus

غَزَوْا & رَمَوْا cum vocali A, in ante penultima; quia verbum integrum erat غَزَوُوا

& رَمَيُوا à quo ablatis و uau & ى cum ſuis vocalibus, remanet defectiuum cum ſuis litteris, & vocalibus prioribus, ideo

etiam dicimus رَضُوا & سَرُوا cum vocalibus dhammo in penultima: quia eorum

integra verba erant سَرِيُوا رَضِيُوا. Paſsiua

ſunt veluti رُمِيَ رُضِيَ & غُزِيَ

Modhareum.

يَغْزُو iagzu *pugnat*, uel *pugnabit*.

تَغْزُو tagzu *pugnas*, vel *pugnabis*.

أَغْزُو agzu *pugno*, uel *pugnabo*.

يَغْزُوَانِ iagzuani *pugnant* &c. *duo*.

تَغْزُوَانِ tagzuani *pugnatis* &c. *duo*, *duæ*.

يَغْزُونَ iagzuna *pugnant* vel *pugnabunt*.

تَغْزُونَ tagzuna *pugnatis* uel *pugnabitis*.

نَغْزُونَا nagzuna *pugnamus* &c.

تَغْزُونَا tagzuna *pugnat illa*.

تَغْزِينَ tagzina *pugnas tu*.

تَغْزُوَانِ tagzuani *pugnant* &c. *duæ*.

يَغْزُونَ iagzuna *pugnant illæ*.

تَغْزُونَ tagzuna *pugnatis vos*.

ſic

Digitized by Google

ſic & يَرْمِي iarmi *proÿcit*, &c.

تَرْمِي tarmi *proÿcis*. &c.

أَرْمِي armi *proÿcit* &c.

يَرْمِيَانِ Iarmiani *proÿciunt duo*.

تَرْمِيَانِ tarmiani *proÿciſtis duo & duæ*.

يَرْمُونَ iarmuna *proÿciunt*. &c.

تَرْمُونَ tarmuna *proÿcitis* &c.

نَرْمِي narmi *proÿcimus*. &c.

تَرْمِي tarmi *proÿcit illa*.

تَرْمِينَ tarmina *proÿcis*.

تَرْمِيَانِ tarmiani *proÿciunt duæ*.

يَرْمِينَ iarmina *proÿciunt duæ*.

تَرْمِينَ tarmina *proÿcitis*.

ſic & يَرْضَى iarda *complacet* uel *complacebit*.

تَرْضَى tardha *complaces* &c.

أَرْضَى ardha *complaceo*.

يَرْضِيَانِ iardhiani *complacent duo*.

تَرْضِيَانِ tardhiani *complacetis duo, & duæ.*

يَرْضُونَ iardhuna *complacemus*.

تَرْضُونَ tardhuna *complacetis*.

نَرْضَى nardha *complacemus*.

تَرْضَى tardha *complacet illa*.

تَرْضَيْنَ tardhaina *complaces*.

تَرْضِيَانِ tardhiani *complacent duæ*.

يَرْضَيْنَ iardhaina *complacent*.

تَرْضَيْنَ tardhaina *complacetis* &c.

Paſsiua ſunt ueluti يُغْزَى iogza *pugnatur*, &c. يُرْمَى iorma *proÿcitur*, يُرْضَى iordha *complacetur* &c.

De

De modhareo ſciendum eſt prima in uerbis يَغْزُو tertias perſonas ſingulares vtriuſque gen. & ſecundam ſing. maſ. & primā vtriuſque numeri ſola inter ſe characteriſtica modharei diſtingui. Item duales omnes inter ſe item tertias perſonas plu. vtriuſque gen. & ſecundas plu. item eiuſdem gen. in vltima diſcrepare, ſola enim ſecunda fœm. ſing. diſcordat.

In verbis يَرْمِي tertiam ſing. utriuſq; gen. item ſecundam ſing. maſ. & primam utriuſq. num. inter ſe ſola characteriſtica diſcrepare: ita dualis omnes perſonas, ſibi inuicem in ultima cohærere, tertiā plu. cum ſecunda maſ. plu. Tertiam plu. foem. cum ſecunda eiuſdem gen. vtriuſq. num. idem dicendum eſt & in reliquis verbis quorum penultima eſt alch eſdho ideſt, I.

In verbis يَرْضَى tertiam ſing. maſ. & foem. eiuſdem num. & ſecundam maſ. ſing. in primam vtriuſque num. inter ſe in ultima eaſdem eſſe, ſic & dualia, tertiam plu. maſ. & ſecundā plu. maſ. inter ſe con-

ſentire. Tertiam foem. plu. & ſecundam vtriuſque num. etiam ſola characteriſtica diſsentire. Idem dicendũ erit de iis omnibus, quorum penultima eſt uocalis A.

Præterea ſciendum eſt, cum uti uolumus أَلْجَزْم algiaſmi, reiiciendam eſſe ultimam radicalem ſiue و uau, ſiue ى ie, ſiue ن nun fuerit, exceptis ا aliph & ن. plu. gen. foem. ut لَمْ يَغْزُ lam iagzo لَمْ يَغْزُوا lam iagzua لَمْ يَرْمِ lam iarmi & لَمْ يَرْضَ lam iardha, & de quibus ſolæ cõſonantes ultimæ uocalibus retentis demuntur.

E contra quando أَلنَّاصِب annaſebi utimur, ſola ن nun aufertur, ſeruata nun plu. gen. foem. ut لَنْ يَغْزُوَ lan iagzua لَنْ يَرْمِيَ lan iarmia, & لَنْ يَرْضَى lan iardha.

Imperat.

اُغْزُ ogzo *pugna uir*.

ogzi

اغزِى ogzi *pugna mulier*.

اغزُوَا ogzua *pugnate duo* uel *duæ*.

اغزُوا ogzu *pugnate viri*.

اغزين ogzina *pugnate*.

اِرْمِ ermi *proiice vir*.

اِرمِى ermi *proiice mulier*.

اِرمِيَا ermia *proiicite duo* uel *duæ*.

اِرمُوا ermu *proÿcite* m.g.

ارمين ermina *proÿcite* f. g.

اِرْضَ erdha *complace* m.g.

اِرضِى erdha *complace* f. g.

اِرضَيَا erdhia *complacete duo* uel *duæ*.

اِرضَوا erdhu *complacete* plu. *viri*.

اِرضَين erdhaina *complacete* plu. f.g.

Paſsiua ſunt اُغزَى ogza اُرمَى orma &c.

&c. cum utimur ن nun أَلتَّاكِيد atta-chidi, redeunt radicales ſublatæ, ut أُغْزُوُنَ ogzuanna, إِرْمِيَنَّ ermianna & إِرْضَيِنَّ erdhaianna.

Verbalia actiua ſunt ut غَازٍ gazon *pugnans*, pl. غَازُونَ. Dual. غَازِيَانِ gaziani *pugnantes duo*, in foem. غَازِيَةٌ gaziatō, dual. غَازِيَتَانِ. Plu. غَازِيَاتٌ, ſic & رَامٍ ramon, رَامِيَانِ ramiani, رَامُونَ, ita & رَاضٍ radhon &c.

Verbalia paſsiua ſunt ut مَغْزُوٌّ magzuon مَرْمِيٌّ marmiion.

Verba in ſe addita in hac ſpecie mutare ſolent litteram radicalem uau in litteram ى ie, quando contingit eam quartum locum habere, niſi præcedens ha-

habuerit vocalem dhammo, ideſt O, vt

أَعْتَدَيْتَ أَعْتَدَى يُعْطِى أَعْطِيتَ أَعْطَى

تَرَجَّيْتَ تَرَجَّى يُعْتَدَى

Quarta ſpecies eſt uerbi

الْمُعْتَلُّ الْعَيْنِ وَاللَّامِ ideſt defectiui in ſecūda & tertia radicalibus, vocatur quoq; الأَفِيفُ الْمَقْرُونُ hoc eſt *aggregatū*, *vnitū*, quia nimirum ambæ litteræ defectiuæ ſimul altera alteri iunguntur, nec alia aliqua inter eas inſeritur, vt eſt شَوَى *coxit*, velut رَمَى verbi ſuperioris ſpeciei; ad illius enim normam inflectitur, ita & قَوَى *roborauit*, ſicut رَضِى عَطِشَ *ſitiuit*, velut أَعْطى in Modhareo

يَشْوِى يَعْطَشُ يُقَوِى. Verbum حَى *vixit* eſt ad inſtar رَضِى. reperitur & cum

nota

nota grauaminis ut حَيَّ *viuere fecit*; quod interdum pro *erubeſcere fecit* ſumitur. Dual. حَيَّانِ plu. حَيُّوا reperitur & sine nota uelut حَيِيَ dual. حَيِيَا plu. حَيُوا. in modh. يَحْيَى. in imp. إِحْيَ

Reperitur & in ſe additum, ut

أَحْيَى يُحْيِى & حَايَا يُحَايِى &

أَسْتَحْيَى يَسْتَحْيِى uel أَسْتَحَى يَسْتَحِى in imp.

إِسْتَحِ

Verba paſsiua ſunt uelut

حُيِيَ أُسْتُحْيِيَ. uerbalia ut عَطْشَانُ *ſitiens*.
حَيٌّ *viuens*.

Quinta ſpecies eſt أَلْمُعْتَلُّ ٱلفَاوَٱللَّام idest uerba defectiua in prima, & tertia radicalibus

calibus: ſolet etiam dici أَلَّفِيفُ ٱلْمَفْرُوق

ideſt *aggregatum ſeparatum*, quia inter primam radicalem,& tertiam eſt ſecunda, quæ non eſt ex defectiuis; huiuſmodi eſt وَقَى *ſeruauit*,ueluti رَمَى & وَجَى *annuit*, ueluti رَضَى

In modh. يَقِي *ſeruat* uel *ſeruabit*.

dual. يَقِيَانِ . plu. يَقُونَ

يَوْجُونَ يَوْجِيَانِ يَوْجِي

Imper. eſt إِيجِ uelut إِرْضَ ita & imper. قِ *ſerua*,cui addunt ه & dicunt قِهْ *ſerua*

Cum confirmatione dicimus.

قِيَنَّ *ſerua omnino vir*.

قِيَانِّ *ſeruate omnino duo*, uel *vos duæ*.

قُنَّ *ſeruent omnino illi*.

ſer-

قِنٌّ *ſerua omnino mulier*.

قِيَانٌ *ſeruate omnino mulieres*.

Et hæc de uerbis defectiuis dicta ſufficiant, nã plura in lexicis legenda erunt.

De verbis Mahmuziticis. CAP. IV.

PRAETEREA adhuc, eſt apud Arabes aliud genus uerborum quod المهموز almahmuzo appellatur, eo quod ſint aliqua verba, quorum aliqua radicalis ſolet eſſe uel aliph uel الهمزة alhamzato, quæ pro ipſa aliph uſurpari ſolet, vt in cap. de notis dictum eſt. Ex his alia recipiunt aliph in prima, alia in medio, & alia in fine dictionis, vt

أمل amala *ſperauit*.

أمن amana *curauit*.

أدب adoba *coercuit*.

أَزَرَ azara *viſitauit*.

أَكَلَ acala *manducauit*.

أَخَذَ achada *accepit*.

أَمَرَ amara *venit*.

أَبَ aba *redijt*.

وَأَى uaia *ſoluit*.

جَاءَ gaa, *venit*. جِيتَ

أَتَى ata *venit*, أَتَيْتَ

كَالَ cala *manducauit* كَالْتَ

نَاىَ naa *abiuit*.

سَاءَلَ ſaala *ſciſcitatus eſt*.

سَالَ ſala *interrogauit*.

رَاىَ raa *vidit* رَايِتَ

هَابَ haba *timuit*.

aua

أوى aua *ſoluit* أويت

Paſsiua fiunt per additionem litteræ و uau in ſecunda, quod & in imperat. ſeruatur, ne duæ videlicet, ءء, همزتان ſimul coincidant in eadem dictione, ut أومل vmela. أومن vmena, idque ſeruant ſolum quorum prima eſt aliph, alia vero non item.

In modhareo faciunt يامل iamolo يامن iamono يازر iaziro, يادب iadobo, ياكل iachelo ياخذ iachodo يامر يوب ياى يجاى يسو ياتى يكيل ياوى يهب يرى يسال يسال ينأى

Imperatiuus quorum eſt aliph in prima facit أومل أومن أودب &c. excipe ايزر & ايت vel ut alii ت ti, ideſt *veni*, item

exci-

excipe كُلْ col *manduca*, & خُذْ *accipe*.
مُرْ *abi*. quod & أُؤْمُرْ *facit*.

Quorum non eſt aliph, سَالْ إِسْأَلْ

verbum جَاءَ *facit* تَعَالْ *veni*, vel etiam
أَجِى egi, *veni*.

verbum رَأَى in modhareo facit.

يَرَى iara *vidit* & *videbit*.

تَرَى tara, *vides*, & *videbis*.

أَرَى ara *video*, &c.

يَرَيَانِ iariani *vident*, & *videbunt duo*.

تَرَيَانِ tariani *videtis* &c. *duo* vel *duæ*.

يَرَوْنَ iaruna *vident* &c,

تَرَوْنَ taruna *videtis* &c.

نَرَى nara *videmus* &c.

تَرَى tara *videt*, *videbit*.

تَرِينَ tarina *vides* &c.

تَرِيَانِ tariani *vident* &c. *duæ* .

يَرَيْنَ iaraina *vident illæ* .

تَرَيْنَ . taraina *uidetis vos* .

Imperatiuus eſt ut رَ cui addi ſolet littera ه & fit رَهْ *vide vir* . رِيَا رَوْا & رِي ri , *uide mulier* رِينَ rina *uidete* , & cum grauamine , fit رَيَنَّ raianna *omnino uide* رَيِنَّ رَيَانِّ رَوُنَّ *uide* gen. fem.

رِيْنَانِّ rainanni *uidete omnino* .plu.

Verbum أَرَى ara, *oſtendit* in modhar. facit يُرِي iore, in imp. أَرِ are *oſtende* أَرِيَا أَرُوا أَرِى ari, *oſtende mulier* . أَرِينَ

Et cum confirmatione أَرِيَنَّ *oſtende omni-*

omnino vir ارِيانِّ أَرُنَّ fœm. أرِنِّ arin-na ارِينَانِّ *oſtendite omnino vos* plu.

Et cum prohibitione لَا تُرِ la tore *ne oſtendas*, لَا تُرِيَا *ne oſtendatis duo* &c. plu. لَا تُرُوا *ne oſtendatis* foem. لَا تُرِي plu. لَا تُرِينَ, ſi vna cum prohibitione etiam confirmatione vti velimus . dicere poſſumus لَا تُرِيَنَّ *ne omnino oſtendas*, لَا تُرِيْنَ la torianni . plu. لَا تُرُنَّ la toronna. foem. لَا تُرِنَّ la torinna.plu. لَا تُرِينَانِّ la torināni.

Verbalia actiua ſunt velut إِيمَانٌ *credens*, جَا *veniens*, جَائِي & رَا *videns*, in dual.

dual.num. رايان plu. راون verb. مُرٍ *oſtēdēs*, مُرُونَ مُرِيَانِ in foem. مُرِيَةٌ *oſtendens illa*, in dual. مُرِيَتَانِ plu. مُرِيَاتٌ *oſtendentes*,

Verbalia paſsiua ſunt veluti مُرًى *oſtenſus*, plu. مُرِيِّينَ mariina, uel مُرِيُّونَ marijuna. مَرْعًى *paſtus*, إِرًا *viſus*, مُرَايَةٌ *oſtenſa*.

De affixis Verborum. CAP. V.

AFFIXA uerborum quæ vocari ſolent أَلْقَابَاتُ alqabato ſiue أَلْغُمُومَاتُ almagnumato, eadem pronomina ſunt quę nominibus tribui ſolent, excepta prima perſona ſing. cui vna cum ى ie, in verbis additur ن nun.

Circa hæc pronomina, ſiue affixa uerborum in communi ſciendum eſt primo ſolis

Digitized by Google

ſolis actiuis verbis affixa conuenire; quoniam affixa verbis adiuncta patientē perſonam preſeferunt, quam ſola actiua poſt ſe iure poſtulant.

Secundo ſciendum eſt ex tribus perſonis verborum, ſolam tertiam vtriuſque generis, ac numeri omnia affixa admittere poſſe, dicere enim ſolemus, ille aut illa viſitauit, illum aut illam, illos duos, aut illas duas, illos, aut illas, plural. te, vos duos, & vos duas, vos vtriuſque generis, me, & nos vtriuſque gen. illi duo, vel illæ duæ viſitauerunt illum, illam, illos duos, vel illas duas &c. illi vel illæ plu. eodem modo, & ordine.

Tu viſitaſti illum, aut illam, illos duos, vel illas duas &c. vos duo &c. viſitaſtis illum, illā, me &c. Vos plu. viſitaſtis illū, illam, illos duos &c. me, & nos, &c.

Ego viſitaui illum illam &c. te, vos duos &c. nos viſitauimus illum illam &c. uos &c.

Tertio ſciendum eſt quando aliqua perſona ex ſupradictis ſeipſam uiſitat, non poſse vti affixis verborum, ſed aliquo nomine, quo ſemet ipſam exprimat, uidelicet

delicet نفس nafſon, ideſt *anima*, vel ذاة daton ideſt *eſſentia*, uel voce أيا aia quibus addenda ſunt affixa more nominum, vt ille نصر نفسه naſara nafsahu *adiuuit animam* ſuam, ideſt ſe ipſum, uel أياه aiahu *ſemet*, vel داته datahu *ſuam eſſentiam*, ideſt *ſemetipſum* &c idem dicendum eſt, & in ceteris perſonis; vnaqueq. enim perſona ſupradicta nomina ſibi aptare poterit, addendo affixa ſua, ut in nomine dictum fuit.

Paradigma verbi cum affixis.

نصره naſarahu, *ille adiuuit illum*.

نصرها naſaraha *ille adiuuit illam*.

نصرك naſaraca *ille adiuuit te* maſ. gen.

نصرك naſarachi *ille adiuuit te* foem. gen.

نصرني naſarni *ille adiuuit me* com. gen.

naſa-

نصرهما naſarahoma *ille adiuuit eos duos*; & *illas duas*.

نصركما naſaracoma .*adiunit*; *vos duos*, & *vos duas*.

نصرهم uaſarahom *ille adiuuit illos*.

نصرهن naſarahonna *adiuuit eas*.

نصركم naſaracom *adiuuit vos* maſ.

نصركن naſaraconna *adiuuit vos*. foem.

نصرنا naſarana *adiuuit uos* com. gen.

d.m. نصراه naſarahu *illi duo adiuuerũt illũ*.

نصراها naſaraha *adiuuerunt illam*.

نصراك naſaraca *adiuuerunt te* m.

نصراك naſarachi *adiuuerunt te* foem.

نصراني naſarani *adiuuerunt me*.

نصرهما naſarahoma *adiuuerunt illos duos*, vel *eas duas*.

نصركما naſaracoma *adiuuerũt vos duos* & *vos duas*.

naſerahom

نصرهم naſarahom *adiuuerunt illos*.

نصرهن naſarahonna *eas*.

نصراكم naſaracom *vos* maſ.

نصراكن naſaraconna *vos*. foem.

نصرانا naſarana *nos*, com. gen.

Plu. maſ. نصروه naſaruhu *illi adiuuerunt illum*, dempta aliph finali cuius loco ponitur ه h & reliquæ pronominis litteræ.

نصروها naſaruha *illam*.

نصروك naſaruca *te*, m. g..

نصروك naſaruchi *te* f.

نصروني naſaruni *me*. com. g.

نصروهما naſaruhoma *illos duos*, & *illas duas*.

نصروكما naſarucoma *vos duos*, & *vos duas*.

نصروهم naſaruhom *illos*.

نصروهن naſaruhonna *illas*.

naſa-

نَصَرُوكُمْ naſarucom *adiuuerũt vos* m.g.

نَصَرُوكُنَّ naſaruconna *vos* foem.

نَصَرُونَا naſaruna. *nos*. com. gen.

Sing.foem. نَصَرَتَهُ naſaratahu *illa adiuuit illum*.

نَصَرَتَهَا naſarataha *illam*.

نَصَرَتَكَ naſarataca *te*, m. g.

نَصَرَتَكِ naſaratachi *te*, f. g.

نَصَرَتَنِي naſaratani *me*. c. g.

نَصَرَتَهُمَا naſaratahoma *illos duos*, & *eas duas*.

نَصَرَتَكُمَا naſaratacoma *vos duos*, *vos duas*

نَصَرَتَهُمْ naſaratahom *illos*.

نَصَرَتَهُنَّ naſaratahonna *illas*.

نَصَرَتَكُمْ naſaratacom *vos*. m g.

نَصَرَتَكُنَّ naſarataconna *vos*. f.

نَصَرَتَنَا naſaratona *nos*.

Dual.

Dual. نَصَرْتَاهُ naſartahu *illæ duæ adiuuerunt illum.*

نَصَرْتَاهَا naſartaha *illæ duæ adiuuerũt illam*

نَصَرْتَاكَ naſartaca *adiuuerunt te* m. g.

نَصَرْتَاكِ naſartachi *adiuuerunt te* f.

نَصَرْتَانِي naſartani *adiuuerunt me.*

نَصَرْتَاهُمَا naſartahoma, *adiuuerunt illos duos*, & *eas duas.*

نَصَرْتَاكُمَا naſartacoma *adiuuerunt vos duos*, & *vos duas.*

نَصَرْتَاهُمْ naſartahom *adiuuerunt eos.*

نَصَرْتَاهُنَّ naſartahonna *adiuuerunt illas.*

نَصَرْتَاكُمْ naſartacom *adiuuerunt vos* m.

نَصَرْتَاكُنَّ naſartaconna *adiuuerunt vos* f.

نَصَرْتَانَا naſartana *adiuuerunt nos.*

plu. نَصَرْنَهُ naſarnahu *illæ adiuuerũt illũ.*

نَصَرْنَهَا naſarnaha *illæ adiuuerunt illam.*

naſarnaca

نَصَرْنَكَ naſarnaca *adiuuerunt te* .m.

نَصَرْنَكِ naſarnachi *te* . f.

نَصَرْنَنِي naſarnani *me* .

نَصَرْنَهُمَا naſarnahoma *illos duos*,& *eas duas*

نَصَرْنَكُمَا naſarnacoma *vos duas* , & *vos duos* .

نَصَرْنَهُمْ naſarnahom *eos* .

نَصَرْنَهُنَّ naſarnahonna *eas* .

نَصَرْنَكُمْ naſarnacom *vos* m.

نَصَرْنَكُنَّ naſarnaconna *vos* foem.

نَصَرْنَنَا naſarnana *nos* .

Tu maſ. نَصَرْتَهُ naſarta hu *adiuuiſti illum*.

نَصَرْتَهَا naſartaha *illam* .

نَصَرْتَهُمَا naſartahoma *eos duos* , & *illas duas* .

نَصَرْتَهُمْ naſartohom *eos* m.

naſar-

نَصَرْتَهُنَّ naſartahonna, *adiuuiſti illas:*

نَصَرْتَنِي naſartani, *me.*

نَصَرْتُنَا naſartona, *nos.*

نَصَرْتُمَاهُ naſartomahu, *uos duo*,&c. *illum*

نَصَرْتُمَاهَا naſartomaha, *illam.*

نَصَرْتُمَانِي naſartomani, *me.*

نَصَرْتُمَاهُمَا naſartomahoma, *eos duos*, & *eas duas.*

نَصَرْتُمَاهُمْ naſartomahom *eos.*

نَصَرْتُمَاهُنَّ naſartomahonna *illos.*

نَصَرْتُمَانَا naſartomana *nos.*

نَصَرْتُوهُ naſartuhu, نَصَرْتُمُوهُ naſatomuhu *adiuuiſtis illum.*

نَصَرْتُوهَا naſartuha نَصَرْتُمُوهَا naſartomuha *adiuuiſtis illam.*

نَصَرْتُونِي naſartuni نَصَرْتُمُونِي naſarto-

muni,

muni, *adiuuiſtis me*.

نَصَرْتُمُوهُمَا naſatruhoma نَصَرْتُمُوهُمَا naſartomuhoma, *illam*.

نَصَرْتُمُوهُمْ naſartuhom & نَصَرْتُمُوهُمْ naſartomuhom *adiuuiſtis illos*.

نَصَرْتُمُوهُنَّ naſartuhonna نَصَرْتُمُوهُنَّ naſartomuhonna, *adiuuiſtis illas*.

نَصَرْتُونَا naſartuna, & نَصَرْتُمُونَا naſartomuna, *adiuniſtis nos*.

Tu foem. نَصَرْتِيهُ naſartihu, *adiuuiſti illũ*.

نَصَرْتِيهَا naſartiha, *illam*.

نَصَرْتِينِي naſartini, *me*.

نَصَرْتِيهُمَا naſartihoma, *eos duos*, & *illas duas*.

نَصَرْتِيهِمْ naſartihom, *eos*.

نَصَرْتِيهِنَّ naſartihonna, *eas*.

naſarti-

نَصَرْتِينَا naſartina, *adiuuiſti nos.*

نَصَرْتُنَّهُ naſartonnahu, *adiuuiſtis illũ* pl.

نَصَرْتُنَّهَا naſartonnaha, *illam.*

نَصَرْتُنَّنِي naſartonnani, *me.*

نَصَرْتُنَّهُمَا naſartunnahoma, *nos.*

نَصَرْتُنَّهُمْ naſartonnahom, *illos.*

نَصَرْتُنَّهُنَّ naſartonnahonna, *eas.*

نَصَرْتُنَّنَا naſartonnana, *nos.*

Ego نَصَرْتُهُ narſartohu, *adiuui illum.*

نَصَرْتُهَا naſartoha, *illam.*

نَصَرْتُكَ naſartoca, *te.* maſc.

نَصَرْتُكِ naſartochi, *te.* foem.

نَصَرْتُهُمَا naſartohoma, *eos duos, eas duas.*

نَصَرْتُكُمَا naſartocoma, *vos duos,* & *duas*

نَصَرْتُهُمْ naſartohom, *eos.*

na-

نَصَرْتُهُنَّ naſartohonna, ***adiuui eas***.

نَصَرْتُكُمْ naſartocom, ***vos***. maſc.

نَصَرْتُكُنَّ naſartoconna, ***vos***. foem.

نَصَرْنَاهُ naſarnahu, ***adiuuimus illum***.

نَصَرْنَاهَا naſarnaha, ***illam***.

نَصَرْنَاكَ naſarnaca, ***te***.

نَصَرْنَاكِ naſarnachi, ***te***. foem.

نَصَرْنَاهُمَا naſarnacoma, ***eos duos***, &c.

نَصَرْنَاكُمَا naſarnacoma, ***vos duos***. &c.

نَصَرْنَاهُمْ naſarnahom, ***illos***

نَصَرْنَاهُنَّ naſarnahonna, ***eas***

نَصَرْنَاكُمْ naſarnacom, ***vos***.m.

نَصَرْنَاكُنَّ naſarnaconna, ***vos***.f.

In modhareo ſic dicemus.

يَنْصُرُهُ ianſorohu, ***adiuuat***, vel ***adiuuabit illum***.

ianſo-

يَنصُرُهَا ianſoroha *adiuuabit illam*.

يَنصُرُكَ ianſoroca *te*. maſc.

يَنصُرُكِ ianſorochi *te*. foem.

يَنصُرُنِي ianſoroni *me*.

يَنصُرُهُمَا ianſorohoma *illos duos* &c.

يَنصُرُكُمَا ianſorocoma *vos duos* &c.

يَنصُرُهُمْ ianſorohom *illos*.

يَنصُرُهُنَّ ianſorohonna *eas*.

يَنصُرُكُمْ ianſorocom *vos*. maſ.

يَنصُرُكُنَّ ianſoroconna *vos*. foem.

يَنصُرُنَا ianſorona *nos*.

Dual. يَنصُرَاهُ ianſorahi *illi duo*, & *illum*

يَنصُرَاهَا ianſoraha *illam*.

يَنصُرَاكَ ianſoraca *te*.

ian-

يَنْصُرَاكِ ianſorachi *adiuuant illi duo* &c. *te.*

يَنْصُرَانِي ianſorani *me.*

يَنْصُرَاهُمَا ianſorahoma *illos duos*, &c.

يَنْصُرَاكُمَا ianſoracoma *vos duos*, &c.

يَنْصُرَاهُمْ ianſorahom *eos.*

يَنْصُرَاهُنَّ ianſorahonna *eas.*

يَنْصُرَاكُمْ ianſoracom *vos.*

يَنْصُرَاكُنَّ ianſoraconna *adiuuat* &c. *vos.*

يَنْصُرَانَا ianſorana *adiuuat* &c. *nos.*

plu. يَنْصُرُوهُ ianſoruhu & يَنْصُرُونَهُ ianſorunahu *adiuuabunt eum.*

يَنْصُرُوهَا ianſoruha & يَنْصُرُونَهَا ianſorunaha *adiuuabunt eam.*

يَنْصُرُوكَ ianſoruca & يَنْصُرُونَكَ ianſorunaca *adiuuabunt te*, m.

يَنْصُرُوكَ ianſoruchi & يَنْصُرُونَكَ iaſorunachi *adiuuabunt te.*

يَنْصُرُونِي ianſoruni & يَنْصُرُونَنِي ianſorunani *adiuuabunt me.*

يَنْصُرُوهُمَا ianſoruhoma & يَنْصُرُونَهُمَا ianſorunahoma *adiuuabit eos.*

يَنْصُرُوكُمَا ianſorucoma & يَنْصُرُونَكُمَا ianſorunacoma *adiuuabunt vos* &c.

يَنْصُرُوهُم ianſoruhom & يَنْصُرُونَهُم ianſorunahom *adiuuabunt eos.*

يَنْصُرُوهُنَّ ianſoruhonna & يَنْصُرُونَهُنَّ ianſorunahonna *adiuuabunt eas.*

يَنْصُرُوكُم ianſorucom & يَنْصُرُونَكُم ianſorunacom *adiuuabunt vos.*

يَنْصُرُوكُنَّ ianſoruconna & يَنْصُرُونَكُنَّ ianſorunaconna *adiuuabunt vos.*

يَنْصُرُونَا ianſoruna & يَنْصُرُونَنَا ianſorunana *adiuuabunt nos.*

Illa تَنْصُرُهُ tanſoruhu *adiuuat, adiuuabit illa illum.*

تَنْصُرُهَا tanſoroha *illam.* tanſo-

تَنصُرُكَ tanſoroca *adiuuat,&c.illa te*. m.

تَنصُرُكِ tanſorochi *te* . f.

تَنصُرُنِي tanſoroni *me*.

تَنصُرُهُمَا tāſorohoma *illos duos. eas duas* .

تَنصُرُكُمَا tanſorocoma *vos duos, vos duas*

تَنصُرُهُمْ tanſorohom *eos* .

تَنصُرُهُنَّ tanſorohonna *eas* .

تَنصُرُكُمْ tanſorocom *vos*.

تَنصُرُكُنَّ tanſoroconna *vos* .f.

تَنصُرُنَا tanſorona *nos* .

Dual.idem eſt qui ſupra in maſ.mutata prima ى ie,in ت t.

plu. يَنصُرْنَهُ ianſornahu *adiuuabũt illum*.

يَنصُرْنَهَا ianſornaha *illam*

يَنصُرْنَكَ ianſornaca *te* . maſ.

يَنصُرْنَكِ ianſornachi *te* . foe.

يَنْصُرْنَنِي ianſornani *adiuuant* &c. *illæ me.*

يَنْصُرْنَهُمَا ianſornahoma *eos duos* &c.

يَنْصُرْنَكُمَا ianſornacoma *vos duos.*

يَنْصُرْنَهُمْ ianſornahom *eos,*

يَنْصُرْنَهُنَّ ianſornahonna *illas.*

يَنْصُرْنَكُمْ ianſornacom *vos.* m.

يَنْصُرْنَكُنَّ ianſornaconna *vos* f.

يَنْصُرْنَنَا ianſornana *nos.*

Sing. & dual. ſecundæ perſonæ maſ. non differũt à ſing. dual. gen. foem. ideo nihil eſt quod repetamus.

plu. تَنْصُرُوهُ tanſoruhu & تَنْصُرُونَهُ tanſorunahu. *adiuuant* &c. *illum* &c.

تَنْصُرُوهَا tanſoruha & تَنْصُرُونَهَا tanſorunaha *illam* &c.

تَنْصُرُونِي tanſoruni & تَنْصُرُونَنِي tanſorunani *me* com. g.

tanſo-

تَنْصُرُونَهُمَا tanſoruhoma & تَنْصُرُونَهُمَا tā-
ſorunahoma. *illos duos* &c.

تَنْصُرُونَهُمْ tanſoruhom & تَنْصُرُونَهُمْ tanſo-
runahom. *Illos* &c.

تَنْصُرُونَهُنَّ tanſoruhōna & تَنْصُرُونَهُنَّ tan-
ſorunahonna, *illas* &c.

تَنْصُرُونَنَا tanſoruna & تَنْصُرُونَنَا tanſoru-
nana. *nos* com.g.

Tu foem. تَنْصُرِينَهُ tanſorihu *adiuuas* vel
adiuuabis illum.

تَنْصُرِيهَا tanſoriha *adiuuabis eam.*

تَنْصُرِينِي tanſorini *adiuuabis me.*

تَنْصُرِيهِمَا tanſorihoma *illos duos* &c.

تَنْصُرِيهِمْ tanſorihom *illos.*

تَنْصُرِيهِنَّ tanſorihonna *eas.*

تَنْصُرِينَا tanſorina *nos.*

Dualis non diſcrepat à ſuperiori dual. maſ. gen. Plu. idem eſt, qui plu. gen. foem. mutata ى ie in ت.

Ego

Ego أنصره anſorohu *adiuuo*, vel *adiuuabo illum*.

أنصرها anſoroha *eam*.

أنصرك anſoroca *te*. m.

أنصرك anſorochi *te*. f.

أنصرهما anſorohoma *eos duos. eas duas*

أنصركما anſorocoma *vos duos, vos duas*

أنصرهم anſorohom *illos*.

أنصركم anſorocom *vos*. m.

أنصركن anſoroconna *vos*. f.

plu. ننصره nanſorohu *adiuuamus illum*.

ننصرها nanſoroha *illam*.

ننصرك nanſoroca *te*. m.

ننصرك nanſorochi *te*. f.

ننصرهما nanſorohoma *eos duos*. &c.

nanſaro-

نَنْصُرُكُمَا nanſorocoma *adiuuamus vos duos* &c.

نَنْصُرُهُمْ nanſorohom *illos*.

نَنْصُرُهُنَّ nanſorohonna *eas*.

نَنْصُرُكُمْ nanſorocom *vos*.

نَنْصُرُكُنَّ nanſoroconna *vos* foem.

In imperatiuo ſic dicemus.

أُنْصُرْهُ onſorhu *adiuua illum*.

أُنْصُرْهَا onſorha *eam*.

أُنْصُرْنِي onſorni *me*.

أُنْصُرْهُمَا onſorhoma *eos duos, illas duas*.

أُنْصُرْهُمْ onſorhom *illos*.

أُنْصُرْهُنَّ onſorhonna *eas*.

أُنْصُرْنَا onſorna *nos*.

أُنْصُرُوهُ onſoruhu *adiuuate illum*.

أُنْصُرُوهَا onſoruha *eam*.

أُنْصُرُونِي onſoruni *adiuuate me*.

أُنْصُرُوهُمَا onſoruhoma *illas duas*.

أُنْصُرُوهُمْ onſoruhom *eos*.

أُنْصُرُوهُنَّ onſoruhonna *illas*.

أُنْصُرُونَا onſoruna *nos*.

Dual. أُنْصُرَاهُ onſorahu *vos duæ illum*.

أُنْصُرَاهَا onſoraha *illam*.

أُنْصُرَانِي onſorani *me*.

أُنْصُرَاهُمَا onſorahoma *eos duos*, &c.

أُنْصُرَاهُمْ onſorahom *illos*.

أُنْصُرَاهُنَّ onſorahonna *eas*.

أُنْصُرَانَا onſorana *nos*.

Sing. foem. أُنْصُرِيهُ onſorihu *adiuua illũ*

أُنْصُرِيهَا onſoriha *illam*.

انصريني onſorini *adiuua me.*

انصريهما onſorihoma *illos duos.*

انصريهم onſorihom *illos.*

انصريهن onſorihonna *illas.*

انصرينا onſorina *nos.*

plu. انصرنه onſornahu *adiuuate illum.*

انصرنها onſornaha *illam.*

انصرنني onſornani *me.*

انصرنهما onſornahoma *illos duos* &c.

انصرنهم onſornahom *illos.*

انصرنهن onſornahonna *eas.*

انصرننا onſornana *adiuuate nos.*

Dualis foem. non differt à dual. maſ.

Eodem modo, vti diximus, omnia verba actiua, ſiue trium litterarum ſiue plurium, ſiue pura, ſiue in ſe addita,

ſiue

Digitized by Google

ſiue perfecta, ſiue defectiua affixa recipiunt cuiuſuis modi, ac temporis, etiam ſi adſit nota grauaminis, aut confirmationis algiaſmo vel annaſebo: nulla enim fieri debet mutatio extremorum vllius perſonæ ac num. niſi fortè tertiæ præt. gen. foem. ſing. cui additur vocalis, A, ante affixa & Dualis modh. & ſing fœm. eiuſdem mod. à quo demitur littera ن nun, & perſonarum habentium و uau & ا aliph, in fine, à quibus loco aliph littera ن nun interponi poterit, excepta ſecund نا modh. quæ pro ن nun litteram م mim recipit, vt dictum eſt.

Verba paſsiua interdum affixa admittunt, vt يُنصَرُهُ ianſarohu *adiuuatur ille*, &c. ſed affixa tunc paſsionem non ſignificabunt.

Quando aliqua verba præter affixa habent accuſatiuum, tunc affixa erunt datiui caſus, vt اعطاهم قوةً attahom quuatan *dedit eis virtutem*: aliquando vni verbo duo diuerſa affixa, ſimul iungere poſſumus, vt اعطيتكه attaitacahu *dedi*

eum

eum tibi, & tunc affixum, quod immediate verbo intexitur datiuum caſum ſignificabit.

Aliquando vltimis, verborum litteris addi ſolet aliph quæ الاستفهام alaſtafhamo appellatur, ideſt *notionis*, nimirum cum paſsio fertur in aliquam perſonam cognitam: & talis aliph omnibus perſonis ſing. æquè aptari poterit, vt نصراه naſarahu *adiuuit illum*, & يصرتاه naſartahu *adiuuiſti illum*, & نصرتاه naſaratahu *adiuui illum*; quod ſi aliquando amfibologia oriatur ex conſequentibus, uel præcedentibus, auferenda erit: neque huiuſmodi aliph locum habere puto niſi in ſolo præt. ſingular. numer. excepta ſecunda sing. foem.

Denique ſæpe Arabes ſupradicta affixa tam in verbis, quam in nomine eadem bis repetũt vt خبزنا كفافنا اعطنا *panem noſtrum ſufficientem da nobis*, item

ora

صَلِّ لاجلنا نحن *ora pro nobis*, verba defectiua eodem modo quo fectuntur, recipiunt affixa more perfectorum præter quam quæ in ى desinunt, eam mutant in aliph, vt ex رَمَى rama dicimus رَمَاهُ ramahu *proiecit eum*, & دَعَى daa, *vocauit* دَعَاهُ daahu *vocauit eum*, & sic de aliis.

PARS

PARS QVARTA,

Quæ eſt de reliquis Orationis Partibus.

De Aduerbio, Præpoſitione, Coniunctione, atque interiectione. CAP. I.

RESTAT الحرف alhharpho ideſt *dictio*, quæ tertia pars orationis eſt apud Arabes, ad quam nos græcorum ac Latinorum morem gerentes, aduerbium, prępoſitiones, & cõiunctiones, & interiectiones reuocare poſſumus. Circa nominis alhharpho etimologiam ſciēdum eſt propriè denotari vnamquãq alphabeti litterã. Sed ſicut illæ ſolæ nihil ſignificatiui habent: ita hæc pars ſola nil niſi nomini, & uerbo adhæreat, ſignificabit: ideo eam definientes dicũt alhharpho eſſe, cui non cõueniunt proprietates nominis, nec verbi, ut sũt dictiones, quę ſeorſum nihil ſignificãt, ob id & nos alhharpho dictionem vocauimus, & ad eam reliquas partes, quæ ſolæ non ſunt ſignificatiuæ, reuocamus ſapientiſsimorum hominum exemplo.

Aduerbia igitur tot ſunt apud arabes, quot apud alias gentes, quæ ferè omnia

in-

in litteram aliph, & aliquando cum tan uino alphathi terminantur, ut غداً adã- *cras* أولا aulan primum eſt, vel ſi careãt لا in ſolam vocalem A, quæcunque conſonans ſit vltima, veluti مثب matha ſicut حتى hhatta, vt &c.

Aduerbium loci vocatur ظرف المكان dharfol macani, ideſt *articulus loci*, veluti.

هنا hona *hic*, dicimus etiam هاهنا ha-hona هناك honaca *illic*, يمينا iaminan *dextrorſum*, اين aina *vbi*, شمالا ſcia-malan, *ſiniſtrorſum*, بعيدا baidan *procul*, خلفا chalfan *retrorſum* ثم dhama, *hic*, قدما qadaman *ante* أمام *coram* قريبا qariban *prope* ورا varan *retrorſum*, فوقا fauqan *ſurſum*, حول hhaulan *circa*, tah-

تَحْتَ tahhtan *deorſum*, اَسْفَلَا asfalā *ſubter*
جَوًّا gauā *intus*, قَبَلَ qabala *ante*, *aduerſus*
بَرًّا barra *foris*, يَسَرًا iaſaran *ſiniſtrorſum*,
خَارِجًا chargan *extra*, مَادُونَ *infra*; quibus si anteponas præpositiones مِن *ex*, & الى .ala *ad*, عَلَى ala *ſuper*, & فِي fi *in*, nunc accuſatiuum, nunc ablatiuum oſtēdes, ut مِنهُنَا menhona, & مِنهَاهُنَا mēhahona, *hinc*, & اَلَى هَاهُنَا alahahona *huc*, مِنْهُنَاكَ *illinc*, اَلَى هُنَاكَ *illuc*, *eo*, مِنَايْنَ minaina, *vnde*, اَلَى اَيْنَ *vſquequo*, مِنبَعِيدًا *longe*, مِنقَرِيبًا *proximè*, مِنفَوقَ minfauqan, *de ſurſum*, عَلَى يَمِينًا, vel مِنْيَمِينًا meniaminan *à dextris*, &c.

Aduerbia loci recipiūt affixa more nominum

num, & cum nomini adhærent, vocalem I, in fine habere coguntur,

Aduerbium temporis vocatur ضَرفُ ٱلزَّمَانِ dharfoz zamani, & eſt velut يَوْمًا iauman *die*, ٱلْيَوْمَ aliauma *diu*, لَيْلًا lailan & لَيْلَةً lailatan *noctе*, & *noctu*, نَهَارًا naharan *interdiu*, غَدًا gadan & غَدْوَةً gaduatan *cras*, بُكْرًا bacran & بُكْرَةً bacratan *mane*, أَمْسًا amſan *heri*, ثَمَّ thāma *deinde*, أَلآنَ alana *nūc*, بَغْتًا bagtan *ſtatim*, لِلْوَقْتِ laluaqta, *ſubito*, بَعْدًا badan *poſtea*, مِنْبَعْدًا minbadan *poſteaquam*, فَأَمَّا famma & مَادَامَ madama *dum*, مَتَى mata *cum*, *quando*, حَتَّى hhatta, *donec*, & حَيْثُ hhaitha *dum*

dum, *donec*, أَنَّمَا & حَيْنَئِذًا anmma, & hhainidan, *tunc*, دَايِمًا daiman, *ſemper*; مُتَدَايِمًا *perpetuò*, إِدْمَا edma, *donec*, أَيَانَ aiana, *cum*, *quando*, مُنْذُ monda, & مُذْ moda, *ſpatio*, *itinere*, سَحَرًا ſahhran, *diluculum*, عَتَمَةً athmatan, *ſub nocte*, صَبَاحًا sbahhan, *manè*, مَسَا maſan, *veſpere*, حِينًا hhinan, *donec*, فِي حِينًا *citò*, سَرِيعًا ſarian, *velociter*, لَمَّا, & فَلَمَّا lama, & falama, *dum*, *cum*, أَبَدًا *nunquam*, أَبَدَ ٱلْأَبِدِينَا abadal abdina, *ſæculum ſæculi*, فَمَادُونَ famaduna, *dum*, *infra*. Hæc neque affixa recipiunt, neque nomini adhærent, ſed verbis.

Aduerbia negandi vocantur أَلنَّافِيَاتُ

N anna-

annafiato, & ſunt vt لَا la; لَمَّا ma, *non*, لَامَا la ma, *nequaquam*, لَمْ, & لَنْ *non*, *haud*, *ſecus*, فَقَطّ faqatta, *nunquam*, أَبَدًا abdan, *nunquam*, إِلَّا ella, *niſi*, لِيَلَّا leialla, *ne forte*, وَلَا vala, *neque*, لَيْسَ laiſa, *non*.

Aduerbia affirmandi vocantur لِلتَّحْقِيق & ſunt أَيْ ai, أُمّ omm, بَلَى bela, نَعَمًا naaman, *ita*, *ſic*, *vtique*, أَيْضًا aidhan, *etiam*, حَقًّا hhaqan *verè*, بِالتَّحْقِيقًا baltahhiquan, *profectò*, *certè*.

Aduerbia demonſtrandi vocantur الْمُبْهَمَات almobhamato, & ſunt هُودَا huda, هَاهُودَا hahuda; أَدْ & أَدَا ada, adan; *ecce*, هَا هَاذِدَا هَانْتَ *en*, hæc aliquando affixa amplecti poſsunt; ſunt etiam

tiam

tiam demonſtratiua pronomina, de quibus dictum eſt.

Aduerbium vocandi dicitur ٱلدَّعَى addaa, & ſunt vel maſc. vt يَا ia, *o*, أَيُّهَا aiha, *eus*, vel foem. vt يَا ia, *o*, أَيَّتُهَا aitha, *heus*.

Aduerbium optandi vocatur ٱلتَّرَجِّى attoregga, & eſt vt يَالَيْتَ ia laita, & يَا لَعَلَّ ialaalla, يَا رُبَّ ia robba, *vtinam*, *o vtinam*.

Aduerbia interrogandi vocantur ٱلسُّؤَال aſsaualo, & ſunt مَن mana, *quis*, vel *quæ*, مَا ma? *quid*, *vel quod*, *quæ*, لِمَاذَا lamada, *quare*, *quorſum*, *cur*.

Aduerbium ſimilitudinis vocatur ٱلتَّشْبِيه attaſcbiho, & ſunt هَكَذَا hacda, كَذَا cada, كَذَالِك cadaleca, *ſic*, *ita*, نَحْوَا nahhua, *vt veluti*, كَيْفَ caifa

caiſa, *quomodo*, كما cama, مثل mathala, كمثل camathala, *vt*, *ſicut*, *ſicuti*, كيفما caiſama, *pro*, *vt*, ثم thoma, *item*, & littera ك caf cum vel nominis, vel verbi initijs additur, vt كقل *ſicut dixit*, &c.

Aduerbium dubitandi vocatur التشكياك attaſcchico, & eſt vt لعس laaſa, لعل laalla, هل halla, *fortè*, *fortaſſis*, *forſan*, ربّ robba, *an*, *vtrum*.

Aduerbium qualitatis dicitur الحال, & eſt velut مريضا maridhan, *egrè*, طيبا ttaiban, *ſanè*, شرّا ſciarran, *malè*, حسنا hhaſnan, *bene*, شريرا ſciariran, *iniquè*, سرّا ſarran, *occultè*.

Aduerbium quantitatis vocatur التميز

attamizo,

attamizo, & eſt كَثِيرًا cathiran, ***multum***, قَلِيلًا qalilan, ***parum***, جِدًّا gadda, ***valde***.

Aduerbium comparandi vocatur التَّفْصِيل attafsilo, vt أَكْثَر acthara, ***magis***, افضلا afdhalan, ***ſatis***, ***ſuperque***, اقللا aqlalan, ***minus***, أشرار aſcrara, ***peius***, احسنا ahhſanã, & اخيرا ***melius***, &c.

Aduerbium vehementiæ vocatur التَّوكيد attauchido vt جِدًّا gadda, ***valde***, ***vehementer***, ***multum***, قويا qauian, ***fortiter***, قصيا ***immanè***, ***crudeliter***.

Aduerbium ſeparandi vocatur التَّفرِيق attafrico, vt مُفردا mafradan, ***ſingulariter***, متوحدا motuahhdan, ***vnicè***, مفرودا mafrudan, ***ſeorſum***, ***ſeparatim***.

Aduerbium gentis dicitur الْعَجَمِيَّةُ al-agmato, vel الأَصْلِي alaslio, vt عَرَبِيًّا arbian, *arabicè*, عِبْرِيًّا abrian, *hebraicè*, رُومِيًّا rumian, *romanè*, يُونَانِيًّا iaunanian *græcè*, مَسِيحِيًّا maſihhian, *chriſtianè*,&c.

Aduerbia hortandi ſunt eadem, quæ vocandi.

Poſt aduerbia ſunt præpoſitiones, quæ vocantur حُرُوفُ الْخَفْضِ hharufol chafdhi, nimirum *litteræ depreſſionis*; quia in quodlibet nomen inciderint, vocalem i, habere in fine cogunt, & ſunt veluti

إِلَى ala, *ad*, إِلَّا alla, *&*, خَلَا chala, *præter*.

عِنْدَ anda, *apud*, بَيْنَ baina, *inter*.

قُدَّامَ qadam, *ante*, عَدَا ada, *præterquam*.

ضِدَّ dhaddan, *contra*. حَذَا *iuxta*, *prope*.

سِوَى ſauian, *præter*; تِلْقَا talqa, *vltra*,

ſauaan

سَوَاءً ſauaan, *præter*, أَمَدًا amda, *vſque*. أَجْلًا aglan, *propter*, خَرَجَ charaga, *præter*. عَلَى ala, *ſuper*, مِن men, *a*, *ab*, *de*, *e*, *ex*. غَيْرَ ghaira, *ſine*, فِي fi, *in*. أَمَامَ amama, *coram*, عَن ana, *a*, *ab*, *in*, *de*. مَعَ maa, *cum*, *ſimul*, *vna*, بَدَلَ badla *pro*, حَسَبَ hhaſaba, *ſecundum*.

Inter præpoſitiones numerantur tres conſonantes, videlicet ف fe, ب be, ل lam: & quidem ف fe, *in*, ب be *cum*, *in*, ل lam, *ad*, *propter*, denotant. Omnes autem præpoſitiones affixa more nominum recipiunt.

Coniunctio, quæ أَلْعَطْفُ alattofo appellatur, varias habet ſpecies, nam copulatiuæ per litteras و vau, & ف fe exprimuntur, vt وَأَمَرَ vamara, *& præcepit*, فَخَرَجَ facharaga *& exiuit*: licet a-

 liquan-

liquando ف fe, ornatus cauſa ſcribitur, præcipuè cum iam و vau præceſserit, vt وَأَنْتَ فَامرت vanta famarta, *& tu præcepiſti*.

Diſiunctiuæ, quæ حُرُوفُ ٱلاَفْتَرَاقِ horufalaftaraqi vocantur, ſunt velut أَوْ aua, *vel*, أَمَّا amma, *aut*, *vel*, أَمْ amm, *aut*, بَلْ bala, *ſed*, أَوْمَا auha, *vel*, إِلاَّ ella, *ſed*.

Illatiuæ, quæ ٱلاَسْتَدْرَاكُ alaſtadraco appellantur ſunt, veluti لَكِنَّ lachenna, *igitur*, *ergo*, أَذَنَ adana, *ergo*.

Cauſales vocantur, ٱلسَّبَابُ aſsabato, ſunt أَنَّ anna, *quoniam*, لَنَّ lenna, *quia*, إِذَّا anna, *quòd*, أَنْ ann, & كَنْ cann, *ut*.

Condi-

Conditionales dicuntur اَلشَّرطِيَّاتُ aſciarttiiato, & ſunt إِنْ enn, *ſi*, إِنَّ enna, *ſi*, لَوَانْ lauenn, *niſi*.

Aduerſatiuæ vocantur حُرُوفُ اَلتَّحضِيضِ hhorufol tahhdhidhi, & ſunt veluti لَوَ laua, *ni*, لَوْلَا laula, لَوْلَامَا laulama, لَوْلَمْ laulam, إِلَّا ella, *niſi*, *ſi*, *non*, إِنْمَا enma, *niſi*.

Interiectionis variç ſunt ſpecies.

Laudantis نَعَمَ naama, بَيْسَ baiſa, سَاءَ ſaa, حَسَنًا hhaſnan, *euge*, *euge*, *o*, *bene*.

Dolentis اَلْوَيْلُ aluaila, *hei*, *va*.

Admirantis مَا ma, *o quam*, كَيْفَ caifa, *quomodo*.

Clamantis in maſcul. يَا ia, *o*, أَيُّهَا,

aiha

aiha, أيّها يا ia aiha, *o tu, talis*, يا هذا ia hada, *heus*, in foem. يا أيّتها ia aitha, *o tu* foem. يا تلك ia talca, *o tu illa*.

Execrantis حاشا hhaſcia, خلا chala, *abſit*, *apageſis*, عدا adan, *nefas*, *abſit*, &c.

Ex his cauſales, & conditionales recipiunt affixa.

De litteris ſeruilibus. CAP. II.

DE litterarum diuiſione, poteſtate, ac figura iam ſatis in prima parte dictum puto; hic, quod ad rem noſtram facit, ſolùm munus ſeruilium litterarum indicabimus. Litteræ igitur ſeruiles à radicalibus differunt; quia radicales perpetuò ſunt pars, & radix thematis, nec vllum alium vſum habere queunt.

Serui-

Seruiles verò, quanquam aliquando radicales eſse poſsint, ſæpe tamen numero tam nominibus, quam verbis inſeruiunt: nominibus quidem tam in ſing. num. quam plu. & vtriuſque gen. Verbis autem non tam in num. quàm in perſonis & gen. verùm, vt clarius agamus, vniuſcuiuſque ſeruilis munus oſtendamus, ſunt igitur ſeruiles tredecim, videlicet

ا ب ت د س ف ك ل م ن ء و ى .

Et quidem ا aliph in nomine, aut primum, aut ſecundum locum ſibi vindicat, aut penultimum, vel vltimum. Primum quidem quando de re nota fit mentio, vt

عَبدِى dicitur أعبدى *ſeruus meus*, vel

de gradu comparationis vt أَكْثَر *magis* vel articulum nominum efficit, ſi cum ـه ſequenti lam ſeruili copuletur, vt

الرَّجُلُ *vir*, vel plu. num. vt أخوة *fratres* aliquando eſt prima, vel metri cauſa, vel

ornatus, vt أَكَلَام pro كَلَام *verbà*, tunc ſecundum locum habebit, quando

do eſt formatiua verbalia, vt ذَاصِر. in numero autem multitudinis aliquando ا eſt ultima, vt آبَا *patres*, aliquando penultima vt أَرْوَاح *ſpiritus*, ſic &in duali vt كَلِمَتَان *duo verba*, eſt etiam vltima in aduerbiis,&nominibus:in verbis ſolum eſt prima:in verbis in ſe additis vt أَعْلَم,& in paſsiuis vt أُضْرِبَ eſt vltima: in duali, vt نَصَرَا & plu. vt نَصَرُوا, & quando eſt ſignũ notionis, vt in affixis dictum eſt.

ب be in verbis non habet locum, in nomine quidem non niſi primum,quando eſt præpoſitio in, vt بِسْم in nomine, quando ſignificat,cum,vt بِسَيْف *cum gladio*, & quando eſt ſignum iuramenti, ut بِاللّٰه *per Deum*, recipitq. affixa more no-

minum

minum cum eſt præpoſitio, vt بِي *in me* بِكَ *in te*, بِهِ *in eo*, &c.

ت te in principio nominum nullum adhuc locum eſt adepta, niſi quando eſt ſignum obſecrationis, ut تَاللّه *obſecro domine*. At in verborum initijs frequentiſſima eſt, in præt. quidem denotat uerbum eſſe in ſe additum, ut تَكَسَّرَ *confregit*. in Modhareo eſt ſignum ſecundarū perſonarum utriuſque gen. ac num. & tertiæ ſing. fœm. ita & in duali earundem perſonarum. Item ſecundum locum, aut tertium in nomine non habet: in uerbis eſt ſignum in ſe additi ut أُتْعِدَّ *parauit*, ſed uerba quorum prima radicalis eſt, ص ض & ظ, eam reſpuunt, & litteram ط tt, eius loco aſciſcunt, ut pro اِصْتَلَحَ dicimus اِصْطَلَحَ ita pro اِضْتَرَبَ dicimus اِضْطَرَبَ

Verba

Verba autem incipientia per ط tt. eandem duplicat per notam grauaminis, ut,

أَطَّرَدَ *eiecit*.

Eodem modo ſuam duplicant uerba incipientia per

د ذ & ز إدَّرَ إذَّعَرَ إزَّجَرَ antepenultimũ, & penultimum habet in Dual. gen. foem. ut نَصَرْتَانِ & نَصَرْتَا. ultimum habet in ـه nomine, & tunc eſt ſignum foem. plu. num. ut أَبَاتٌ ſedei aliph præponi neceſse eſt. In uerbis ſecundas perſonas utriuſque ـت gen. ac tertiam foem. item ſing. & primam ſing.

د in nomine nullam ſedem habet: in ـه uerbis quidem uix, & tunc denotat eſſe uerbum in ſe additum ut إزْدَخَرَ

س cum prima eſt, & non radicalis in modh. erit ſignum diſtinguens, fut. à præt. ut dictum eſt: in præt. eſt ſignum in

ſe

ſe additi, & ſecundum locum habet ut

إِسْتَفْرَحَ

ف tam in nomine, quam in uerbis ſemper primum locum poſſidet, & pro coniunctiua و uau uſurpatur, ut فَيَنْصُرُ, ſæpe tamen ornatus cauſa uerbis aſcribitur, ut dictum eſt.

ك cum primum locum habet, eſt nota ſimilitudinis ubique, ut كَقَوْلِكَ cum eſt ultima aut penultima erit ex formatiuis pronominum ſecundarum perſonarum, ut in affixis dictum eſt.

ل multa ad ſignificat, primo eſt præpoſitio, ad, & in, tam in nomine quam in uerbis, quando uerbis adhæret, quæ motum ad ſignificant, ut

جَاءَ لِبَيْتِ لِيَكْتُبَ *venit in domum, ad ſcribendum*; Secundo eſt ſignum datiui, uel accuſatiui caſus, ut إِغْفِرْلَنَا *parce nobis*

bis, & ضَرَبَ لَعَبْدِهِ *verberauit ſuum ſeruum*, interdum in his caſibus gemina conſcribi ſolet; ut قَالَ لِّلرَّجُلِ *dixit viro*. Tertio uocatiuis tribuit lam uociferationis, ut iam dictum eſt, uelut يَا لِّلرَّجُلِ *o vir*. Quarto efficit articulum nominum ut diximus de aliph. Quinto in uerbis aliquando ſignificat, ut, uel quod, uel quia, aut infinitum denotat, quando ſequẽs uerbum nõ ſignificat motum; ſi uerò ſignificat participium, aut gerundia, aut ſupina in um, Denique imperatiuo inſeruit, uti diximus; & recipit affixa datiui, & accuſatiui.

م uerba carent, ſola nomina participia præſertim paſsiua uſurpant interdum geminatur in aduerbiis vt مَّا قَالَ *quodcunque dixerit*.

ن in fine pronominum eſt nota gen. foem. plu. vt هُنَّ item in fine nominum, eſt nota gen. maſ. plu. كَثِيرُونَ, poſtulatque

latque vocalem A, ſupra ſe: ſi antecedit aliph, dualem demonſtrat, poſtulatque uocalem, i, vt رَجُلَانِ *.duo viri*, ſi ſequatur ا. primam plur. ut أَبُونَا, Alium locum in nomine non habet, in verbis quidem, præteriti ſecunda eſſe ſolet in ſe additis, in Modh. primam plural. demonſtrat in fine plur. num. niſi antecedat ى ie: ſi enim præcedat, ſecundam foem. ſing Modh. si anteeat aliph dualem ubique significat.

ة ſolum finalis eſt, & ſi habet duo puncta, eſt ſignũ foem. ſing. vel maſ. plu. ſi careat punctis, vt plurimum affixum ـه ſing. maſ. significat, vt dictum eſt.

و eſt coniunctio, &, vt وَأَنَا, aliquando eſt signum plu. num. ſiue ſecundum ـو locum habeat, vt رُؤُوسًا, ſiue medium vt أَخَوَاتٌ, ſiue penultimum vt يَسْرِقُونَ, eſſe vltima non audet; in verbis cum eſt prima eſt coniunctio: cum eſt penultima, eſt ſignum plur. num. maſc. gen.

Digitized by Google

ى eſt ex formatiuis pronominis primæ perſonæ ſingul. in affixis, vt بيتي *domus mea*, eſt etiam ſignum plur. num. in foemin. nominibus, vt نقطتي *puncta*, & in maſcul. cum mutant ا aliph in ى in num. plur. vt قوسى *arcus*, alium locum in nomine non habet. In verbis, cum prima eſt, erit characteriſtica Modhar. in tertijs perſonis maſc. vbiq. & in tertia plu. foem. In fine habet locum in imper. sing. foem. cum ن ſequitur; in nomine obliquos caſus, in verbis ſecundam perſonam foem. sing. Modh. oſtendit.

De inueſtigatione thematis, ſeu radicis, ac de modo legendi. CAP. III.

CIRCA thematis inueſtigationem ſciendum erit, totam difficultatem eſſe poſitam ſolum in nomine, ac in verbis; nam aliæ orationis partes non facilè mutantur.

Se-

Secundo ſciendum eſt, valde difficile eſse cognoſcere, præſertim in nomine, litteras ſeruiles, & quidem niſi vſus doceat, præceptis ſciri vix poterunt: quia omnes ſeruiles, س, & د exceptis, nomini inſeruiunt, & nunc hunc, nunc illum locum eligunt, vt capite præcedenti vidimus.

Tertio ſciendum eſt ex ſeruilibus, nonnullas primas ſibi ſedes, ſiue in nominibus, ſiue in verbis tantum vſurpare, vt ſunt ب ف ل. Alias vltimas, aut penultimas, nunquam autem primas, vt ى ﻪ ن inueniri. Id ſolum in nominibus, non autem in verbis verum erit: quia in verbis poſsunt ى, & ن nun eſse primæ, vt vidimus, alias vbique, vt ت و ك.

Sciendum eſt vltimo, ſeruiles, ا س ن ت, quæ ad componendum verbum in ſe additum, concurrunt, non facile ante, vel poſt, inter ſe conſeri poſse, nam ن, & س ante ſe ſolam aliph, poſt ſe ſolam ت petunt, vt انقطع, & ت ante ſe admittit ن. س poſt ſe reſpuit ambas, vt ex Modhareo verborum facile colligi

poteſt. His itaque ſeruilibus tum ex cap. 1. de nomine, tum ex ijs, quæ de verbo diximus, tum denique ex cap. præcedenti, diligenter cognitis, facile nomen cuius conditionis, & verbum cuius modi, ac temporis, numeri, & perſonæ ſcire poterimus, si quæ verò adhuc ignota manent, vſus docebit.

Circa modum legendi, hæc in vniuerſum dici poſsunt. Primo diligenter aduertendæ ſunt litteræ, & vocales ne una pro alia ſumatur, deinde quæ de verbo prçcipuè diximus: aliæ vero orationis partes, nomine excepto, nihil variant.

Tota itaque lectionis difficultas in ſola nominis ultima ſyllaba eſt, nam de alijs nominis ſyllabis nulla adhuc lex lata fuit, ſed ſola experientia magiſtra eſt. Vltima itaque ſyllaba nominis ſic efferenda erit, si nomen ſit Genitiui, Datiui & Ablatiui caſus, nec non & Accuſatiui, cum adeſt præpoſitio aliqua, vocalem I, habebit in vltima: si verò ab accuſatiuo abſit præpoſitio, vocalem, A, aut an, ſi vltima nominis aliph fuerit. Sola igitur nominatiui, & vocatiui eſt quærenda, & quidem

dem nominatiuus, ſi in oratione eſt ſine adiectiuo, & cum articulo ال al, cuicunque uerbo copuletur uocalem, O. habebit in ultima aut an, ſi ultima fuerit aliph, & ſi careat articulo, habebit tanuin adhammo, ideſt on; dummodo immediatè non ſequatur aliph. Quando autem nominatiuū immediatè ſequuntur aduerbia

إلا ليس لكن كان إن أن ليت لا ما

هل لعل خلا حشا &c. quodcūque uerbum adſit, nominatiuus mutat uocalem, O, in uocalem, A, ut

ما غلام ولا رجلا كان *nec ſeruus, nec vllus homo erat*. Si cum nominatiuo adsit adiectiuū præſentibus aduerbijs, adiectiuum habebit uocalem, O, & nomin. A, idem ſeruant quæcunque nomina, quæ nominat. copulantur, habebūt enim uocalem, A, finalem, & eorum adiectiua, O, at si aduerbia procul absint, & ſequatur nominatiuum, uerba; كان *fuit*, امسى *aduesperaſcit*, اصبح *luceſcit*, اضحى *clareſcit*,

reſcit, ضَلَّ *perdurauit*, بَاتَ *obdormiuit*, صَارَ *factus eſt*, & omnes eorum perſonas vbique nominatiuus habebit vocalem, O, & adiectiuum, an, ut كَانَ ٱلرَّجُلُ حَزِينًا *erat vir mæſtus*, idem præſtant verba, quæ modum, quo res eſt adſignificant, vt جَاءَ ٱلرَّجُلُ رَاكِبًا *venit vir equitans.*

Circa vocatiuum hæc in communi dici poſsunt.

Primo eum ferè ſemper recipere aduerbia vocandi, de quibus ſupra dictum eſt, vtriuſque generis.

Secundo nullam admittere nunnationem, ſiue tanuin.

Tertio aut vocamus perſonam cognitam, aut quemlibet incertè: item aut poſſeſsiuum aut non; item aut vocamus magnis vocibus, aut more conſueto.

Quoties cognitum hominem per aduerbia vocandi ſine vociferatione vocamus, vocalem, O, in fine ei perſonæ tribuendam eſse, vt

o bo-

يَا اَيُّهَا ٱلرَّجُلُ إِفْهَمْنِي *ò homo intellige me*.

Si ſine aduerbijs cognitum hominem vocamus more conſueto, vocalem, A, vt

بُطْرُسَ *Petre*, عَبْدَ *ſerue*: eodem modo cum ignotum aliquem ſine vociferatione, etiam ſi adſint aduerbia vocandi vt

يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ *ò homo*. Aliquando in vocatiuo notis perſonis adſcribere ſolemus litteras aliph, & he,præſertim in vociferatione, & tunc vocali, A, vti etiam debemus, vt يَا أَبْتَاهُ *ò pater*, يَا أُمْتَاهُ *ò mater*, يَا رَجُلَاهُ *ò vir*, &c. ſic & poſſeſſiua efferẽda ſũt,ut يَا غُلَامَا *ò ſerue*, يَا أَبْنَا *ò fili* excipitur prima perſona ſing. in qua propter ى ie mutatur, A in I, vt

يَا أَبِي *ò pater mi*, يَا عَبْدِي *ò ſerue meus*,

in alijs autem non item,vt يَا عَبْدَهُ *ò ſerue illius*. Interdum in prima perſona ſing. vtimur vocali, I, ſiue ie, cum aliquem

 ſiue

ſiue notum, ſiue non, etiam ſi ad nos non pertineat, ſed honoris cauſa noſtrum eſſe fingimus, velut, quando religioſum aliquem vocamus, dicimus يَا أَبِ *pater mi* يَا أُمِ *mater mea*, quando autem uociferatione aliquem uocamus, ſiue per aduerbia, ſiue notum, ſiue ignotum, uocali, I, finali utendum erit, ut يَا رَبِّ *ò domine*, يَا أَللّٰهِ *ò Deus*, interdum uocatiuo tribuitur lam, articuli loco, quæ uocatur لَمْ أَلاَسْتَغَاثَةِ ideſt *vociferationis*, quia in uociferatione ea utendum erit, denique quæ de uocatiuo dicta ſunt, de omni nomine, quod uocatiuo copulatur poſsunt intelligi.

De

De Syntaxi. *CAP. IV.*

QVAE de chaldaicæ, ac hebraicæ linguæ ſyntaxi dicuntur, eadem de arabica dici optimè poſsunt; ſunt etenim hæ linguę inter ſe ita affines, ut ſolis characteribus diſcrepare uideantur.

Circa igitur ſyntaxi, in primis explicanda erit conſtructio nominis cum uerbo, quæ dicitur

ضَمَانُ ٱلْاِسْمِ فِى ٱلْفِعْلِ بِٱلْاِسْنَادِ idest *coniunctio nominis cum verbo in compoſitione.*

Deinde ſubſtautiui cum ſubſtantiuo, quæ uocatur صِفَةُ ٱلْاِضَافَةِ, de qua non eſt aliud dicēdum, niſi quod aut ſubſtantiua ad eandem rem pertinent, & tunc caſu concordant: aut ſunt rerum diuerſarum, & tunc alterum erit genitiui caſus.

Poſtea ſubſtantiui cum adiectiuo, & uocatur ضَمَانُ ٱلْمُبْتَدَا وَٱلْخَبَرِ idest *connexio prin-*

Digitized by Google

principij cum ſuppoſito, uel uocari ſolet ٱلنَّعتَ وَٱلمَنعُوتُ ideſt ſubiecti, & prædicati, vel ٱلصِّفَاة وَٱلمَوصُوفُ: poſtremo relatiui cum antecedente, & dicitur تَرْكِيبُ ٱلمَوصُولَاتِ

Nomen cum verbo in genere, numero, ac perſona conuenire debet, vt قَالَ ٱلرَّبُّ *dixit dominus*, قَمَتْ مَرْيَم *ſtetit Maria*, جِيتَ أَنتَ *veniſti tu*, &c. interdum tamen id minimè ſeruatur, nam aliquando nomen ſing. verbum plu. habet, vt هِرودِس كَانَ يَرجُوا, ſæpe tamen plu. nomē habet verbum ſing. vt Matt. 26. قَالَتْ ٱلحُكَمَاتُ & 24. عَمَّا شَهِدَ هَوُلَاء & maſculinum nomen foem. verbum vt pſal. ſecundo لِمَاذَا هَدَتْ ٱلشُّوبُ *quare fremuerunt populi*, aliquando foem. nomen maſ. verbum, vt Ioan. 1.

فِى ٱلبَدءِ كَانَ ٱلكَلِمَةُ *In principio erat verbum*. Aliquando nomen duale verbum habet non duale vt Io. ij.

أَرسَلَت ٱلاُختَانِ *miſerunt duæ ſorores*.

Subſtantiuum cum adiectiuo in genere, numero, & caſu concordare debet vt

كَرَزَ بُولُسُ ٱلرَّسُولُ لَنَا . &

مَريَمُ ٱلعَذرَى قَالَت . Interdum tamen nomen maſ. gen. cum adiectiuo foem. conſentit vt Matt. 23. ٱلقُبُورُ ٱلمُكَلَّسَةُ ٱلَّتِى *ſepulcra dealbata*, *quæ*. et Mat. 22. عُجُولٌ مَعلُوفَةٌ *vituli ſaginati* &c.
Relatiuum cum ſuo antecedente in genere, ac numero conuenire debet, vt

هَذِهِ ٱلاَمرَاةُ & هَذَا ٱلرَّجُلُ interdum tamen ſing. relatiuum, cum plu. nomine reperitur, vt ٱلنِّسَاءُ ٱلَّتِى & هَذَا ٱلكَلَامُ

De

De Conſtructione Verborum.
CAP. V.

PRAETER ea,quæ in ſecunda parte de uerbis diximus,hic ſciendum erit multa eſse genera uerborum, quæ apud Arabes ſunt actiua, apud alias gentes, uel neutra, uel alterius ſpeciei,& e contra,multa ſunt neutra apud Arabes (nam communia, aut deponentia, quæ, uel non ſunt, uel uix ſunt in uſu, nam quæ non ſunt neutra omnia paſsiua eſse poſsunt,etiam ſi ſint in ſe addita)apud alias gentes erunt alterius generis, vt خَدَمَ *ſeruiuit*, إشْتَرَ *vænit*, إبْتَعَ *mercatus eſt*, تَبَعَ *ſecutus eſt*, صَارَ *factus eſt*,& ſimilia,quę apud arabes actiua ſunt,apud alias gentes non item.

Verbum actiuū apud arabes eſt, cuius prima vocalis verbi præt. eſt, A, quæ po-

teſt

teſt mutari in vocalem, O, vt fiat verbum paſsiuum, vt كُتِبَ كَتَبَ ante ſe nominatiuum, poſt ſe fere ſemper accuſatiuum petit, ut ٱلسَّيِّدُ ضَرَبَ لَعَبْدَ *dominus verberavit ſuum famulum*, verba tamen, accuſandi blaſſemandi, conſpuēdi, teſtificandi, ſalutandi, & nonnulla alia interdum loco accuſatiui præpoſitionem على poſtulant, vt Mar. 27.

وَفِيمَا يَقْرِفُوا عَلَيْهِ *dum accuſarent eum.*

Verba irridendi, adducendi, præpoſitionem ب velut كَانُوا يَتَهَزَّون بِهِ *irridebăt eum*, أَتَوا بِهِ *adduxerunt eum.*

Verba emendi, vendēdi, locandi præter accuſat. aduerbia pretii requirunt, vt بَاعَهُ قَالِيلاً *vendidit eum parui*, vel præpoſitiones ب & فى, vt

بَاعَ ٱلرَّبَّ بِاثْلَثِينَ فَضَّةِ *vendidit dominum triginta argenteis.*

Verba

Verba dandi, reddendi, cõmittendi, promittendi, declarandi &c. præter accuſat. dat. exigunt, vt

أَعطى لِلتَّلَامِيذِ سُلطَانًا *dedit diſcipulis ſuis poteſtatem*. Verba docendi, veſtiendi &c. duos accuſat. poſtulant, vt

عَلَّمَنِي ٱلنَّامُوسَ *docuit me legem*, &

أَلبَسُوهُ بِرفِيرًا *induerunt eum purpura*.

Huc ſpectat modus ille loquendi frequẽtiſsimus apud chaldæos, hebræos, & arabes, qui almaſdaro dicitur, ideſt nomen rem ſui verbi ſignificans, vt فَرِحُوا فَرَحًا *gauiſi ſunt gaudio*, & Matt. 26.

بَكَى بُكَاءً *fleuit fletu*, qui etiam modus vocari interdum ſolet تَنبِيهُ ٱلمَرَّةِ ideſt *excitatio reduplicationis*, quaſi bis idem ſenſus loquendi repetatur, in verbo nimirum & in nomine, verum nomine almaſdaro aduerbialiter utendum erit, ideſt omnibus

nibus gen.& num. commune.

Verba Abſoluendi, Implendi, Petendi, Auferendi, Accipiendi, Emendi, Audiendi, Colligendi &c. præter accuſ. præpoſitione من deſiderant, vt.

حلّه من خطاياه *abſoluit illum à peccatis ſuis*, & ملوا الاجاجينا ما من البير *impleuerunt hydrias aqua ex puteo.*

Verba ſpoliandi, exuendi, loquendi, nunciandi &c. præter accuſat. præpoſitionem عن ideſt *de*, aſciſcunt, ut نزعوا عنه البرفير *exuerunt eum purpuram*, قال عنه كل خيرا *dixit de eo omne bonum.*

Aliquando uerba quæ poſt accuſatiuum præpoſitionem poſtulabant, ea priuari poſſunt, & alterum accuſat. uel datiuum poſt accuſat. poſtulant.

Verbum paſſiuum fit ex actiuo, mutando primam uocalem, A, in uocalem, O, quædam tamen uerba præter uocalem

lem aſſumunt aliph, & notam

هَمْزَةُ ٱلْوَصْلِ, & penultimam in uocalem,

E, niſi ultima, aut penultima fuerit gutturalis .·quæ uocali A,tam in præt. quam in modh. gaudet, ut ex actiuis

ضَرَبَ قَطَعَ دَحْرَجَ paſſiua fiunt

دُحْرِجَ اُضْرِبَ قُطِعَ ante ſe nominatiuum: poſt ſe præpoſitionem مِن poſtulat, ut

قُطِعَ حَيَاتُهُ مِنَ ٱلرَّبِّ *abſciſſa eſt vita eius à domino.*

Verba paſſiua flectuntur more actiuorum, & in modh. quorum penultima præt. eſt, E, mutant in, A, ut

يُضْرَبُ يُدَحْرَجُ ut ſupra dictum eſt, tertia perſona ſing. uerborum paſſiuorum ſæpe ſumitur imperſonaliter ut كُرِزَ *prædicatum, eſt* nec præter eam alia imperſonalia apud Arabes reperiuntur.

Verba neutra formam actiuorum habent

bent, non tamen ex eis paſsiuum perſonale formari poteſt, ut قَامَ *reſurrexit*, جَاءَ *venit*, أَتَى *venit*, ante ſe nominatiuum petunt, poſt ſe uerò modò alterum nominatiuum: huiuſmodi eſt uerbum ſubſtantiuum كَانَ & pronomina primitiua, cum eius loco ponuntur, ut dictum eſt, & talis nominatiuus ut plurimum ſolet eſſe uel nomen almaſdaro, uel nomen qualitatis, ut جَاءَ لَنَا فَرِحًا *venit ad nos gaudens*, قَالَ حَسَنًا *dixit bene*; modò datiuum, ut كَانَ لِى كِتَابٌ *erat mihi liber*: modò accuſatiuum أَعَشَى عِيشَةً *vixit vitam*, مَاتَ مَوْتًا *mortuus eſt morte*, in his præcipuè uerbis almaſdaro locum habet.

Multa uerba præpoſitionum beneficio in caſus tranſeunt, ut

جَاءَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَمَضَى إِلَى ٱلْحَكَمِ *venit de domo*,

mo, & ad vos profectus eſt, &

قَالَ أَمَامَكَ *dixit coram te*, & multa alia huiuſmodi, quæ uſus docebit.

De Metro ſeu cantu apud Arabes. *CAP. V.*

VERSVS, qui الشِّعْرُ ſiue الْغِنَا, *cantus*, appellatur, uarius, & multiplex eſt apud arabes, ſed præcipuè leonino uerſu maxime delectantur; In conſcribendis uerſibus, non tam ad ſyllabarum quantitatem, quàm ad uenuſtas ſententias epiphonemata, & enigmata concinnanda incumbunt. Syllaba uerò longa illa cenſetur quæ litteris ى و ا mollibus componitur, aut nota grauaminis, quia cenſetur longa poſitione, aut nota almadi; Porrò verſus alij ſunt octo ſyllabi, alij endecaſyllabi, alij quatuordecim ſyllabis componuntur, vt ex infrà allatis apparet.

Strata

فَوْقَ ٱلْفَرَاشِ مُصَمٌّ مَنِّي ٱلْمَسْمَعُ
وَيَجِي مَلَاكُ ٱللّٰهِ يَقْبِضُ سُرْعَةً
رُوْحِي وَقَلْبِي خَايِفٌ مُتَفَزِّعٌ
تَرُوحُ رُوْحِي فِي يَدَيْهِ بِسُرْعَةٍ
وَٱلْجِسْمُ مَطْرُوحٌ وَعَيْنِي تَدْمَعُ
ثُمَّ أَوْدَعُونِي فِي ٱلتُّرَابِ مُوَسَّدًا
وَٱلدُّودُ يَسْرُدُ وَٱلْجَوَانِبُ تَبْلَعُ

Strata ſuper vanos vana obſurdeſcit in vſus
Auris, & adueniet ſupremæ nuncius horæ
Aliger arripiens animam ſuſpeſa timebunt
Corda, animãq. ſacris circumplectetur in vlnis
Et lacrymis vndant oculi, abiectumq. cadauer.
Meq. ſimul gelida tellus mox conteget aluo
Et rapidos vermes dorſum ſuperire videbis.

سيبقى الخط بعدي في الكتابِ

ويبلا الكف مني بالترابِ

يلوح الخط في الكتاب دهرا

وكاتبه رميم في الترابِ

فاسال قاريا في ذا الكتابِ

يدعي لي في الخلاص من العذابِ

Marceſcent palmæ, libroq. notata videbunt
Scripturæ monumenta meæ; manſura per annos
Currentes nota firma manet, ſcriptorq. lituræ
Peruius heu famulæ fragilis cadit hoſtia terræ
Tu quicunque notas relegis, librumq reuoluis
Sit tortura animæ procul, oro orare memento.

Exer-

Exercitatio Grammaticalis in Pſal. 33.

Verſus 1.

momento omni tempore omni in dominum Benedicam

أُبَارِكُ ٱلرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ كُلَّ أَوَانٍ

auanin collo hhinin colli fi rabba obarecor

ore meo in laus eius

تَسْبِحَتُهُ فِي فَمِي ✠

fami fi tasbahhatohu

ابارك *Benedicam*, eſt prima perſona ſing. comm. gen. modharei quæ tam benedicam, quàm benedico denotat, à pręterito بَارَكَ *benedixit*. eſt verbum ex habentibus aliph in ſecunda; itaquę prima littera ا eſt formatiua primę perſonę modharei, com. gen. habetq. notam ـُ primam, & vocalem o, quia verbum eſt quatuor litterarum. Secunda littera eſt ب prima radicalis, ſic reliquę. Littera ر habet ſub ſe vocalem, e, & ſupra ſe ſignum. ك habet ſupra ſe vocalem o, dum autem legimus, dicimus obarecor propter ſolarem.

الرب rabba *dominum*, primę duę litterę

rę

Digitized by Google

rę ſunt articulus, hic non profertur ر habet notam tertiam, quia eſt ſolaris. ب habet notam 3. quia natura ſua id poſtulat, & vocalem a, quia eſt accuſandi caſus.

فى eſt prępoſitio.

كل *omnis*, vtriuſq. gen. ac num. habet in fine vocalem, I, propter pręcedentem prępoſitionem.

حين *tempus*, *momentu n*, *inſtans*, habetq. in fine tanuin alcheſri, quia caret articulo, & quia præcedit præpoſitio.

كل اوان *omni momento*, *omni tempore*: uox كل caret tanuino finali ob notam 2. ſequentem. اوان eſt accuſandi caſus, quia tempus accuſatiuo effertur & eſt utriuſq. numeri vox.

تسبحته, eſt nomen ſubſ. foem. gener. quia deſinit in litteram ة, quæ hic mutata eſt in ت ante affixum ه. Porrò ت caret tanuino dhammi, quia ante affixa quocunque caſu nomina ſint, eo priuantur.

فمى vltima littera eſt affixum primæ perſonæ ſing. com. gen. فَمٌ *os* plural. أَفْوَامٌ *ora*

Ver-

Verſus ij.

& audient — anima mea — lætabitur — in domino

فَلْيَسْمَعْ نَفْسِى تَفْتَخِرُ بِٱلرَّبِّ

faliaſma — naſsi — taſtachero — ber:ahi

& læentur. — auditionis familiares

وَيَفْرَحُوا ٱلدَّعَةِ أَهْلُ

vaiafrahhu, — haloddehati

Littera ب eſt præpoſitio.

تفتخر eſt tertia perſona Modharei ſing. fœm. à præterito افتخر verbum actiuum additum. ſignificatq. *exultare*, *iubilare*, *lætari*, prima littera ت eſt ſignum gen. fœm. in Modh.

نفسى *anima mea*, eſt gen. foem. terminationem habet maſ. interdum pro ſe ipſo ſumitur.

فليسمع prima ف eſt ornatus cauſa, ſecunda eſt ل addita ſignum coniunctiui tertia littera eſt ى paragogica modharei, vltima quieſcit, penultima habet uocalem a, propter vltimam gutturalem, verbum in præt. facit سَمَعَ *audiuit*.

اهل eſt nomen collectiuum, ſigni-

Digitized by Google

ficatq. familiam, progeniem.

الدعة eſt nomen fœm. & ſignificat *vocationem*. hic ſumi poteſt pro *obedientia*.

ويفرحوا prima و eſt coniunctio; verbum eſt modharei: tertia perſona maſcul. plu. à præterito فَرِحَ quod, *lætatus eſt*, ſignificat.

Verſus iij.

vniuerſi nomen eius exaltate dominum mecum magnificate

عَظِّمُوا مَعِى اَلرَّبَّ شَرِّفُوا اِسْمَهُ اَجْمَعُونَ

agmahuna ſamahu ſciarrefu rabba mai adhemu

عظموا ſecunda perſona plu. maſ. imper. à præterito عَظَّمَ *magnificauit*.

معى eſt præpoſitio cum affixo primæ perſonæ ſing.

شرفوا à præterito شَرَّفَ *extulit in altum*, *exaltauit*, hic eſt ſecunda plu. maſ. imperat.

اسمه vltima eſt affixum ſing. maſcul. penultima habet a, quia eſt accuſatiui caſus.

اجمعون

اجمعون eſt nominatiuus plu. ſignificatque *omnes*, *vniuerſos*, *congregatos*, à verbo جَمَعَ *congregauit*, hic eſt nominatiuus plu.

Verſus iiij.

& de	& reſpoodit mihi	dominum	petiui	Ego
وَمِنْ	فَأَجَابَنِى	اَلرَّبَّ	طَلَبْتُ	أَنَا
vamen	faagnbani	rabba	talabtor	ana

liberauit me	anguſtijs meis	omnibus
نَجَّانِى	شَدَايِدِى	جَمِيع
naggani	ſciaddaidi	giamihi

انا ego eſt pronomẽ primę perſ. ſing.

طلبت *petij*, à verbo طَلَبَ *petiuit*.

فاجابى prima ف eſt loco و coniunctionis, ultima eſt affixum primæ perſonę. verbum eſt أَجَابَ in ſe additum, ſi dematur ا prima, remanet verbum purum جَابَ & eſt ex verbis infirmis.

شدايدى vltima ى eſt pronomen affixum; nomen eſt plu. cuius ſing. eſt

cin-

أَلشَّنُ *cinctorium*, *cingulum*, hic ſumitur pro *anguſtia*,

نجانى ult.& pen. ſunt affixa, uerbum eſt نَجَّاءَ à quo si nota taſcdidi demas, inuenies verbum antiquum abſoletum نَجَا quod eſt *liberare*, *auxiliari*, &c.

Verſus v.

quoniam	in eo	& illuminamini	dominum	ad	Accedite
فَانَّ	بِهِ	وَٱسْتَنِيرُوا	ٱلرَّبِّ	إِلَى	أَقْبِلُوا
faenna	behi	vaſtaniru	rabbi	elar	aqbelu

non confundantur	facies veſtræ
لاتَخْزَاءُ	وُجُوهُكُمْ
latachazau	vagiuhocom

اقبلوا ſecunda plu. maſ. imperatiui à præterito قَبِلَ quod eſt, *accepit*, *amplexus eſt*; *oſculatus eſt acceſsit*; ſed propriè eſt *aliquem hilari animo domi recipere*.

الى eſt præpoſitio.

استنيروا ſecunda plu. maſ. imperatiui à præ

à præterito اَنَارَ اِنَيرَت انَيرَتْ *illuminauit*: hic eſt verbum actiuum in ſe additum.

بِهِ eſt præpoſitio cum affixo.

فان *quoniam*, فَ eſt coniunctio.

وجوهكم eſt nomen plu. *facies* à ſing. وَجْه vltima, & penultima ſunt affixa.

لا eſt aduerbium negandi.

تَخزا eſt tertia perſona modharei gen. foem. ſing. à præterito خَزَى verbi tertiæ ſpeciei defectiuorum.

Verſus vj.

ei	& reſpondit	clamauit	pauper	Quoniam
لَهُ	فَاسْتَجَابَ	دَعَا	ٱلْمِسْكِينَ	إِنَّ
lehir	faſtagaba	daha	maſchina	ennal

liberauit eum	mæſtitijs eius	omnibus	& ex	dominus
خَلَّصَهُ	أَحْزَانِهِ	جَمِيعِ	وَمِنْ	ٱلرَّبُّ
challaſaho	ahhzanahu	giamihi	vamen	rabbo

المسكين eſt nomen ſing. maſ. gen. nominati-

minatiui caſus, vltimam vocalem habet alphata, quia nomen deſinit in litteram ـن nun præcedente ى ie.

دعاء eſt tertia ſing. maſ. præteriti, & eſt verbum defectiuum, ſicut غَزَا

فاستجاب prima littera ف eſt loco و uau, tres ſequentes ſunt ſeruiles: verbum eſt أَجَابَ *reſpondit*, præteriti temp. maſ. gen. nu. ſing. & eſt ex verbis defect.

له eſt datiui caſus pronominis tertiæ maſ.

احزانه eſt nomen plu. maſ. gen. à ſing. حَزَنٌ *mæſtitia*, vltima ه eſt affixi

خلصه *ſaluauit eum*, eſt tertia perſona præteriti maſ. gen. & eſt verbum reduplicans mediam, ſicut فرح

Verſus vij.

& liberabit eos timentes eum circumdabit domini angelus

مَلَكُ الرَّبِّ يَحُوطُ أَتْقِيَايهِ وَيُنَجِّيهِمْ

vionagihem atqiaiahu iahhutoa rabbi malacor

ملك *angelus* plu. eſt مَلَائِكَةٌ *angeli*

يَحُوطُ

يحوط eſt tertia perſona maſ. modharei à præterito حاط verbum defectiuum ſicut صان

اتقيايه nomen plu. maſ. à ſing. تقى *timens*, *formidans*, vltima eſt ه affixi. وينجيهم prima و eſt coniunctio; penultima, & vltima ſunt affixa maſ. gen. plu. tertiæ perſone. Verbum eſt modharei, tertiæ perſonæ maſ. gen à præterito نجى *liberauit*, & eſt uerbum defectiuum.

Verſus viij.

beatitudo	domini	ſuauitatem &	confirmamini	Guſtate
طوبى	الرب	طيب	وتيقنوا	ذوقوا
ttuba	rabbi	ttibar	vataiaqanu	duqu

ſuper eum	confiſo	viro
عليه	المتوكل	للرجل
halahi	motauacheli	ragiolil

دوقوا eſt ſecunda plu. maſ. imp. à præt.

ex

دَاقَ ex defectiuis ſicut صَانَ

تيقنوا plu. maſ. imp. à præt. تَيَقَّنَ
طيب eſt nomen ſing. maſ. gen.
طوبى eſt nomen foem.
للرجل datiui caſus.
المتوكل nomen verbale paſsiuæ vocis maſ. gen. *confiſus*, hic eſt datiui caſus, quia concordat cum ſuo ſubſtantiuo præcedenti, licet careat, duplici ل lam.
عليه præpoſitio cum affixo ſing. maſ.

Verſus viiij.

quoniam ipſe	eius ſancti	omnes	o	dominum	
فَإِنَّهُ	قديسيه	جَمِيعَ	يَا	ٱلرَّبَّ	إِتَّقُوا
faennahu	cadiſihi	giamiha	ia	rabba	etacur

cum formidantes	deficientia	non
لاتقيايه	مَنْقَصَةً	لَا
latchiaii	mancheſata	la

اتقوا eſt ſecunda plu. maſ. imp. à præt.
تقى *timuit*, ſicut رمى
يا eſt aduerbium vocandi.

eſt

قديسيه eſt nomen maſ. plu. à ſing.

قديس vltima ه eſt affixa.

منقصة eſt nomen foem. ſignificat que deficientiam; ſępe nomine pro verbo vtimur.

Verſus x.

inquirunt	& qui	& eſurierunt	eguerunt	Diuites
يطلبون	والذين	وجاعوا	افتقروا	الاغنياء
iattlobunar	valladina	vagiahu	tacaru	alaghniaof

bona	omnia	eis amittentur	non	dominus
الخايرات	كل	يعدمهم	لا	الرب
chairati	colal	iohdemohom	la	rabba

الاغنياء *diuites*, nomen plur. à ſing.

غني *diues*,

افتقروا eſt plur. præt. à ſing. افتقر verbũ in ſe additum à verbo puro فقر, quod eſt *pauperem fieri*, vſitatius eſt verbum in ſe additum,

جاعوا eſt tertia plur. maſ. a ſing. جاع ver-

verbū defectiuū ſicut صَان & eſt neutrū,
الذين eſt relatiuum plu.
يطلبون eſt tertia plu. modharei maſ. à præterito طَلَبَ *petiuit, quæſiuit.*
يعدمهم eſt tertia plu. foem. paſsiuæ vocis modharei à præterito عُدِمَ quod eſt *amiſsus eſt, perditus eſt*, &c. vltima littera, & penultima ſunt aſſixa maſ. gen. plu. num. datiui caſus.
كل eſt vox comm. gen. & numeri, recipitque affixa more nominum.
الخايرات eſt plu. foem. gen. à sing. الخاير maſ. gen. ſignificatque *bonum*, vt illud; *omne bonum deſurſum eſt*, &c.

Verſus xj.

ex me	& audite	filij	o	Accedite
مني	واسمعوا	الابناء	ايها	هلموا
menni	vaſmahu	abnao	iohal	hllomuai

Domini	timorem	docebo vos
الرب	مخافة	لافهمكم
rabbi	machafatar	leſahhemacom

هلموا

مدوا ſecunda plur. maſc. imper. à præterito, مدّ acceſſit, appropinquauit.

ايها aduerbium vocandi.

الابنا vocandi caſus plur. num. à ſingul. ابن *filius*.

واسمعوا plurla. maſc. imp. à præter. سمع *audiuit*.

مني eſt præpoſitio, من & pronòmen primæ perſunæ ſing. ي *me*, per compoſitionem, & taſcdidi fit مني *ex me*.

لافهمكم ad declarandum, vel vt explicem vobis, prima littera ل lam ſignificat *vt*, vel *ad* verbum eſt prima perſona ſing. Modharei à præterito.

فهّم *alium percipere*, ſiue *intelligere fecit*. à priori verbo فهم ſine nota, *percepit*, *intellexit*, &c. penultima, & vltima ſunt affixa maſcul.

مخافة eſt accuſandi caſus ſing. num. fęm. gen. ſignificatque *timorem*.

Q Ver-

Verſus xij.

vitam	cupit	qui	homo ,	eſt	quis
الحياة	يهوى	الذى	الرجل	هو	من
khaiata	iahual	ladi	ragiolol	huar	man

pacificos	dies	videat	vt	& amat
صالحة	اياما	يرى	ان	ويحب
ſſalehhatan	aiaman	iara	an	vaiohhebbo

من eſt præpoſitio.

هو eſt pronomen maſc. gen. hic ſumitur loco verbi ſubſtantiui.

يهوى eſt tertia modharei à præter. هوى ex verbis defectiuis, ſignificatque *complacuit, cupiuit*.

الحياة eſt accuſandi caſus gen. foem. ſingul. num.

ويحب eſt tertia ſingul. modharei à præterit. حب

ان eſt coniunctio vt.

يرى eſt tertia ſing. maſc. modh. à præt. ارى *vidit*.

eſt ac-

ايّاما eſt accuſandi caſus plu.num. & ſing.

يَوم *dies.*

صالحة eſt accuſandi caſus gen. foem. ſingul. adiectiui nominis, adiectiuum ſing. foem. cum ſubſt. maſc. plur.

Verſus xiij.

& labia tua	malo a	linguam tuam	come
وشفتيك	من الشر	لسانك	اكفف
vaſciafataica	alſciarri men	leſanaca	ocfof

a malo	ſis	fac longe	dolum	loquantur	ne
الشر	عن	ابعد	بالغدر	يتكلما	لا
ſciarri	anil	obaod	belghadri	iatacallama	la

bonum	& age
الخير	وصنع
alchaira	vaſsnaa

اكفف ſecunda ſing. imper. à præterit.

كفف *compreſſit*, *oppreſſit.*

لسانك eſt accuſandi caſus, num. ſingul. cuius plur. eſt ألسن olſonon, *linguæ*, vl-

tima

tima eſt affixi.

الشر *malum*, plur. eſt اشرار *mala*.

وشفتيك & *labia tua*, eſt plur. à ſing. شفة

لا eſt particula negatiua.

ينكلا eſt præſens modh. à præt. تكلا

بالغدر eſt ablatiui caſus, cuius principium eſt littera be.

ابعد eſt imp. a præt. بعدا *prolongatus eſt, longe factus eſt*.

عن eſt præpoſitio.

واصنع eſt ſecunda imperat. à præt. صنع *operatus eſt*.

الخير eſt accuſandi caſus.

Verſus xiv.

& ſequere eam	pacem	pete
واتبعها	السلامة	اطلب
vatabaha	ſalamata	otlobeſ

اطلب eſt ſecunda perſona ſing. maſc. imperatiui à præterito طلب *petijt*.

السلامة eſt accuſandi caſus gener. foem. quia

quia deſinit in ة cum vocali A, à quo ſi demas litteram ه fit maſcul. السَّلَام articulus totus quieſcit, quia prima littera nominis eſt ſolaris.

واتبعها prima eſt coniunctio, vltima, & penultima ſunt affixa foem. gener. ſing. numeri, verbum eſt ſecunda perſona ſing. maſc. imp. à præterito تَبَعَ

Verſus XV.

iuſtos	ſuper	domini	oculi	quoniam
الأَبْرَارِ	عَلَى	الرَّبِّ	عَيْنَي	فَإِنَّ
abrari	alal	rabbi	ainaior	faenna

eorum ad ſupplicationes		& auditus eius
تَضَرُّعِهِم	إِلَى	وَسَمْعَهُ
tadharroehem	ela	vaſamahu

فان eſt coniunctio.

عينى eſt plural. foem. generis *oculi*, à ſingulari عَيْن.

على eſt præpoſitio, quæ poſt ſe I poſtulat.

الابرار eſt nomen plural. *iuſti*, à ſingulari اَلْبَارّ.

سمعه eſt nomen ſing. maſc. *auditus*, vltima h eſt affixa, maſc. gen. ſing. num.

الى eſt prępoſitio.

تضرعهم eſt nomen maſc. ſing. *deprecatio*, eius vltima, & penultima ſunt affixa maſcul. plural.

Verſus xvj.

& deleat	malum	facientes	ſuper	domini	vultus
ليمحا	الشر	صانعى	على	الرب	وجه
leiamhha	ſciarra	ſaneiſ	ala	rabbi	vagiahur

terra a	eorum	mentionem
الارض	من	دكرهم
ardhi	menal	decrahom

وجه *facies*, maſ. gen. eius plur. أوجاه.

ليمحا eſt tertia perſona modharei ſing. maſc. à præterito محا *deleüit*, littera ل lam hic pro, *vt*, ſumitur.

دكرهم *mentio*, *recordatio*, maſcul. gen. eius

eius plur. eſt أَدكر vltima, & penultima ſunt affixa.
الارض *terra*, foemin. gener. eius plural. eſt أَرَاض

Verſus xvij.

eos dominus & exaudiuit clamauerunt iuſti
أَلابْرارُ دَعَوْا فَاسْتَجابَ الرَّبُّ لَهُمْ
lahom rabbo faſtagiabar daau alabraro

liberauit eos eorum anguſtijs omnibus & ex
وَمِنْ جَمِيعِ شَدايِدِهِمْ نَجَّاهُمْ
naggiahom ſciadaidihim giamijn vamen

شدايدهم eſt plur. maſcul. gener. proprie eſt *obſtrictiones*, eius ſing. eſt الشَّدّ aſciadon, *obſtrictio*, *anguſtia*
نجاهم eſt tertia perſona ſing. præter.

Digitized by Google

Verſus xviij.

cordium	rectis	ex	propinquus	Dominus
اَلْقُلُوبِ	مُسْتَقِيمِى	مِنْ	قَرِيبٌ	اَلرَّبُّ
alqolubi	moſtaqimai	men	caribon	arrabbo

ſpirituum	humiles	ſaluans
اَلْاَرْوَاحِ	مُتَوَاضِعِى	مُخَلِّصُ
aruahhi	motauadheial	mochaleſo

قريب nomen ſingul. maſc. *propinquus*; à verbo قَرُبَ *appropinquauit*, & eſt paſſiuæ vocis.

مستقيمى eſt plur. maſc. gen. paſsiuæ vocis, eius ſingulare eſt مستقيم ſine ى ie, & à finali, propriè eſt *directus*, à verbo إِسْتَقَمَ actiuo in ſe addito à puro قَمَ verbo neutro, quod ſignificat *ſtetit*.

القلوب *corda*, maſcul. gener. à ſing. قَلْبٌ *cor*.

مخلص *ſaluans*, ſing. maſc. actiuæ vocis.

متواضعى eſt plur. eius ſing. fit ablata

v.ti.na

vltima ى, & vocali A, *humilis*, à verbo إتوضع *humiliatus eſt*, in ſe addito à verbo puro وضع *poſuit*, actiuo

الارواح *ſpirituum*, eſt plur. maſc.gen. à ſing. روح *ſpiritus*.

Verſus xix.

& ex	amicorum	mœſtitiæ	ſunt	Multæ
ومن	ٱلصّدّيقين	أحزانٌ	هي	كثيرةٌ
vamen	ſeddiqina	ahzanoſ	hia	cathiraton
		dominus	liberabit eos	omnibus ijs
		ٱلربّ	ينجيهم	جميعها
		arrabbo	ionagihom	giamieha

كثيرة eſt adiectiuum ſing. foem. hic ſumitur pro plurali

هي eſt pronomen tertiæ ſingul. foem. hic ſumitur pro verbo ſubſtantiuo ſingul. tertiæ perſonæ: ſed hic ſumitur pro plur. numero.

صديقين eſt plur. num. maſc. ſignificat propriè *veridicos*, ſi prouenit à verbo quod

Digitized by Google

صدق quod eſt *verum dixit*, ſi autem à verbo صدّق habente taſcdida ſignificat *eleemoſynam facientes*.

ينجيهم eſt tertia ſing. maſc. modharei à præterito نجا *liberauit*, *eruit*, &c.

Verſus xx.

& vnum	eorum oſſa	omnia	cuſtodit	Dominus
واحدة	عظامهم	جميع	يحفظ	الربّ
vahhedaton	edhamehim	giamia	iahhfodho	arrabo

conteretur	non	ex eis
تنكسر	لا	منهن
tanachaſer	la	menhonna

يحفظ tertia ſingul. maſc. modharei à præter. حفظ *cuſtodiuit*.

عظامهم eſt plur. genitiui, quia præcedens nomen *omnia*, apud Arabes eſt ſubſtantiuum, ſing. facit عظم *os*:

منهن eſt præpoſitio cum affixo pluralis numeri.

لا *non*, aduerbium negandi.

تنكسر eſt tertia perſona ſing. foem. modharei à præter. إنكسر *fregit*, vltima corripitur propter negationem præcedentem

Verſus xxj.

& odientes	in iniquitatibus	peccatorum	mors
وَمُبْغِضُوا	بِٱلسَّيِّئَاتِ	ٱلْخُطَاةِ	مَوْتُ
vamabgedhu	beſſijati	chottati	mautol
		iuſtum	interibunt
		ٱلبَارِ	يَهْلِكُونَ
		iahlecuna	albarri

موت *mors*, maſc. gen. plur. numer. أموات non denotat *mortes*, ſed *mortuos*.

الخطاة *peccatores*, habet terminationem foemin.

بالسيئات eſt nomen plur. foem. à ſingul. سيئة *iniquitas*.

مبغضوا eſt nomen plur. maſcul. gen.

odiens

مبغض *odiens*, à verbo بغض *odiuit*.

يهلكون eſt tertia plur. maſc. modharei à præt. هلك *ruit, perijt*:

Verſus xxij.

& non	ſeruorum	ſuorum	animas	liberat	Dominus
يخيب	ولا	عبيده	نفوس	ينجي	الرب
iochibol	vala	abidahi	nofuſa	ionagi	arrabbo

ſuper eum	confidentes
عليه	المتوكلين
alaihi	motuacolina

ينجي tertia ſing. maſc. mod. à præter. نجي *liberauit*.

نفوس nomen plur. foem. à ſingular. نفس *anima*.

يخيب eſt tertia ſing. maſc. à præter. خيب *abſcondit*.

ADMO-

ADMONITIO AD Lectorem.

QVONIAM difficile omnino eſt ita exactè typis mandare, puncta litterarum, & vocalium notas: vt non aut mutentur inter ſe, aut minimè in ſua ſede collocentur, aut etiam demantur, tuæ prudentiæ erit errata tum ex arabica tum ex latina lectione corrigere.

Pagina itaque 13. linea 18. corriges Alchelmato. 31. 4. quædam quæ, &c. 32. 8. الأَمْوَاتُ 38. 1. مِنْهُ mennhi 37. 18. vſu tamen &c. 40. 3. vocemus. 42. 7. الصَّلْطَانَةُ 51. 15. ثَلَاثَةَ مِيَاتٍ 53. 2. & 3. حادى عَشَرَى 90. 2. appellantur. 97. 9. الَّا اِحسَنْ 108. 9. Naſebo. 114. 5. نَاسٌ 119. 2. verborum. 122. 5. madodta. 133. 11. أَنَا هُوَ 136. 10.

lam

Digitized by Google

Iam taſsuna. 151. 1. Primo. 167. 5. naſsarahom. 176. 5. ianſsorahu. 178. 3. يَنْصُرُونِي 187. 9. نَصَرْنَاهُ aliph. 205. 18. إِضْرِبْ 207. 4. coniunctiua. 208. 5. يَا رَجُلُ. 213. 20. ſequantur. 215. 19. ſine. 224. 7. أُضْرِبْ.

Hæc itaque prudens corriges, & ſi quid non conſonum, & alienum, aut etiam errorum in hoc lib. repereris, pergratum mihi erit, ſi id mitè correxeris.

INDEX

INDEX CAPITVM

Partis primæ, quæ eſt de ratione legendi, & ſcribendi.

Caput 1. *De nomine, & figura arabicarum litterarum.* *pag.* 1.
cap. 2. *de poteſtate arabicarum litterarum.* 3.
cap. 3. *de figuris arabicarũ litteram.* 9.
cap. 4. *de nomine, & figura arabicarum vocalium.* 12.
cap. 5. *de quinque notis, &c.* 21.

Partis ſecundæ, quæ eſt de partibus orationis.

cap. 1. *de nomine.* 28.
cap. 2. *de varijs nominum formis.* 40.
cap. 3. *de pronomine.* 54.

Partis tertiæ, quæ eſt de verbo.

cap. 1. *de ijs quæ verbo accidunt.* 69.
cap. 2. *de nomine verbali.* 113.
cap. 3. *de verbis duplicantibus ſuas radicales.* 119.

cap. 4. de verbis deffectiuis. 126.
cap. 5. de verbis mabmuziticis. 158.
cap. 6. de affixis verborum. 164.

Partis quartæ, quæ eſt de reliquis orationis partibus.

cap. 1. de aduerbio, præpoſitione, coniunctione, atq. interiectione. 189.
cap. 2. de litteris ſeruilibus. 202.
cap. 3. de inueſtigatione thematis. 210.
cap. 4. de ſyntaxi. 217.
cap. 5. de conſtructione verborum. 220.

LAVS DEO.



A01 1463115

Digitized by Google

XXXVII C 38

Digitized by Google

Digitized by Google

A01 1463115

BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXXVII
C
38
NAPOLI
XXVII
C
38

Digitized by Google

Digitized by Google